

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解。他鼓励学习者在理解的基础上进行记忆和运用。他相信，只有真正理解了英语的含义，才能够灵活运用。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事

英语教育专家

英语教育专家

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解。他鼓励学习者在理解的基础上进行记忆和运用。他相信，只有真正理解了英语的含义，才能够灵活运用。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解。他鼓励学习者在理解的基础上进行记忆和运用。他相信，只有真正理解了英语的含义，才能够灵活运用。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 桑迪亚(sandhya) 000001

2. 桑迪亚(sandhya) 000002

3. 桑迪亚(sandhya) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桑迪亚(Sandhya)

第1/3页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [kris] ['kæ:nou] , ['dʒouzəf; 'dʒouʊsəf] ['ku:pə] , ['sɑ:ŋkɑ:r] [vɪs'wa:nɑ:θən] ,
E - text prepared by Chris Curnow , Joseph Cooper , Sankar Viswanathan ,
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 , 桑卡尔 维斯瓦纳坦 ,
电子文本由克里斯·库诺、约瑟夫·库珀、桑卡尔·维斯瓦纳坦编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg][ɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队
以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ertʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [net])
(http : / / www : pgdp : net)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

['sɑ:ndjə; 'sʌndjɑ:]
SANDHYA
桑迪亚

桑迪亚

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['twɪlaɪt]
SONGS OF TWILIGHT
歌曲 的 暮
暮光之歌

暮光之歌

[baɪ]
BY
经过

经过

[dɑ:n] [ˌɡoʊ'pɑ:l][ˌmʊ'kɜ:rdʒi:]
DHAN GOPAL MUKERJI
丹 戈帕尔 穆克吉
丹·戈帕尔·穆克吉

丹·戈帕尔·穆克吉

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['leɪlɑ:] - ['mɑ:dʒnu:]
AUTHOR OF " LAYLA - MAJNU
作者 的 " 莱拉 - 马吉努
《莱拉-马吉努》的作者

《莱拉-马吉努》的作者

" [ænd; ənd] " ['rɑ:dʒəni]
" AND " RAJANI
" 和 " 拉贾尼
和拉贾尼

和拉贾尼

" [ˌnaɪn'ti:n] [ˌsev(ə)n'ti:n]
" NINETEEN SEVENTEEN
" 十九 十七
1917年

1917年

[pɔ:l] ['eldər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PAUL ELDER AND COMPANY
保罗 长老 和 公司
保罗·埃尔德公司

保罗·埃尔德公司

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

['kɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1917
版权 , -

版权所有，1917年

[baɪ] [pɔːl] ['eldə] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By PAUL ELDER AND COMPANY
经过 保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɪsɪz] .
MRS :
太太 :

太太。

['hænkɔk] ['bænɪŋ]
HANCOCK BANNING
汉考克 禁止

汉考克禁令

['mɪsɪz] .
MRS :
太太 :

太太。

['wɪljəm] [klɑ:k] , ['dʒunjə] .
WILLIAM CLARK , JR :
威廉 克拉克 , JR :

小威廉·克拉克

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[laɪk] " ['rɑːdʒəni] " [[pə'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən]] ,
Like " Rajani " [perhaps more than] ,
喜欢 " 拉贾尼 " [也许 更多的 比] ,

就像“Rajani”[也许不止],

" ['sɑːndjə; 'sʌndjɑː] " [ɪz][ə; eɪ] ['slendə] [rɪl] [ðæt] [hæz; həz] [drɔːn] [ɪts][ˈmjuːzɪk][frʌm; frəm][maɪ][benˈɡɑːli]
" Sandhya " is a slender rill that has drawn its music from my Bengali
" 桑迪亚 " 是 一个 苗条 溪流 那 有 绘制 它是 音乐 从 我的 孟加拉

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuːld][əˈpɑːn][ɪts] ['ɪŋɡlɪʃ] ['strʌktʃər] .
which has told upon its English structure .
哪个 有 讲述 之上 它是 英语 结构 :

《桑迪亚》是一条细长的溪流，它的音乐源自我的孟加拉语，而孟加拉语又影响了它的英语结构。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə] [fɔ:ɪts] [ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz][ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʌn'ji:ldɪŋ]
This and many other faults of these poems are due to their unyielding
这 和 许多 其他 故障 的 这些 诗歌 是 到期的 到 他们的 不屈
[əd'hɪrəns] [tu:; tə][,spɑ:ntə'neɪtɪ] .
adherence to spontaneity .
依从性 到 自发性 .

这些诗歌的这一缺陷以及其他许多缺陷，都是由于它们一味追求自发性造成的。

" ['sɑ:ndjə; 'sʌndjɑ:] " [keɪm] [ðen] ,
" **Sandhya** " **came then** ,
" 桑迪亚 " 来了 然后 ,

“桑迪亚”随后出现，

[æz; əz] " ['rɑ:dʒəni] " [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] [θru:] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][maɪ][ben'ɡɑ:li] [rɪ'flekɪŋ] [ɪts] [saʊnd]
as " Rajani " in its own way through the bed of my Bengali reflecting its sound
作为 " 拉贾尼 " 在 它是自己的 方式 通过 这 床 的 我的 孟加拉 反思 它是 声音
[ænd; ənd] [sens] ,
and sense ,
和 感觉 ,

“Rajani”以其独特的方式，透过我的孟加拉语，反映出它的音韵和意义。

[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə]['ekʊ] [bæk] [ɪts]['mju:zɪk] [ðæt] [dr'sendz] [ɑ:n][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['twɑɪlɪt]
and trying to echo back its music that descends on all with the fading twilight
和 尝试 到 回声 后退 它是 音乐 那 下降 在 全部 和 这 褪色 暮
.
:
.
.

并试图回响那随着暮色消逝而降临到每个人身上的音乐。

[dɑ:n] [ˌɡoʊ'pɑ:l][ˌmʊ'kɜ:rdʒi:] .
Dhan Gopal Mukerji .
丹 戈帕尔 穆克吉 .

丹·戈帕尔·穆克吉。

[en] . [bi:] . — [sɪns] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz][wɜ:r; wər][bɔ:rn] [wɪ'ðəʊt] , [ænd; ənd][dɪ'faɪ]['taɪtəlz] ,
N . B . — Since some of these poems were born without , and defy titles ,
N . B . — 自从 一些 的 这些 诗歌 是 出生 没有 , 和 违抗 标题 ,
注——由于其中一些诗歌生来就没有标题，也难以命名，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['fɔ:rsɪŋ] ['eni][ɑ:n][ðem; ðəm] .
I have refrained from forcing any on them .
我 有 克制 从 强制 任何 在 他们 :
我没有强迫他们接受任何东西。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['poʊəm][peɪdʒ]
POEM PAGE
诗 页

诗歌页

['sɪmbəlaɪzəm][wʌn][θri:]
Symbolism 1 3
象征意义 1 3

象征意义 1 3

[sɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ˌtu:'tu:][fɔ:r]
Source of Singing 2 4
来源 的 歌唱 2 4

歌唱的来源 2 4

" [wɪð; wɪθ][ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈʃæ,dooz] [ðə; ði][mɪst] [ˈmeʒərz] [ðə; ði][ˈɪnfɪnət] [si:] " [θri:][faɪv]
" With purple shadows the mist measures the infinite sea " 3 5
" 和 紫色的 阴影 这 薄雾 措施 这 无限 海 " 3 5
"紫色的阴影笼罩着无垠的大海" 3 5

" [oʊ] , [oʊld] !
" O , Old !
" 哦 , 老的 !
"哦，老了！

[oʊ] , [nu:] ! " [fɔ:r][sɪks]
O , New ! " 4 6
哦 , 新的 ! " 4 6
哦，新的！ "4 6

" [ðə; ði][fɑ:r] [əˈweɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] " [faɪv][eɪt]
" The far away called her " 5 8
" 这 远的 离开 称为 她 " 5 8
"远方呼唤着她" 5 8

[ˈlæsɪtu:d] [sɪks] -
Lassitude 6 10
倦怠 6 -
倦怠 6 10

" [ɑ:] ! [peɪl] , [ku:l] [lɪps] [ðæt] [bɜ:rn] " ['seɪvən] -
" Ah ! pale , cool lips that burn " 7 11
" 啊 ! 苍白 , 凉爽的 嘴唇 那 烧伤 " 7 -
"啊！苍白冰冷的嘴唇，却灼热难耐" 7 11

[fərˈlɔ:rn] [eɪt] -
Forlorn 8 12
绝望 8 -
孤独的 8 12

[ˈæftər][ə; eɪ][benˈɡɑ:li] [sɔ:ŋ] [naɪn] -
After a Bengali Song 9 13
后 一个 孟加拉 歌曲 9 -
一首孟加拉歌曲之后 9 13

[ˈmu:nraɪz] - -
Moonrise 10 14
月升 - -
月升 10 14

[æt; ət] [venˈtʊrə] , [ˌkæləˈfɔ:rnɪə] - -
At Ventura , California 11 15
在 文图拉 , 加利福尼亚州 - -
加利福尼亚州文图拉 11 15

" [ðə; ði] [seɪm] [er] [ðæt] [ju:; jʊ] [bri:ð] " - -
" The same air that you breathe " 12 16
" 这 相同的 空气 那 你 呼吸 " - -
"你呼吸的空气" 12 16

" [waɪ] [ðɪs] [rɪˈtɜ:rn] ? " - -
" Why this return ? " 13 17
" 为什么 这 返回 ? " - -
"为何要回归? " 13 17

" [baɪ][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] " - -
" By the verge of the woodland " 14 18
" 经过 这 边缘 的 这 林地 " - -
"在林地边缘" 14 18

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] - -
The Dream of His Soul 15 19
这 梦 的 他的 灵魂 - -

他灵魂的梦 15 19

[ðə; ði] [ju'reɪʒn] - -
The Eurasian 16 20
这 欧亚 - -

欧亚大陆 16 20

" [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rfju:md] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [lʌv] " - -
" In the perfumed shrine of love " 17 21
" 在 这 香 神社 的 爱 " - -

“在芬芳的爱情圣殿里” 17 21

[ðə; ði][ɪnˈfɜ:rm] [ˈbegər] [sɪŋz] - -
The Infirm Beggar Sings 18 22
这 虚弱 乞丐 唱歌 - -

体弱的乞丐唱着 18 22

" [kɪs] , [maɪ] [lʌv] , [kɪs] " - -
" Kiss , my love , kiss " 19 23
" 吻 , 我的 爱 , 吻 " - -

“吻我，我的爱人，吻我” 19 23

[ˈkʌlər] - [ˈhɑ:mənɪz] - -
Color - Harmonies 20 24
颜色 - 和声 - -

色彩和谐 20 24

[səˈnɑ:tən] ([ðə; ði] [ˈæbsəlu:t]) - -
Sanatan (The Absolute) 21 25
萨纳坦 (这 绝对) - -

萨纳坦（绝对真理） 21 25

[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] - -
Coming of the Fog 22 26
未来 的 这 多雾路段 - -

迷雾降临 22 26

" [ɪn] [ˈlʌvz] [ˈæftərglɒʊ] , [fʊl] [ʌv; əv][stɑ:rz] " - -
" In love's afterglow , full of stars " 23 27
" 在 爱的 余辉 , 满的 的 明星 " - -

“在爱情的余晖中，繁星点点” 23 27

[ðə; ði][end] - -
The End 24 28
这 结尾 - -

结局 24 28

[ðə; ði] [ˈkɑ:nfluəns] - -
The Confluence 25 30
这 合流 - -

汇流 25 30

" [ɪn][ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv] [dri:m] " - -
" In the deeps of Dream " 26 31
" 在 这 深水 的 梦 " - -

“在梦的深处” 26 31

[tu:; tə][ˈli:ʊʊ][bi:] . [mɪhɑ:n] - -
To Leo B . Mihan 27 32
到 狮子座 B . 米汉 - -

致 Leo B. Mihan 27 32

[ˈʃɑ:pənz] [ˈfju:nərəl] [mə:rt] - -
Chopin's Funeral March 28 33
肖邦的 葬礼 行进 - -

肖邦的葬礼 3月28日 33

" [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæftərgloʊ] [ju:; jʊ] [leɪ] " - -
" **In the golden afterglow you lay** " **29 34**
" 在 这 金的 余辉 你 躺 " - -

“在金色的余晖中你躺着” 29 34

[ˈhɛnrɪk] [ˈɪbsən] - -
Henrik Ibsen 30 36
亨里克 易卜生 - -

亨利克·易卜生 30 36

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] " [maɪ][oʊld] [kənˈtʌki] [hoʊm] " - -
After Hearing " My Old Kentucky Home " 31 37
后 听力 " 我的 老的 肯塔基州 家 " - -

听完《我的肯塔基老家》后 31 37

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [naɪt] - -
The Coming of the Tide of Night 32 38
这 未来 的 这 潮 的 夜晚 - -

夜潮来临 32 38

[ded] [ʌv] - -
Dead Love 33 39
死的 爱 - -

逝去的爱 33 39

" [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈtwɑɪlaɪt] , [daɪr] " - -
" **It is the same twilight , dear** " **34 40**
" 它 是 这 相同的 暮 , 亲爱的 " - -

“亲爱的，还是同样的黄昏。” 34 40

[ˈwɪrɪnəs] - -
Weariness 35 42
疲劳 - -

疲倦 35 42

" [ə; eɪ][kɔ:l] , [na:t][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] " - -
" **A call , not a song** " **36 43**
" 一个 称呼 , 不是 一个 歌曲 " - -

“一声呼唤，而非一首歌” 36 43

[rɪˈmɔ:rs] - -
Remorse 37 44
悔恨 - -

悔恨 37 44

[ˈpoʊət] - -
Poet 38 45
诗人 - -

诗人 38 45

[ˈwɑ:ndərər] - -
Wanderer 39 46
流浪者 - -

流浪者 39 46

[æt; ət] [dɑ:n] - -
At Dawn 40 47
在 黎明 - -

黎明时分 40 47

" [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['meni] - ['klərd] [bəʊ; boʊ] , ['neɪtʃər] " - -
" From her many - colored bow , Nature " 41 48
" 从 她 许多 - 有色 弓 , 自然 " - -
"从她五彩斑斓的蝴蝶结中, 自然" 41 48

" [ɪf] [wɜ:rdz][feɪl] , [sɔ:ŋ] [wɪl] [kʌm] " - -
" If words fail , song will come " 42 49
" 如果 字 失败 , 歌曲 将要 来 " - -
"如果言语无法表达, 歌声便会响起" 42 49

[ˈreɪni] [naɪt] - -
Rainy Night 43 50
下雨 夜晚 - -
雨夜 43 50

[ˈɡoʊsts] - -
Ghosts 44 51
鬼魂 - -
幽灵 44 51

[reɪn] - -
Rain 45 52
雨 - -
降雨量 45 52

[ˈi:vnɪŋ] ['wɜ:rʃɪp] - -
Evening Worship 46 54
晚上 崇拜 - -
晚间礼拜 46 54

" [ðə; ði][ˈrouzi][mɪst] ['stɪli] ['pɒlɪʃɪz] [ðə; ði][raʊnd] ['mɪrər] " - -
" The rosy mist stilly polishes the round mirror " 47 55
" 这 红润 薄雾 静静 抛光 这 圆形的 镜子 " - -
"玫瑰色的薄雾静静地擦拭着圆镜" 47 55

" [ðə; ði] ['sʌnz] ['ɡoʊldən] [spɪr] " - -
" The sun's golden spear " 48 56
" 这 太阳的 金的 矛 " - -
《太阳的金色长矛》 48 56

[tru:s] - -
Truce 49 57
休战 - -
休战 49 57

[ə; eɪ] ['pærəlel] - -
A Parallel 50 58
一个 平行线 - -
平行线 50 58

" - ['nʌθɪŋ] [ɪn'djuəz] , - [ju:; jʊ] [sed] " - -
" ' Nothing endures , ' you said " 51 59
" - 没有什么 持续 , - 你 说 " - -
"没有什么能永恒, 你曾这样说过" 51 59

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] - -
Disappointment 52 60
失望 - -
失望 52 60

[ˈbu:də,'bʊdə] - -
Buddha 53 61
佛 - -
佛陀 53 61

" [æsk][,em 'i:][nɑ:t][tu:; tə][stænd][æ̣t; ə̣t][ð̣aɪ] [ˈfrɛndʃɪps] [geɪt] " - -
" Ask me not to stand at thy friendship's gate " 54 62
" 问 我 不是 到 站立 在 你的 友谊的 门 " - -
"不要让我站在你友谊的门前" 54 62

" [ˈɡoʊldən][ˈvaɪnz] [ð̣eɪ] " - -
" Golden vines they " 55 63
" 金的 藤蔓 他们 " - -
"金色的藤蔓" 55 63

[æ̣t; ə̣t] [ˈsʌndaʊn] - -
At Sundown 56 64
在 日落 - -
日落时分 56 64

" [terz] [wel] [aʊt][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] " - -
" Tears well out from my heart " 57 65
" 眼泪 出色地 出去 从 我的 心 " - -
"泪水从心底涌出" 57 65

" [æ̣t; ə̣t][læ̣st] [ð̣aʊ] [ˈkʌmɛst] " - -
" At last thou comest " 58 66
" 在 最后的 你 彗星 " - -
"你终于来了" 58 66

" [ð̣ə; ð̣i] [ˈlɪŋgəɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][sʌn] " - -
" The lingering light of the sun " 59 67
" 这 挥之不去的 光 的 这 太阳 " - -
"太阳余晖" 59 67

" [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [jʊr; jər] [terz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈseɪɪt] [lɪps] " - -
" I have drunk your tears with insatiate lips " 60 68
" 我 有 醉 你的 眼泪 和 饕 嘴唇 " - -
"我用贪婪的嘴唇饮尽了你的眼泪" 60 68

[saʊnd] [ˈbʌtərflaɪz] ([ɪn][ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n]) - -
Sound Butterflies (In a Fountain) 61 69
声音 蝴蝶 (在 一个 喷泉) - -
声音蝴蝶（喷泉中） 61 69

" [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈsædnəs] [ð̣aʊ] [ɑ:rt] [brˈsaɪd] [,em 'i:] " - -
" Even in sadness thou art beside me " 62 70
" 甚至 在 悲伤 你 艺术 旁 我 " - -
"即使在悲伤中，你也与我同在" 62 70

" [baɪ][ð̣ə; ð̣i] [si:] [ʌv; əv] [sli:p] [wɔ:ks] [waɪt] - [roʊbd] [naɪt] " - -
" By the sea of sleep walks white - robed Night " 63 71
" 经过 这 海 的 睡觉 散步 白色的 - 身着长袍 夜晚 " - -
"在梦游之海旁，身着白袍的夜" 63 71

[,ferˈwel] ([ˈæftər][ə; eɪ][,hɪnduˈstɑ:ni; -ˈstæni] [sɔ:ŋ]) - -
Farewell (After a Hindustani Song) 64 72
告别 (后 一个 印度斯坦 歌曲) - -
告别（一首印度斯坦歌曲之后） 64 72

[səˈtaɪəti] - -
Satiety 65 74
饱腹感 - -
饱腹感 65 74

" [ˈdraʊzi] [ð̣ə; ð̣i] [ˈnu:ndeɪ] [er] " - -
" Drowsy the noonday air " 66 75
" 昏昏欲睡 这 午 空气 " - -
"午后的空气令人昏昏欲睡" 66 75

['tʃætətɪn] - -
Chatterton 67 76
查特顿 - -

查特顿 67 76

" [ə; eɪ] ['sʌməɪ] [sɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] " - -
" **A summer song it was** " **68 77**
" 一个 夏天 歌曲 它 曾是 " - -

“那是一首夏日之歌” 68 77

" [hu:] [noʊz] " - -
" **Who Knows** " **69 78**
" WHO 知道 " - -

“谁知道” 69 78

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɪʒ(ə)n] - -
The First Vision 70 80
这 第一的 想象 - -

第一个愿景 70 80

['ʃɑ:nti] - -
Shanti 71 82
珊蒂 - -

Shanti 71 82

['sɑ:ndjə; 'sʌndjɑ:] , ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['twɑɪlɪt] [[θri:]]
SANDHYA , SONGS OF TWILIGHT [3]
桑迪亚 , 歌曲 的 暮 [3]

桑迪亚，暮光之歌[3]

[aɪ]
I
我

我

['sɪmbəlɪzəm]
SYMBOLISM
象征意义

象征主义

['tʌŋlɪs] [ðə; ði] [bel] !
Tongueless the bell !
无舌 这 钟 ！

无舌铃！

[lu:t] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] !
Lute without a song !
琵琶 没有 一个 歌曲 ！

没有乐曲的鲁特琴！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] [naɪt]
It is not night
它 是 不是 夜晚

现在还不是夜晚

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɔ:dz] [dɔ:n] ,
It is God's dawn ,
它 是 神的 黎明 ,

这是上帝的黎明，

['saɪləns] [ɪts] [ʌn'endɪŋ] [sɔ:ŋ] .
Silence its unending song .
沉默 它是 无尽的 歌曲 .

让它那无休止的歌声停止吧。

[ˈoʊvər] [ˈhɑ:rts] [ˈvæli] ,
Over heart's valley ,
超过 心脏的 谷 ,

越过心谷，

[ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [naɪt] ,
In the soul's night ,
在 这 灵魂的 夜晚 ,

在灵魂的黑夜里，

[θru:] [peɪnz] [ˈwɪndəʊ]
Through pain's window
通过 疼痛的 窗户

透过痛苦之窗

[bɪˈhoʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[hɪz; ɪz] [laɪt] !
His light !
他的 光 !

他的光芒！

[ɑ:n] [ˈlaɪfs] [haɪt] .
On Life's Height .
在 生活的 高度 .

人生巅峰。

[noʊ] [ˈpreɪ] , [naʊ] ,
No prayer, now ,
不 祷告 , 现在 ,

现在不许祈祷了。

[ðəʊ] [deθ] - [weɪvz] [roʊl] ,
Though death - waves roll ,
尽管 死亡 - 波浪 卷 ,

尽管死亡浪潮席卷而来，

[feɪθs] [ˈkænd(ə)l] [lɪt] ,
Faith's candle lit ,
信仰的 蜡烛 点燃 ,

费丝点燃了蜡烛，

[bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] [sɪts] [ðə; ði] [soʊl]
Beside it sits the soul
旁 它 坐着 这 灵魂

灵魂就坐在它旁边。

[ˈri:ɪŋ] [ɪˈtɜ:rnətiz] [skroʊl] . [[fɔ:r]] [tuːtu:]
Reading Eternity's scroll . [**4**] **2**
阅读 永恒的 滚动 . [**4**] **2**

阅读永恒的卷轴。[4]2

[sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ]
SOURCE OF SINGING
来源 的 歌唱

歌唱的源泉

[ə; eɪ] [bru:zd] [hɑ:rt] ,
A bruised heart ,
一个 瘀伤 心 ,

一颗受伤的心，

[ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [səʊl] ,
A wounded soul ,
一个 受伤 灵魂 ,

一颗受伤的灵魂，

[ə; eɪ]['broʊkən] [lu:t] ,
A broken lute ,
一个 破碎的 琵琶 ,

一把破损的鲁特琴，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] !
That is all !
那 是 全部 !

就这些了！

[ə; eɪ][sæd] ['i:vnɪŋ] ,
A sad evening ,
一个 伤心 晚上 ,

一个悲伤的夜晚，

[ænd; ənd][ə; eɪ][loʊn][stɑ:r] ,
And a lone star ,
和 一个 孤独 星星 ,

还有一颗孤星，

[ðen] [sɔ:ŋ] ['rednz] —
Then song reddens —
然后 歌曲 变红 —

然后歌声变得激昂——

[sets] ['laɪfs] ['fɔ:rɪst][ə'faɪr] ! [[faɪv]] [θri:]
Sets life's forest afire ! [5] 3
套 生活的 森林 着火 ! [5] 3

点燃了人生的森林！ [5]3

[wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l] ['jæ,douz] [ðə; ði][mɪst] ['meʒərz] [ðə; ði]['ɪnfɪnət] [si:]
With purple shadows the mist measures the infinite sea
和 紫色的 阴影 这 薄雾 措施 这 无限 海

薄雾在紫色的阴影中丈量着无垠的大海。

[ðæt] [sprɛdz] [hɜ:r; həɹ] [weɪv] - ['reɪmənt][ɪn]['lævəndər] , ['vaɪələt] , [greɪ] , [ænd; ənd] [ɡri:n] ;
That spreads her wave - raiment in lavender , violet , gray , and green ;
那 传播 她 海浪 - 服饰 在 薰衣草 , 紫色 , 灰色的 , 和 绿色的 ;

那波浪般的衣袍铺展开来，呈淡紫色、紫罗兰色、灰色和绿色；

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['sɪlvər] ['reɪz][ə; eɪ][loʊn][stɑ:r] [si:ks] [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [di:ps] .
While with thin silver rays a lone star seeks to sound the deeps .
尽管 和 薄的 银 射线 一个 孤独 星星 寻找 到 声音 这 深水 .

一颗孤星发出细细的银光，探寻着深海的奥秘。

[ðə; ði] [bri:z] - [wɪŋz] ['taɪər][ʌv; əv] [flaɪt] ;
The breeze - wings tire of flight ;
这 微风 - 翅膀 胎 的 航班 ;

微风之翼厌倦了飞行；

[ðə; ði][mɪst] - [θredz] [wi:v] [ə; eɪ][rouz] - [frɪndʒd] ['dʌski] ['dreɪpəri]
The mist - threads weave a rose - fringed dusky drapery
这 薄雾 - 线程 编织 一个 玫瑰 - 流苏 昏暗 布料

薄雾交织成玫瑰花瓣点缀的朦胧帷幔

[tuː; tə][ˈkʌnər][ðə; ði][ber][brests][ʌv; əv][ðə; ði][dʒən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmuːnz][lənʒər] - [ˈhevi][aɪz]
To cover the bare breasts of the dunes from the moon's languor - heavy eyes
到 覆盖 这 裸 乳房 的 这 沙丘 从 这 月亮的 倦怠 - 重的 眼睛
.
:
.

为了遮蔽沙丘裸露的胸膛，免受月亮慵懒目光的侵扰。

[ðə; ði][ˈfæ,douz][daɪ][ɪn][ˈpɜ:rp(ə)l][ˈsaɪləns];
The shadows die in purple silence;
这 阴影 死 在 紫色的 沉默 ；

阴影在紫色的寂静中消逝；

[feɪdz][ðə; ði][wʌn][stɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ],
Fades the one star from the sky,
淡出 这 一 星星 从 这 天空 ；

天空中那颗星星渐渐消失，

[æz; əz][ðə; ði][dɑ:rk][mɪst][pʊts][aʊt][ðə; ði][roʊz] - [red][muːn][frʌm; frəm][ɪts][di:p] .
As the dark mist puts out the rose - red moon from its deep .
作为 这 黑暗的 薄雾 放置 出去 这 玫瑰 - 红色的 月亮 从 它是 深的 ；

浓雾笼罩大地，玫瑰红的月亮从深处隐没下来。

[peɪl][gli:mz][ðə; ði][ˈlaɪthaʊs][laɪt];
Pale gleams the lighthouse light;
苍白 闪光 这 灯塔 光 ；

灯塔灯光微弱地闪烁着；

[noʊ][ˈwɔ:riŋ][weɪvz][breɪk][ðə; ði][pi:s][ʌv; əv][sli:p][təˈnaɪt]
No warring waves break the peace of sleep tonight
不 战争 波浪 休息 这 和平 的 睡觉 今晚

今晚没有战火的波涛扰乱我的安眠

[nɔ:r][ə; eɪ][ˈhʌŋɡri][wɪnd][ˈfri:ks][ɪn][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][li:] .
Nor a hungry wind shrieks in pain from the lea .
也不 一个 饥饿的 风 尖叫 在 疼痛 从 这 叶 ；

饥饿的风也不会从草地上发出痛苦的尖叫。

[ˈʌndər][hɜ:r; həɹ][ˈhevi][veɪl][ʌv; əv][blæk]
Under her heavy veil of black
在下面 她 重的 面纱 的 黑色的

在她厚重的黑色面纱下

[ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd][si:] [ˈslʌɡɪli][ˈfloʊz]
A languid sea sluggishly flows
一个 慵懒的 海 迟缓地 流量

一片慵懒的大海缓缓流淌

[tuː; tə][sʌm; səm][fɑ:r][lænd][ʌv; əv][fərˈseɪkən][dri:mz] . [[sɪks]] [fɔ:r]
To some far land of forsaken dreams . [6] 4
到 一些 远的 土地 的 被遗弃的 梦境 ； [6] 4

前往某个遥远的、被遗弃的梦想之地。 [6]4

" [oʊ] , [oʊld] !
" **O , OLD !**
" 哦 , 老的 !

“哦，老了！

[oʊ] , [nu:] ! " [wʌn]]
O , NEW ! " [1]
哦 , 新的 ! " [1]

哦，新的！ [1]

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ？

你是谁？

[waɪ] [meɪk] [em 'i:][weɪt]
Why make me wait
为什么 制作 我 等待

为什么要让我等

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [du:]
From the hour of dew
从 这 小时 的 露

从露水初现之时起

[tɪl] [ə'nʌðər] ['sʌnset] ?
Till another sunset ?
直到 其他 日落 ？

直到下一次日落？

[waɪ] [du:][aɪ] [lʊk]
Why do I look
为什么 做 我 看

我为什么看起来

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ?
For your coming ?
为了 你的 未来 ？

你的到来？

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [brʊk]
Listen to the weeping brook
听 到 这 哭泣 溪

倾听溪水的哭泣

[ðæt] [maɪt] [brɪŋ]
That might bring
那 可能 带来

那可能会带来

[tu:; tə][maɪ] ['ləʊnli] [ʃɔ:r]
To my lonely shore
到 我的 孤独 支撑

到我孤独的岸边

[ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
A word from you .
一个 单词 从 你 。

请您说句话。

[ɑ:] , ['nʌθɪŋ] ! [nɔ:t][ə; eɪ] [li:fs] ['tremər] !
Ah , nothing ! not a leaf's tremor !
啊 ， 没有什么 ！ 不是 一个 叶子的 震颤 ！

啊，什么也没有！连一片树叶的颤动都没有！

[oʊ] , [oʊld] !
O , old !
哦 ， 老的 ！

哦，老了！

[oʊ] , [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [nu:] !
O , longed for new !
哦 ， 渴望 为了 新的 ！

哦，渴望新的！

[hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ？

你是谁？

[aɪ][æsk] ;
I ask ;
我 问 ；

我问；

[noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [aɪ] [si:k]
Know not why I seek
知道 不是 为什么 我 寻找

不知我为何寻觅

[frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [dʌsk]
From day to dusk
从 天 到 黄昏

从白天到黄昏

[wɪ'ðəʊt] ['weɪkɪŋ] [ɔ:r] [sli:p] , —
Without waking or sleep , —
没有 醒来 或者 睡觉 , —

既不醒来也不睡觉，——

[noʊ] [sli:p] !
No sleep !
不 睡觉 ！

没睡！

[noʊ] ['weɪkɪŋ] !
no waking !
不 醒来 ！

不要醒来！

[ə; eɪ] ['dri:mɪŋ] , [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] ;
A dreaming , a longing ;
一个 做梦 , 一个 渴望 ;

梦想，渴望；

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] , [jet] ['si:kɪŋ] ,
Not knowing , yet seeking ,
不是 会心 , 然而 寻求 ,

不知，却求索

[fɔ:r; fər][jʊɹ; jər] ['kʌmɪŋ] ['weɪtɪŋ] —
For your coming waiting —
为了 你的 未来 等待 —

恭候您的到来——

[oʊ] , [sprɪŋ] - [bɔ:rn] !
O , spring - born !
哦 , 春天 - 出生 ！

啊，春天诞生的！

[oʊ] , ['ɔ:təm] - [klæd] !
O , autumn - clad !
哦 , 秋天 - 覆膜 ！

哦，身着秋装！

[oʊ] , [soʊlɪz] [nu:] [mɔ:rn] !
O , soul's new morn !
哦 , 灵魂的 新的 早晨 ！

哦，灵魂的新早晨！

[oʊ] , [oʊld] !
O , old !
哦 , 老的 !

哦，老了！

[oʊ] , [glæd] !
O , glad !
哦 , 高兴的 !

哦，太好了！

[soʊ][glæd] , [soʊ] [jʌŋ] !
So glad , so young !
所以 高兴的 , 所以 年轻的 !

真高兴，还这么年轻！

[oʊ] , [ʌn'si:n] , [ʌn'noʊn] ,
O , unseen , unknown ,
哦 , 看不见 , 未知 ,

哦，未见的，未知的，

[oʊ] , [ˈfju:dzətɪv][ˈvɪʒ(ə)n] !
O , fugitive vision !
哦 , 逃犯 想象 !

哦，逃逸的视线！

[oʊ] , [ɪˈtɜ:rn(ə)l][moʊn]
O , eternal moan
哦 , 永恒 呻吟

哦，永恒的哀叹

[ɪn][maɪ] [hɑ:rt] — [[ˈsevn]]
In my heart — [7]
在 我的 心 — [7]

在我心中——[7]

[oʊ] , [ˈtɪrfl] [soʊl][ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
O , tearful Soul of laughter ,
哦 , 内牛满面 灵魂 的 笑声 ,

哦，欢笑的泪水之魂，

[ʌn'tʌtʃt] , [ʌn'hɜ:rt] ,
Untouched , unhurt ,
未受触碰 , 毫发无损 ,

未受影响，未受伤

[oʊ] , [swi:t] !
O , sweet !
哦 , 甜的 !

哦，太好了！

[oʊ] , [ˈbɪtər] !
O , bitter !
哦 , 苦的 !

哦，苦涩！

[maɪ][bɔ:rn] [jet] [ʌn'bɔ:rn] ,
My born yet unborn ,
我的 出生 然而 未出生的 ,

我已出生但尚未出生的，

[ˈʃædoʊ] [nɑ:t][ˈfɔ:lən]
Shadow not fallen
阴影 不是 倒下

阴影未落

[oʊ] , [ʌn'dɔːnɪŋ] [mɔːrn] —
O , undawning morn —
哦 , 黎明前的 早晨 —

哦，黎明前的清晨——

[oʊ] , [ˈmesɪdʒ] [ʌn'brʊkən] .
O , message unbroken .
哦 , 信息 未破 .

哦，信息未中断。

[waɪ] , [haʊ] , [wen] ?
Why , how , when ?
为什么 , 如何 , 什么时候 ?

为什么？ 如何？ 何时？

[aɪ][weɪt] , [weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I wait , wait for you ,
我 等待 , 等待 为了 你 ,

我等你，等你。

[oʊ] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ænd][ˈhev(ə)n] ;
O embrace of earth and heaven ;
哦 拥抱 的 地球 和 天堂 ;

天地相拥啊；

[oʊ] , [oʊld] !
O , Old !
哦 , 老的 !

哦，老了！

[oʊ] , [nuː] ! [[wʌn]]
O , New ! [1]
哦 , 新的 ! [1]

哦，新的！ [1]

" [oʊ] , [oʊld] !
" **O , Old !**
" 哦 , 老的 !

“哦，老了！

[oʊ] , [nuː] ! " [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] " - , " [iː] . [dʒiː] . ,
O , New ! " is the cry of a " Poáti , " e : g : ,
哦 , 新的 ! " 是 这 哭 的 一个 " - , " e : 克 : ,

“O, New!”是“Poáti”的叫喊声，例如，

[ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [kraɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][ʌn'bɔːrn][tʃaɪld] .
a mother's cry to her unborn child .
一个 母亲的 哭 到 她 未出生的 孩子 .

一位母亲对她未出生的孩子发出的呼喊。

" - " [hæz; həz][noʊ] [prɪ'saɪs] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈsɪnənɪm] . [[eɪt]] [faɪv]
" **Poáti " has no precise English synonym . [8] 5**
" - " 有 不 精确的 英语 代名词 . [8] 5

“Poáti”没有完全对应的英语同义词。 [8]5

[ðə; ði][fɑːr] [əˈweɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] —
The far away called her —
这 远的 离开 称为 她 —

远方呼唤着她——

[ə; eɪ][ˈpɪlɡrɪm][ɑːn][ðə; ði][hoʊp] - [lɪt][bɑːrk][ʌv; əv] [juːθ] ,
A pilgrim on the hope - lit bark of youth ,
一个 朝圣 在 这 希望 - 点燃 吠 的 青年 ,

一位乘着充满希望的青春之舟的朝圣者，

[ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ][səʊl]
A woman , a child , a soul
一个 女士 , 一个 孩子 , 一个 灵魂

一个女人，一个孩子，一个灵魂

[ɑ:n][æn; ən][ˈɑ:rgəsi][fɔ:r; fər][ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [saʊθ] .
On an argosy for the lands of south .
在 一个 阿戈西 为了 这 土地 的 南 .

乘坐商队前往南方的土地。

[,aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɜ:r; həɹ] [dri:mz] ;
It called her in her dreams ;
它 称为 她 在 她 梦境 ;

她在梦中被呼唤；

[hɜ:r; həɹ] [ˈweɪkɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [di:pər] [dri:m] [gru:] ;
Her waking into a deeper dream grew ;
她 醒来 进入 一个 更深 梦 生长 ;

她醒来后发现自己陷入了一个更深的梦境；

[ðə; ði] [flu:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstənt]
The flute of the distant
这 长笛 的 这 遥远

远处传来笛声。

[pleɪd] [ˈsi:sləsli] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] .
Played ceaselessly the music of the new .
玩 不停地 这 音乐 的 这 新的 .

不停地播放着新潮的音乐。

[wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈfaɪər][,aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] ,
With words of fire it called her ,
和 字 的 火 它 称为 她 ,

它用充满激情的话语呼唤她，

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [buən] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [deɪz]
Beyond the bourne of her days
超过 这 伯恩 的 她 天

超越了她生命的终点

[tu:; tə][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [si:] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
To a silent sea of joy
到 一个 沉默的 海 的 喜悦

通往一片寂静的欢乐之海

[wɔ:ʃt] [baɪ] [ʌnˈendɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] - [ˈreɪz] .
Washed by unending twilight - rays .
洗过 经过 无尽的 暮 - 射线 .

沐浴在无尽的暮光之中。

[,aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ][æt; ət] [dɑ:n]
It called her at dawn
它 称为 她 在 黎明

它在黎明时分呼唤她。

[wen] [naɪt] [ʃed] [ðə; ði][stɑ:r] - [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [her] ;
When night shed the star - jewels from her hair ;
什么时候 夜晚 棚 这 星星 - 珠宝 从 她 头发 ;

当夜幕降临，星辰宝石从她发间褪去；

[,aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ][æt; ət] [ˈsʌnset]
It called her at sunset
它 称为 她 在 日落

日落时分，它呼唤着她。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] ['mju:tlɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['hevənz] [ster] .
When the moon mutely ascended the heaven's stair .
什么时候 这 月亮 默默地 上升 这 天 楼梯 .
当月亮静静地升上天际。

[aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [hɜ:r; hær] [wɪ'ðaut] ['si:sɪŋ] —
It called her without ceasing —
它 称为 她 没有 停止 —
它不停地呼唤她——

[ˈaʊər] ['æftər][ˈaʊər][bʌt; bət][ə; ei] ['kɔ:lɪŋ] ,
Hour after hour but a calling ,
小时 后 小时 但 一个 呼叫 ,
一小时又一小时，但那是一种召唤。

[tɪl] " [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] !
Till " Come , come , come !
直到 " 来 , 来 , 来 !
直到“来吧，来吧，来吧！

" [æt; ət][hɜ:r; hær] [səʊlz] [dɔ:r] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] : [[naɪn]]
" At her soul's door kept repeating : [9]
" 在 她 灵魂的 门 保留 重复 : [9]
“在她灵魂的门口不断重复： [9]

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] ! — [ɪn]
Come , come , come ! — in
来 , 来 , 来 ! — 在
来吧，来吧，来吧！ ——在

[hɜ:r; hær][wɜ:rd] , [hɜ:r; hær]['mju:zɪk] , [hɜ:r; hær] [sɔ:ŋ] ;
Her word , her music , her song ;
她 单词 , 她 音乐 , 她 歌曲 ;
她的文字，她的音乐，她的歌曲；

[fɑ:r] [ə'weɪ] , [nɪr] , [fɑ:r] [ə'gen]
Far away , near , far again
远的 离开 , 靠近 , 远的 再次
远，近，再远

['hi:dləs] [ʌv; əv] ['naɪtʃɔ:l] [ænd; ənd] [dɑ:n] .
Heedless of nightfall and dawn .
鲁莽 的 黄昏 和 黎明 .
不顾夜幕降临和黎明破晓。

[aɪ 'ti:] [kɔ:ld] , [aɪ 'ti:][kraɪd] , [aɪ 'ti:] [preɪd] ,
It called , it cried , it prayed ,
它 称为 , 它 哭 , 它 祈祷 ,
它呼唤，它哭泣，它祈祷，

[tɪl] [ʃi:; ʃi] , [ðə; ði][ˈderəti; ˈdi:əti] , [meɪd] ['ænsər]
Till She , the deity , made answer
直到 她 , 这 神 , 制成 回答
直到神明回应

[θru:] [ju:θ] , [θru:] [eɪdʒ] , [θru:] [deθ]
Through youth , through age , through death
通过 青年 , 通过 年龄 , 通过 死亡
从青春到老年，直至死亡

[tu:; tə][hɜ:r; hær] [oʊn] [fɑ:r] [ə'weɪz] [rɪ'si:dɪŋ] [stɑ:r] . [[-] [sɪks]]
To her own far away's receding star . [10] 6
到 她 自己的 远的 离开的 消退 星星 : [-] 6
致她自己遥远的、渐行渐远的星辰。 [10]6

[ˈlæsɪtuːd]
LASSITUDE
倦怠

疲倦

[ɑː] ！ [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] ，
Ah ！ to be able to sing 。
啊 ！ 到 是 有能力的 到 唱歌 。

啊！ 能唱歌真好！

[tuː; tə] ['sɑːrʊ] [ɪn] ['melədi] ；
To sorrow in melody ；
到 悲哀 在 旋律 ；

以旋律表达悲伤；

[tuː; tə] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪlvə]
To string with silver
到 细绳 和 银

用银线串起来

['sɔːrʊz] [dɑːrk][hɑːrp] ！
Sorrow's dark harp ！
悲伤的 黑暗的 竖琴 ！

悲伤的黑暗竖琴！

[ɔːr] ， [maʊnt] ['evri] [θɔːrn]
Or ， mount every thorn
或者 ， 山 每一个 刺

或者， 爬上每一根刺

['kraʊnɪŋ] ['laɪfs] [braʊ]
Crowning life's brow
加冕 生活的 眉头

生命的巅峰

[wɪð; wɪθ] ['lʌstrəs] [stɑːrz] —
With lustrous stars —
和 光泽的 明星 —

繁星闪烁——

[ðʊz] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Those tears of the sky 。
那些 眼泪 的 这 天空 。

天空的眼泪。

['roulɪŋ] [daʊn] [ɪts] [feɪs]
Rolling down its face
滚动 向下 它是 脸

顺着脸颊滚落

[wen] ['naɪts] [hænd][pʊts]
When night's hand puts
什么时候 夜晚 手 放置

当夜幕降临之时

[dɑːrknəs] [kraʊn] [ɑːn][ɪts] [hed]
Darkness's crown on its head
黑暗的 王冠 在 它是 头

黑暗的王冠戴在它的头上

[æz; əz] ['twɑɪlaɪt] [daɪz] .
As twilight dies 。
作为 暮 死亡 。

暮色渐沉。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [fɔ:r; fər][maɪ][soʊl] ;
None of these , for my soul ;
没有任何 的 这些 , 为了 我的 灵魂 ;
对我的灵魂而言，这些都不是；

[ˈoʊnli][tu:; tə] [wi:p] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][em ˈi:] ,
Only to weep is given to me ,
仅有的 到 哭泣 是 给定 到 我 ,
我唯有哭泣的能力。

[tu:; tə] [ˈnɜ:rɪʃ] [maɪ] [ˈhɑ:rts] [kra:p]
To nourish my heart's crop
到 滋养 我的 心脏的 庄稼
滋养我心灵的种子

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪð] [ʌv; əv] [ˈbærənnəs] [tu:; tə] [ri:p] . [-] [ˈseɪvən]
For the scythe of barrenness to reap . [11] 7
为了 这 镰 的 不育 到 收割 : [-] 7
让不育的镰刀收割。[11]7

[ɑ:] ! [peɪl] [ku:l] [lɪps] [ðæt] [bɜ:rn] ,
Ah ! pale cool lips that burn ,
啊 ! 苍白 凉爽的 嘴唇 那 烧伤 ,
啊！苍白冰冷的嘴唇灼热难耐。

[ˈbɑ:di] [ðæt] [ji:ldz] , [ðoʊ] [ʌnˈji:ldɪŋ] ,
Body that yields , though unyielding ,
身体 那 产量 , 尽管 不屈 ,
虽坚韧不屈，却亦能屈服的身体

[oʊ] , [mu:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] !
Oh , moon with the heat of the sun !
哦 , 月亮 和 这 热 的 这 太阳 !
哦，月亮带着太阳的热度！

[ˈflæʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [laɪts]
Flashing out a million lights
闪烁 出去 一个 百万 灯
闪烁着百万盏灯

[tu:; tə] [kli:v] [ˈɪntu:] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈendləs] [ˈfɜ:rməmənt][ʌv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] .
To cleave into nothing the endless firmament of my being .
到 劈开 进入 没有什么 这 无尽的 苍穹 的 我的 存在 :
将我无垠的存在化为虚无。

[teɪk] [ɔ:l] ; [maɪ] [soʊlz] [ˈmɪstrəs] !
Take all ; my soul's mistress !
拿 全部 ; 我的 灵魂的 情妇 !
拿走一切吧；我灵魂的女主人！

[ˈhɑ:rts] [kwi:n] ,
heart's queen ,
心脏的 女王 ,
红心皇后

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfænsɪs] [ʌv; əv][maɪ] [dri:m] - [ˈtɔ:rtʃərd] [naɪt]
The flaming fancies of my dream - tortured night
这 炽盛 幻想 的 我的 梦 - 受折磨 夜晚
我梦魇之夜里燃烧的幻想

[ðə; ði][ɪnˈtɑ:ksɪkətɪŋ] [fru:ts] [ʌv; əv][maɪ] [deɪ] [dri:m] ,
The intoxicating fruits of my day dream ,
这 醉人 水果 的 我的 天 梦 ,
我白日梦中令人陶醉的果实，

[ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈləʊtəs][ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] - [dɪˈlaɪt]
The fiery lotus of my senses ' delight
这 火热 莲花 的 我的 感官 - 喜

我感官愉悦的炽热莲花

[ðæt] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbɪs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
That rises from the abyss of my life .
那 上升 从 这 深渊 的 我的 生活 :

它从我生命的深渊中升起。

[ðə; ði] [əˈbɪzməl] [ˈhev(ə)n][ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ]
The abysmal heaven of love and living
这 极其糟糕 天堂 的 爱 和 活的

爱与生活的深渊天堂

[naʊ] [bru:zd] , [bɜ:rint] , [tɔ:rn][ænd; ənd] [θroʊn]
Now bruised , burnt , torn and thrown
现在 瘀伤 , 烧焦的 , 撕裂 和 抛掷

如今遍体鳞伤、烧伤、撕裂、抛掷

[tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈrævɪʃɪŋ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
To the winds of thy ravishing rejoicing
到 这 风 的 你的 迷人的 欢欣鼓舞

伴着你那人陶醉的喜悦之风

[hu:z] [ɪnɑ:rˈtɪkjələt] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][moʊn]
Whose inarticulate words of delight and moan
谁 不善言辞 字 的 喜 和 呻吟

谁用含糊不清的言语表达喜悦和呻吟

[meɪk] [ðə; ði][ˈevər] - [ˈji:ldɪŋ] [ˈmju:zɪk][ʌv; əv][maɪ][soʊl] . [-] [ert]
Make the ever - yielding music of my soul . [12] 8
制作 这 曾经 - 屈服 音乐 的 我的 灵魂 : [-] 8

奏响我灵魂永恒柔顺的乐章。[12]8

[fərˈlɔ:rn]
FORLORN
绝望

绝望

[ɪn][ðə; ði][stɑ:r] - [blɜ:rd] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
In the star - blurred hours of the night
在 这 星星 - 模糊 小时 的 这 夜晚

在星光朦胧的夜晚

[wen] [ðə; ði][klaʊd] - [dæmz] [steɪ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ˈwaɪndz] ,
When the cloud - dams stay the flow of winds ,
什么时候 这 云 - 水坝 停留 这 流动 的 风 ,

当云坝阻挡了风的流动时，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmi:tiər] [mu:vz] ,
Not even the shadow of a meteor moves ,
不是 甚至 这 阴影 的 一个 流星 移动 ,

就连流星的影子也纹丝不动。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ʌv] [aɪ][sɪt] ;
As in the watch - tower of love I sit ;
作为 在 这 手表 - 塔 的 爱 我 坐 ;

我仿佛坐在爱的瞭望塔上；

[θru:] [ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] [ʌv; əv][ˈhoʊp] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [ˈkʌmɪŋ]
Through the casement of hope look for thy coming
通过 这 窗扇 的 希望 看 为了 你的 未来

透过希望的窗户，期待你的到来

[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [mɔ:s] - [grəʊn] [pæθ] [ʌv; əv] [stoʊnz] —
Along the moss - grown path of stones —
沿着 这 苔藓 - 生长 小路 的 石头 —
沿着长满青苔的石板路——

[ðoʊz] ['ægəni] [ðæt] [taɪm][hæz; həz] [bɪlt] [ɑ:n][maɪ][soʊl] —
Those agonies that time has built on my soul —
那些 痛苦 那 时间 有 建造 在 我的 灵魂 —
时间在我灵魂深处积聚的那些痛苦——

[baɪ][ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [leɪk] [ʌv; əv][maɪ] [terz]
By the unfathomable lake of my tears
经过 这 深不可测 湖 的 我的 眼泪
在我泪水的深渊之湖边

[ʃed] [wen] ['i:v(ə)n] [prerz] [hæd; həd] [feɪld]
Shed when even prayers had failed
棚 什么时候 甚至 祈祷 有 失败的
当祈祷都失败时，她依然流泪

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðəɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
To bring thy returning .
到 带来 你的 返回 .
带来你的归来。

[kʌm] , [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][maɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [sli:p] ,
Come , destroyer of my peace and sleep ,
来 , 驱逐舰 的 我的 和平 和 睡觉 ,
来吧，我安宁与睡眠的破坏者！

[ˈplʌndərər] [ʌv; əv] [laɪts] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] !
Plunderer of lights of my days !
掠夺者 的 灯 的 我的 天 !
掠夺我生命之光的人！

[ɪ'nɪgmə] [ɑ:n][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][maɪ] [feɪt]
Enigma on the scroll of my fate
谜 在 这 滚动 的 我的 命运
我命运卷轴上的谜团

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['faɪərd][maɪ] ['taʊər]
Before the lightnings fired my tower
前 这 闪电 被解雇 我的 塔
在闪电击中我的塔楼之前

[ænd; ənd] ['θʌndərz] [kræft] [ɪn][maɪ] ['laɪfs] [skaɪ] .
And thunders crashed in my life's sky .
和 雷声 崩溃了 在 我的 生活的 天空 .
雷声轰鸣，划破了我人生的天空。

['oʊnli][send][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðəɪ] ['fʊtɔ:l] —
Only send the echo of thy footfalls —
仅有的 发送 这 回声 的 你的 脚步声 —
只留下你脚步的回响——

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðəɪ] [sɔ:ŋ] ,
The ring of thy song ,
这 戒指 的 你的 歌曲 ,
你歌声的回响，

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑ:r] — [rɪ'flek](ə)n [ʌv; əv][ðəɪ] [smaɪl] —
And a star — reflection of thy smile —
和 一个 星星 — 反射 的 你的 微笑 —
还有一颗星星——映照你的微笑——

[ðoʊz] ['mɪljən] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrməmənt][ʌv; əv][maɪ] [dɑːn] . [-] [naɪn]
Those million suns in the firmament of my dawn . [13] 9
那些 百万 太阳 在 这 苍穹 的 我的 黎明 . [-] 9

我黎明时分苍穹中那百万颗太阳。[13]9

['æftər] [ə; eɪ] [ben'ɡɑːli] [sɔːŋ]
AFTER A BENGALI SONG
后 一个 孟加拉 歌曲

一首孟加拉歌曲之后

[ɪn][ðə; ði][fɔːrɪst] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][jɔː; jər] [luːt] ;
In the forest of my being the voice of your lute ;
在 这 森林 的 我的 存在 这 嗓音 的 你的 琵琶 ;

在我存在的森林里，回荡着你鲁特琴的声音；

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][jɔː; jər][ter; tɪ(ə)r] ;
In the depth of my heart the pearl of your tear ;
在 这 深度 的 我的 心 这 珍珠 的 你的 撕 ;

在我内心深处，是你眼泪中的珍珠；

[ɪn][ðə; ði][t'emp(ə)l][ʌv; əv][maɪ][soʊl] [tʃaɪmz] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][jɔː; jər] [lʌv] .
In the temple of my soul chimes the bell of your love .
在 这 寺庙 的 我的 灵魂 编钟 这 钟 的 你的 爱 .

在我灵魂的殿堂里，响起了你爱的钟声。

[ðə; ði][fʌɪər][ʌv; əv] [dɑːn] , ['ʌdəʊ] [ʌv; əv] [iːv] ,
The fire of dawn , shadow of eve ,
这 火 的 黎明 , 阴影 的 前夕 ,

黎明的火焰，黄昏的阴影，

['laɪfs] ['sɑːroʊ] , [ænd; ɛnd] ['deθs] [mjuːt] - [ɪn'tʌntɪŋ] [piːs]
Life's sorrow , and death's mute - enchanting peace
生活的 悲哀 , 和 死亡人数 沉默的 - 妖娆 和平

人生的悲伤，以及死亡无声却迷人的平静

[stiːl] [ə'weɪ] ['saɪləntli] , ['fɪrfəli] , [æt; ət][ðɑɪ] [-] ['mjuːzɪk] .
Steal away silently , fearfully , at thy flute's music .
偷 离开 默默 , 恐惧地 , 在 你的 长笛的 音乐 .

伴着笛声，悄无声息、战战兢兢地溜走。

[oʊ] , [freɪl] , [feɪnt] [kɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə]['ekoʊ] !
O , frail , faint call which I seek to echo !
哦 , 脆弱 , 头晕的 称呼 哪个 我 寻找 到 回声 !

哦，那微弱的呼唤，我愿与之共鸣！

[oʊ] , [breθ] [ʌv; əv] [lʌv] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv][maɪ][soʊl] !
O , breath of love laden with the aroma of my soul !
哦 , 气息 的 爱 满载 和 这 香气 的 我的 灵魂 !

哦，充满我灵魂芬芳的爱的气息！

[waɪ] [siːk] [aɪ]['evər] [wɪ'daʊt] , [oʊ] [gest] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] ? [-] -
Why seek I ever without , O guest at my door ? [14] 10
为什么 寻找 我 曾经 没有 , 哦 客人 在 我的 门 ? [-] -

我为何总是四处寻觅，门前的客人啊？[14]10

['muːnraɪz]
MOONRISE
月升

月升

[ə; eɪ][sɔːft] [laɪt] ['mænt(ə)l][ʌv; əv][roʊz] [wer] [ðə; ði] [braʊn] [hɪlz]
A soft light mantle of rose wear the brown hills
一个 柔软的 光 地幔 的 玫瑰 穿 这 棕色的 丘陵

柔和的玫瑰色薄纱笼罩着棕色的山丘

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði] [rɪlz]
As they look down on the valley where the rills
作为 他们 看 向下 在 这 谷 在哪里 这 小溪

当他们俯瞰山谷时，溪流潺潺流淌。

[spɪn][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['sɪlvər] [im'brɔɪdəriz]
Spin their long silver embroideries
旋转 他们的 长的 银 刺绣

纺出她们长长的银色刺绣

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['sprɪŋz] - ['dreɪpəri:z] .
For the fringe of spring's greenéd draperies .
为了 这 边缘 的 春天 - 窗帘 .

为了春天翠绿帷幔的边缘。

[ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋks] [rɪ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [bri:z] ,
The cloud - banks recede with the fading breeze ,
这 云 - 银行 消退 和 这 褪色 微风 ,

随着微风渐弱，云层也渐渐消散。

[ðə; ði] ['wɔ:ɪblər] [fɔ:lɪ]['ɪntu:]['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [tri:z]
The warblers fall into silence in the trees
这 莺类 落下 进入 沉默 在 这 树木

树上的莺鸟们陷入了寂静。

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['meni] - ['kʌlərd] [dri:m] - ['melədɪz]
To listen to many - colored dream - melodies
到 听 到 许多 - 有色 梦 - 旋律

聆听五彩缤纷的梦幻旋律

[ðæt] [ðə; ði] [mju:t] [stɑ:rz] [meɪk] [ɑ:n] [sli:ps] ['endləs] ['si:z] .
That the mute stars make on sleep's endless seas .
那 这 沉默的 明星 制作 在 睡眠的 无尽的 海域 .

那是寂静的星辰在无尽的睡眠之海中创造的景象。

[ðə; ði][læst] [laɪt] ['flɪkə-z] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
The last light flickers out of the sky ,
这 最后的 光 闪烁 出去 的 这 天空 ,

最后一道光芒从天际消逝，

['ʃæ,douz] [wɪð; wɪθ]['gouldən] [fi:t] [ɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] ['væli] [haɪ] ;
Shadows with golden feet o'er the green valley hie ;
阴影 和 金的 脚 超过 这 绿色的 谷 嗨 ;

金色的影子笼罩着绿色的山谷；

[ðə; ði]['sɪlvər] [rɪlz] [trɪl] [laɪk] ['wɔ:ɪblər] [frʌm; frəm] ['ɜ:θs] [di:ps]
The silver rills trill like warblers from earth's deeps
这 银 小溪 颤音 喜欢 莺类 从 地球的 深水

银色的溪流发出如同来自地球深处的莺鸟般的鸣叫声。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði] [sʌŋ][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [dɑ:n] , ['hevɪnwərd] [li:ps] . [-] -
As the moon , the sun of another dawn , heavenward leaps . [15] 11
作为 这 月亮 , 这 太阳 的 其他 黎明 , 向天 跳跃 . [-] -

如同月亮，如同另一个黎明的太阳，跃向天空。[15]11

[æt; ət] [ven'tʊərə] , [kælə'fɔ:ɹniə]
AT VENTURA , CALIFORNIA
在 文图拉 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州文图拉

[ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [wɑ:ʃɪz] [ðə; ði][braɪn][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ;
The moon rises and washes the brine with silver ;
这 月亮 上升 和 洗涤 这 盐水 和 银 ;

月亮升起，将海水染成银色；

[ðə; ði] [djʊn] [laɪk] [waɪt] [ˈelɪfənts] [ˈrestfəli] [əˈsli:p] [ˈæftər][ðə; ði] [tʃeɪs] ；
The dunes like white elephants restfully asleep after the chase ；
这 沙丘 喜欢 白色的 大象 安宁地 睡着了 后 这 追赶 ；

沙丘如同追逐过后安然入睡的白色大象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:g] [kʌmz] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [ɪts][veɪl][ʌv; əv] [ʃeɪdz] .
And the fog comes to bring the moon its veil of shades .
和 这 多雾路段 来 到 带来 这 月亮 它是 面纱 的 色调 ；

雾气弥漫，给月亮披上了一层阴影。

[ðə; ði] [weɪvz] [stretʃ] [ðər; ðər] [ˌfɑ:sfə'resnt] [ɑ:rmz]
The waves stretch their phosphorescent arms
这 波浪 拉紧 他们的 磷光 武器

波浪伸展着它们磷光闪烁的臂

[tu;; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [naɪt] ,
To embrace the night ,
到 拥抱 这 夜晚 ；

拥抱夜晚，

[ðə; ði][wɪnd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [gʌl] [bi:ts] [ɪts] [wɪŋz]
The wind like a wounded gull beats its wings
这 风 喜欢 一个 受伤 鸥 节拍 它是 翅膀

风像受伤的海鸥一样拍打着翅膀。

[ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɑ:g] - [ˈvestɪd] [ɪn,tændʒə'bɪləti] .
Over the land , over the sea , into the fog - vested intangibility .
超过 这 土地 ， 超过 这 海 ， 进入 这 多雾路段 - 既得权益 无形性 ；

越过陆地，越过海洋，进入迷雾笼罩的无形世界。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtrʌmpɪts] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz]
Like a thousand trumpets the breakers
喜欢 一个 千 小号 这 断路器

如同千支号角齐鸣，海浪拍击着大地。

[prəˈkleɪm][ðə; ði][ˈempəri][ʌv; əv] [naɪt] ,
Proclaim the empire of night ,
宣布 这 经验 的 夜晚 ；

宣告黑夜帝国的建立，

[ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈkævərnz][send] [bæk] [ˈekoʊz]
The rocky caverns send back echoes
这 岩石 洞穴 发送 后退 回声

岩洞传回回声

[laɪk] [ˈhɑ:mɪdʒ][frʌm; frəm] [ˈvæsl] [nɪr] [ænd; ənd][fɑ:r] ;
Like homage from vassals near and far ;
喜欢 尊敬 从 附庸 靠近 和 远的 ；

如同来自远近封臣的臣服；

[ə; eɪ][feɪnt][kraɪ] [ˈsi:mɪθ] [tu;; tə] [flæʃ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] ；
A faint cry seemeth to flash like lightning ；
一个 头晕的 哭 似乎 到 闪光 喜欢 闪电 ；

一声微弱的呼喊，仿佛闪电般划过；

[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [weɪvz] :
Through the clouds of the roar of waves :
通过 这 云 的 这 吼 的 波浪 ；

穿过波涛汹涌的云层：

[aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ；
It is not from the rocks , nor from the sea ；
它 是 不是 从 这 岩石 ， 也不 从 这 海 ；

它既不是来自岩石，也不是来自海水；

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[aɪˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [ə; ei] [ˈmaɪti:ʒ] [ˈoʊ](ə)n — [hju:ˈmænəti] ！ [-] -
it is the prayer of a mightier ocean — Humanity ！ [16] 12
它 是 这 祷告 的 一个 更强大的 海洋 — 人类 ！ [-] -

这是来自更浩瀚海洋——人类——的祈祷！ [16]12

[ðə; ði] [seɪm] [er] [ðæt] [ju:; jʊ] [bri:ð]
The same air that you breathe
这 相同的 空气 那 你 呼吸

你呼吸的空气

[ɪz] [ðə; ði] [er] [ðæt] [kəˈresɪs] [maɪ] [skaɪ] ;
Is the air that caresses my sky ;
是 这 空气 那 爱抚 我的 天空 ;

是轻抚我天空的空气；

[ðə; ði] [ˈsʌnlait] [ðæt] [ˈlɪŋgəz] [ɑ:n] [jʊr; jər] [her] [ænd; ənd] [lɪps]
The sunlight that lingers on your hair and lips
这 阳光 那 徘徊不去 在 你的 头发 和 嘴唇

阳光洒在你的头发和嘴唇上。

[sets] [ˈfaɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ;
Sets fire to the pathway of my life ;
套 火 到 这 路径 的 我的 生活 ;

点燃了我人生的道路；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃə-z] [ˈnʌmbərləs] [bɜ:rdz]
And the call of nature's numberless birds
和 这 称呼 的 自然的 无数 鸟类

还有无数鸟类的鸣叫声

[bʌt; bət] [rɪˈflekts] [ɪn] [ˈwɜ:ldz] [ˈmɪrər] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ˈsɪŋɪŋ] —
But reflects in world's mirror the music of our heart's singing —
但 反映 在 世界的 镜子 这 音乐 的 我们的 心脏的 歌唱 —

但它在世界的镜子中映照出我们内心歌唱的乐章——

[ˈmelədi] [meɪd] [ʌv; əv] [swi:t] [ˈægəni] ,
Melody made of sweet agonies ,
旋律 制成 的 甜的 痛苦 ,

由甜蜜的痛苦构成的旋律，

[ɪkˈskwɪzɪt] [dʒɔɪz] [pɔ:d] [frʌm; frəm] [ˈpɪtʃə-z] [ʌv; əv] [peɪn] ,
Exquisite joys poured from pitchers of pain ,
精美的 喜悦 倾倒 从 投手 的 疼痛 ,

极致的喜悦从痛苦的容器中倾泻而出，

[æz; əz] [ðɪs] [ˈsʌmɜ-z] [hi:t]
As this summer's heat
作为 这 夏季 热

今年夏天的高温

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈevər] - [ˈbɜ:rnɪŋ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
From the ever - burning heart of heaven .
从 这 曾经 - 燃烧 心 的 天堂 .

来自永燃的天堂之心。

[nɑ:t] [ˈhev(ə)n] [əˈloʊn] ;
Not heaven alone ;
不是 天堂 独自的 ;

不仅仅是天堂；

[ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [er] , [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [li:vz]
The earth , the air , flowers , and leaves
这 地球 , 这 空气 , 花朵 , 和 树叶

土地、空气、花朵和树叶

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [noʊz] [noʊ] [ˈsleɪkɪŋ] ,
Filled with passion that knows no slaking ,
已填 和 热情 那 知道 不 熟化 ,

充满永不消退的热情，

[jet] [ˈtræŋkwɪl] [laɪk] [sli:ps] [dri:m] - [ˈbɪləʊd] [si:] .
Yet tranquil like sleep's dream - billowed sea .
然而 宁静 喜欢 睡眠的 梦 - 波涛汹涌 海 .

然而，却像睡眠中波涛汹涌的大海般宁静。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [dri:m] - [ˈbɪləʊd] [si:] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] ,
More than dream - billowed sea this love that I bring ,
更多的 比 梦 - 波涛汹涌 海 这 爱 那 我 带来 ,

我带来的这份爱，比梦幻般的大海还要丰沛。

[ɪts] [bɔɪstrəs] [weɪvz] [si:k] [ðə; ði] [ˈfɜ:rməmənt] [lʌv; əv] [jɜr; jər] [ˈji:ldɪŋ] ;
Its boistrous waves seek the firmament of your yielding ;
它是 喧闹的 波浪 寻找 这 苍穹 的 你的 屈服 ;

它汹涌澎湃的波涛渴望抵达你屈服的苍穹；

[waɪ] [jɜr; jər] [hɑ:rt] - [bi:ts] - [ˈæərəʊs] [si:k] [tu:; tə] [sleɪ] [maɪ] [hɑ:rt] [-] ,
While your heart - beats ' arrows seek to slay my heart a'beating ,
尽管 你的 心 - 节拍 - 箭头 寻找 到 杀戮 我的 心 A'Beating ,

当你的心跳如箭矢，试图刺穿我跳动的心脏时，

[æz; əz] [aɪ] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [lʌv; əv] [jɜr; jər] [breθ] [ænd; ənd] [her] ;
As I inhale the fragrance of your breath and hair ;
作为 我 吸入 这 香味 的 你的 气息 和 头发 ;

当我吸入你呼吸和头发的香气时；

[ænd; ənd] [pɔ:r] [ðə; ði] [pər'fju:m] [lʌv; əv] [maɪ] [səʊl]
And pour the perfume of my soul
和 倒 这 香水 的 我的 灵魂

倾泻我灵魂的芬芳

[ɑ:n][jɜr; jər] [sʌn] - [beɪðd] [fi:t] . [-] -
On your sun - bathed feet . [17] 13
在 你的 太阳 - 洗澡 脚 . [-] -

在你晒得通红的双脚上。[17]13

[waɪ] [ðɪs] [rɪ'tɜ:rn] ?
Why this return ?
为什么 这 返回 ?

为什么会退货？

[waɪ] [ðɪs] [ˈsʌnlɑɪt]
Why this sunlight
为什么 这 阳光

为什么会有这束阳光

[wen] [ɔ:l] [si:md] [wɪ'ðəʊt] [sʌn] ?
When all seemed without sun ?
什么时候全部 似乎 没有 太阳 ?

当一切都仿佛没有阳光的时候？

[wens] [ðɪs] [kɔ:l] ?
Whence this call ?
何处 这 称呼 ?

这是从哪里打来的电话？

[aɪ][ˈkænɑ:t] [tel] ,
I cannot tell ,
我 不能 告诉 ,

我无法判断。

[jet] [ɪts] ['maɪtɪ] [θrɔ:lz] .
Yet its mighty thralls .
然而 它是 强大的 奴隶 .

然而，它强大的奴隶们。

[hoʊld][em 'i:] , [hɔ:nt] [em 'i:]
Hold me , haunt me
抓住 我 , 出没 我

抱紧我，纠缠我

['aʊər][ˈæftər][ˈaʊər] ,
Hour after hour ,
小时 后 小时 ,

一小时又一小时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] [ði:] .
With its name of thee .
和 它是 姓名 的 你 .

以你的名字。

[ɔ:l] [si:mz] ['endɪd] ,
All seems ended ,
全部 似乎 结束 ,

一切似乎都结束了。

[ðə; ðɪ][ləst] [laɪt] [lɔ:st]
The last light lost
这 最后的 光 丢失的

最后一束光消失了

[ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] .
In the house of the dead .
在 这 房子 的 这 死的 .

在死者之家。

[jet] [wɪð; wɪθ] ['taɪmz] [taɪd]
Yet with time's tide
然而 和 时间 潮

然而，随着时间的流逝

['raɪzɪz][ðəɪ] [feɪs] ,
Rises thy face ,
上升 你的 脸 ,

抬起你的脸庞，

[maɪ] [hɑ:rt] , [maɪ] [səʊl] , [maɪ] [braɪd] .
My heart , my soul , my bride .
我的 心 , 我的 灵魂 , 我的 新娘 .

我的心，我的灵魂，我的新娘。

[ðəʊ] [pʊreɪθ] [ðə; ðɪ][reɪn] ,
Though poureth the rain ,
尽管 倾泻 这 雨 ,

纵使大雨倾盆，

[ænd; ɐnd] ['sɑ:roʊ] [klaʊdz] [maɪ] [skaɪ] ,
And sorrow clouds my sky ,
和 悲哀 云 我的 天空 ,

悲伤笼罩着我的天空，

[ˈjet] [ˈnɑ:t] [ˈmaɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪn] .
Yet not mine the pain .
然而 不是 矿 这 疼痛 :

然而, 我并不在意我的痛苦。

[ˈwʌt] [aɪ] [ˈhɪr]
What I hear
什么 我 听到

我听到的

[aɪ] [kæn; kən] [ˈnɑ:t] [ˈtel] ,
I can not tell ,
我 能 不是 告诉 ,

我无法判断。

[ænd; ənd] [ˈwʌt] [aɪ] [ˈfɪr] ,
And what I fear ,
和 什么 我 害怕 ,

而我所担心的是,

[ˈwɪl] [ˈnɑ:t] [ɪnˈdʊr] :
Will not endure :
将要 不是 忍受 :

不会持续:

[ˈbʌt; bət] [ðəʊ]
But thou returnest ,
但 你 返回 ,

但你终将归来,

[oʊ] [səˈri:n] , [oʊ] [ˈsaɪlənt] , [oʊ] [ˈpjʊr] ! [-] -
O serene , O silent , O pure ! [18] 14
哦 安详 , 哦 沉默的 , 哦 纯的 ! [-] -

哦, 宁静, 哦, 寂静, 哦, 纯洁! [18]14

[ˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈvɜ:rdʒ] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] ,
By the verge of the woodland ,
经过 这 边缘 的 这 林地 ,

在林地边缘,

[ˈwer] [ˈpə:liŋ] [ˈbrʊks] [ˈlu:s(ə)n] [ðer; ðər] [ˈbraʊn] [ˈtresɪz] ,
Where purling brooks loosen their brown tresses ,
在哪里 檩条 布鲁克斯 松开 他们的 棕色的 头发 ,

潺潺溪流拂过棕色的秀发,

[ˈwer] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbri:z]
Where the music of the breeze
在哪里 这 音乐 的 这 微风

微风的乐章

[ɪz] [ˈpleɪd] [ɑ:n] [ˈvaɪəl] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪnz] [ænd; ənd] [ˈtri:z] ,
Is played on viols of the vines and trees ,
是 玩 在 维奥尔斯 的 这 藤蔓 和 树木 ,

用藤蔓和树木的琴弦演奏,

[ðəɪ] [sɔ:ft] [ˈwɜ:rdz] [aɪ] [ˈhɪr]
Thy soft words I hear
你的 柔软的 字 我 听到

我听见你温柔的话语

[laɪk] [ˈsɒŋz] [ˈfrʌm; frəm] [ɛntˈæntmənts] [ˈstriŋz] .
Like songs from enchantment's strings .
喜欢 歌曲 从 魔法的 字符串 :

宛如魔法琴弦奏出的乐曲。

[ɑ:] , [ˈvæniʃɪŋ] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈɛkstəsi] !
Ah , vanishing moments of ecstasy !
啊 , 消失 时刻 的 狂喜 !
啊, 转瞬即逝的狂喜时刻!

[fɑ:r] - [ˈfli:ɪŋ] [ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɪrər] [tu:; tə][maɪ][soʊl] ,
Far - fleeing only to be nearer to my soul ,
远的 - 逃离 仅有的 到 是 更近 到 我的 灵魂 ,
远走他乡, 只为更接近我的灵魂。

[rest] , [rest] [əˈwaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɛkəʊɪŋ] !
Rest , rest awhile on the hillside of my echoing !
休息 , 休息 一会儿 在 这 山坡 的 我的 回声 !
在我的回响山坡上, 稍作休息, 稍作休息吧!

[pɔ:r] [ɑ:n][aɪ ˈti:][ðə; ði] [swi:t] [reɪn][ʌv; əv][ðəɪ] [wɜ:rdz] - [ˈmelədi]
Pour on it the sweet rain of thy words ' melody
倒 在 它 这 甜的 雨 的 你的 字 - 旋律
将你甜美话语的旋律如雨倾泻而下

[tɪl] [ðeɪ] [ˈmɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [draʊn] [maɪ] [terz]
Till they mingle and drown my tears
直到 他们 交融 和 溺水 我的 眼泪
直到它们交融, 淹没我的泪水

[ˈɪntu:][ðəɪ] [ˈkɪsɪz] - [ˈpæʃ(ə)n] - [swept] [si:] . [-] -
Into thy kisses ' passion - swept sea . [19] 15
进入 你的 吻 - 热情 - 扫荡 海 . [-] -
投入你吻的激情海洋。[19]15

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl]
THE DREAM OF HIS SOUL
这 梦 的 他的 灵魂
他灵魂的梦想

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] —
The Dream of his Soul , in flesh and blood —
这 梦 的 他的 灵魂 , 在 肉 和 血 —
他灵魂的梦想, 化作血肉之躯——

[nɑ:t][tu:; tə] [pəˈzes] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə] [si:] —
Not to possess , but only to see —
不是 到 具有 , 但 仅有的 到 看 —
不是为了占有, 而是为了观看——

[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] :
Was given him , for an hour :
曾是 给定 他 , 为了 一个 小时 :
给了他一个小时的时间:

[ɑ:] , [fu:l] , [hi:; hi] [ˈlɪŋə] [lɔ:ŋgər] , —
Ah , fool , he lingered longer , —
啊 , 傻子 , 他 徘徊不去 更长 , —
啊, 傻瓜, 他逗留的时间更长了——

[ðə; ði] [dri:m] [daɪd] [laɪk][ðə; ði] [ˈjædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] ! [-] -
The Dream died like the shadow of a Star ! [20] 16
这 梦 死亡 喜欢 这 阴影 的 一个 星星 ! [-] -
梦想如同星辰的影子般消逝了! [20]16

[ðə; ði] [juˈreɪzɪn]
THE EURASIAN
这 欧亚大陆
欧亚大陆

[ɪnˈdɪɡnəti] [jʊr; jər][pɑ:rt] [təˈdeɪ] ,
Indignity your part today ,
侮辱 你的 部分 今天 ;

今天，你应尽的职责就是维护尊严。

[ˈsʌfərɪŋ] [ðə; ði] [ˈgə:dən] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;
Suffering the guerdon of the gods ;
痛苦 这 格尔登 的 这 神 ;

承受诸神的恩赐；

[noʊ] [ˈkʌntri] [tu:; tə][kleɪm][jʊr; jər] [oʊn] ,
No country to claim your own ,
不 国家 到 宣称 你的 自己的 ,

没有可以归属的国家，

[ˈnoʊwər] [tu:; tə][leɪ][jʊr; jər] [hed] .
Nowhere to lay your head .
无处 到 躺 你的 头 .

无处安身。

[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [ˈseprəts] [ju:ˈes] ;
The ocean of ignorance separates us ;
这 海洋 的 无知 分离 我们 ;

无知的海洋将我们隔开；

[ðə; ði] [snəʊ] - [stɔ:rm][ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [blaɪndz][ðə; ði] [aɪ] ;
The snow - storm of commerce blinds the eye ;
这 雪 - 风暴 的 商业 百叶窗 这 眼睛 ;

商业的暴风雪令人目眩神迷；

[jet] [ju:; jʊ][mʌst; məst][stænd] [tru:] ,
Yet you must stand true ,
然而 你 必须 站立 真的 ,

但你必须坚守信念，

[brɪdʒ] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [i:st] .
Bridge of blood and flesh between the West and East .
桥 的 血 和 肉 之间 这 西方 和 东方 .

连接东西方的血肉之桥。

[ɪn][ˈeɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [wen]
In ages to come , when
在 年龄 到 来 , 什么时候

在遥远的未来，当

[mæn] [wɪl] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Man will love his brother ,
男人 将要 爱 他的 兄弟 ,

人都会爱自己的兄弟。

[ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][bɜ:rθ][ænd; ənd] [brɪ:d] ;
Irrespective of birth and breed ;
无论如何 的 出生 和 品种 ;

无论出身和品种；

[ɪn][ðə; ði] [ˈpænθiɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [jɔ:rz] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [si:t] .
In the pantheon of the future , yours the immortal seat .
在 这 万神殿 的 这 未来 , 你的 这 不朽 座位 .

在未来的神殿中，你将拥有不朽的席位。

[sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈbrʌðər] !
Son of man , you are brother !
儿子 的 男人 , 你 是 兄弟 !

人子啊，你是我的兄弟！

[ˈberər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][gɑːd] !
Bearer of the cross of God !
持有人 的 这 叉 的 上帝 ！

背负上帝十字架的人！

[jʊr; jər][ˈdestəni][ðə; ði][ˈloʊdstɑːr][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈepək] ,
Your destiny the lodestar of our epoch ,
你的 命运 这 北极星 的 我们的 时代 ,

你的命运是我们这个时代的指路明灯。

[jʊr; jər][laɪf][ˈaʊər; ɑːr][ˈruːd] - [ˈlitəd] [roʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
Your life our rood - littered road of the Lord .
你的 生活 我们的 rood - 垃圾 路 的 这 主 .

你的人生是我们通往主的荆棘之路。

[əˈraɪz] , [əˈweɪk] , [hɔːlt][nɑːt]
Arise , awake , halt not
出现 , 醒 , 停止 不是

起来，醒来，不要停下

[tɪl] [ðə; ði][gouʃ][ɪz] [riːtʃt] ;
Till the goal is reached ;
直到 这 目标 是 达到 ;

直到目标达成；

[reɪz] [haɪ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈfriːdəm]
Raise high the Host of freedom
增加 高的 这 主持人 的 自由

高举自由之军

[bler] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ʌv; əv] [laɪt] .
Blare the trumpet of light .
喧嚣 这 喇叭 的 光 .

吹响光明的号角。

" [ˈsʌfər] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] " ;
" Suffer you , for the world to rejoice " ;
" 遭受 你 , 为了 这 世界 到 麾 " ;

“让你们受苦，让世界欢欣鼓舞”

" [daɪ] " [soʊ] [ðeɪ] " [kæn; kən][lɪv; laɪv] " ;
" Die " so they " can live " ;
" 死 " 所以 他们 " 能 居住 " ;

他们“死去”，这样他们“才能活下去”；

[lɪv; laɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪt]
Live that you may bring the light
居住 那 你 可能 带来 这 光

活着，是为了带来光明

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ænd] [iːst] . [-] -
To the meeting place of the West and East . [21] 17
到 这 会议 地方 的 这 西方 和 东方 . [-] -

通往东西方交汇之地。[21]17

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrfjuːmd] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
In the perfumed shrine of love ,
在 这 香 神社 的 爱 ,

在芬芳馥郁的爱情圣殿里，

[wer] [bɜːrn] [ˈmeməɪz] [ɪgˈzɔːstlɪs] [ˈɪnsens]
Where burns memory's exhaustless incense
在哪里 烧伤 记忆的 无排气 香

记忆的无尽香火在何处燃烧？

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪrɪˈdesənt] [ˈθjʊərəbl] [ʌv; əv][hoʊp] ,
From the irridescent thurible of hope ,
从 这 虹彩 香炉 的 希望 ,
从那闪烁着希望光芒的香炉中,

[ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər][ænd; ənd] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt]
On the altar and couch of my heart
在 这 坛 和 长椅 的 我的 心
在我心的祭坛和卧榻上

[rest] [ðəɪ] [lɪmz] , [oʊ] , [gɑ:d][ʌv; əv][maɪ][soʊl] .
Rest thy limbs , O , god of my soul .
休息 你的 四肢 , 哦 , 上帝 的 我的 灵魂 .
我的灵魂之神啊, 请安息你的肢体。

[drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkwentʃəbl] [dra:ft] [ʌv; əv] [kəˈresɪs] ;
Drink of the unquenchable draught of caresses ;
喝 的 这 无法熄灭的 草稿 的 爱抚 ;
畅饮那永不干涸的爱抚之水;

[ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][maɪ] [dri:mz] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] ;
Tear the flowers of my dreams and fancies ;
撕 这 花朵 的 我的 梦境 和 幻想 ;
撕碎我梦想和幻想中的花朵;

[ˈskætər] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [petlz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpæʃ(ə)n]
Scatter the sacred petals of my passion
分散 这 神圣 花瓣 的 我的 热情
撒下我激情的神圣花瓣

[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðəɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
To the four winds of thy rejoicing .
到 这 四 风 的 你的 欢欣鼓舞 .
愿你的喜乐传遍四方。

[ðəɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ðæt] [wʌn][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɡɔdz] ,
Thy rejoicing , that one festival of the High Gods ,
你的 欢欣鼓舞 , 那 一 节日 的 这 高的 神 ,
你的欢庆, 那至高诸神的节日,

[wer] [noʊ] [ˈɔ:fəriŋ] [ðæt][aɪ] [brɪŋ] [ˈevər][bi:; bi] [tu:] [dɪr] ,
Where no offering that I bring ever be too dear ,
在哪里 不 提供 那 我 带来 曾经 是 也 亲爱的 ,
无论我带来什么供品, 都不会显得太贵重。

[wer] [noʊ][soʊl] [bɜ:rnt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈsensɪz] [kæn; kən] [ˈperɪʃ] ;
Where no soul burnt in the fire of senses can perish ;
在哪里 不 灵魂 烧焦的 在 这 火 的 感官 能 沦 ;
凡在感官之火中燃烧过的灵魂, 都不会消亡;

[wer] [noʊ] [ˈsʌfəriŋ] [feɪlz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Where no suffering fails to be mother and daughter of joy .
在哪里 不 痛苦 失败 到 是 母亲 和 女儿 的 喜悦 .
没有苦难不能成为快乐的母亲和女儿。

[teɪk] [ɔ:l] , [greɪt] [gɑ:d] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ɡɔdz] :
Take all , great God among these Gods :
拿 全部 , 伟大的 上帝 之中 这些 神 :
诸神之中, 伟大的神啊, 请收下这一切吧!

[ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv][maɪ][ˈwʊmən] - [soʊl] [ˈberɪd] [ɪn] [di:ps] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,
The pearl of my woman - soul buried in deeps of passion ,
这 珍珠 的 我的 女士 - 灵魂 埋葬 在 深水 的 热情 ,
我那颗埋藏在激情深处的女子灵魂明珠,

[ðə; ði][ˈkɔːrəl] - [riːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈbliːdɪŋ] [hɑːrt] ;
The coral - wreath from the ocean of my bleeding heart ;
这 珊瑚 - 花圈 从 这 海洋 的 我的 出血 心 ;
来自我那颗滴血之心的海洋的珊瑚花环；

[ænd; ənd] [ˈrævɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmɜːrsɪləs] [tʌtʃ]
And ravish with exquisite merciless touch
和 掠夺 和 精美的 无情 触碰
并以精妙无情的触碰令人陶醉

[ðə; ði][wʌn][stɑːr][ɪn][maɪ] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][led] [ðiː] [ˈhɪðər] —
The one star in my heaven that has led thee hither —
这 一 星星 在 我的 天堂 那 有 引领 你 这里 —
我天上那颗指引你来到这里的唯一星辰——
[maɪ] [ˈlaɪfs] [ɪtʰɜːrnəti] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] . [-] -
My life's eternity in this worship of an hour . [22] 18
我的 生活的 永恒 在 这 崇拜 的 一个 小时 . [-] -
我的生命永恒就在于这短短一小时的敬拜。[22]18

[ðə; ði] [ɪnˈfɜːrm] [ˈbegər] [sɪŋz]
THE INFIRM BEGGAR SINGS
这 虚弱 乞丐 唱歌
病弱的乞丐唱歌

[ˈbroʊkən][ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [fert] ,
Broken and bruised by the hand of Fate ,
破碎的 和 瘀伤 经过 这 手 的 命运 ,
被命运之手摧残得遍体鳞伤，

[dɑːrk] [naɪt] , [maɪ] [stɑːf] ,
Dark night , my staff ,
黑暗的 夜晚 , 我的 职员 ,
黑夜，我的员工们，

[ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ˈʃædʊʃi] [streŋθ] [aɪ] [wɔːk]
Leaning on its shadowy strength I walk
倾斜 在 它是 阴暗的 力量 我 走
我倚靠着它阴影般的力量行走

[tɔːrd] [ðiː] , [maɪ] [gɔːd] .
Toward thee , my God .
朝向 你 , 我的 上帝 .
向你致敬，我的上帝。

[ðai] [ˈkres(ə)nt][maɪ] [ɛə] - [ˈprez(ə)nt] [frend] ;
Thy crescent my e'er - present friend ;
你的 新月 我的 曾经 - 展示 朋友 ;
你的月牙，我永远的朋友；

[ðai] [wɪnd] , [ðai] [vɔɪs] ,
Thy wind , thy voice ,
你的 风 , 你的 嗓音 ,
你的风，你的声音，

[kɔːlz] [em ˈiː][tuː; tə][gʊʊ][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [end]
Calls me to go on without end
呼叫 我 到 去 在 没有 结尾
它召唤我永无止境地前行。

[tuː; tə][ðai] [stɑːr] [ðæt] [maɪ] [sʊl] [hæθ] [siːn] .
To thy star that my soul hath seen .
到 你的 星星 那 我的 灵魂 有 已见 .
致我灵魂所见的那颗星。

[ðə; ði][ˈaʊər][ɪz] [blæk] , [maɪ][roʊd] [ʌnˈbɪlt] ;
The hour is black , my road unbuilt ;
这 小时 是 黑色的 , 我的 路 未建成 ;

夜色已黑，我的道路尚未建成；

[maɪ] ['bɛgərz] [sɔ:ŋ]
My beggar's song
我的 乞丐的 歌曲

我的乞丐之歌

[aɪ][ˈkænɑ:t] [sɪŋ] ; [jet] , [ðəʊ] [nəʊ] ,
I cannot sing ; yet , thou knowest ,
我 不能 唱歌 ; 然而 , 你 最了解 ,

我不会唱歌；然而，你知道，

[fɔ:r; fər][ðəɪ] [lʌv] [aɪ] [lɔ:ŋ] !
For thy love I long !
为了 你的 爱 我 长的 !

我渴望你的爱！

[aɪ] [kʌm] , [oʊ][lɔ:rd] !
I come , O Lord !
我 来 , 哦 主 !

主啊，我来了！

['broʊkən][ænd; ənd] ['bætərd]
broken and battered
破碎的 和 伤痕累累

破碎不堪

[tu:; tə][ðəɪ] [wɜ:rld] [wer] ['sa:roʊ] [ɪz][nɑ:t] . [-] -
To thy world where sorrow is not . [23] 19
到 你的 世界 在哪里 悲哀 是 不是 . [-] -

去往你那没有悲伤的世界。[23]19

[kɪs] , [maɪ] [lʌv] , [kɪs]
Kiss , my love , kiss
吻 , 我的 爱 , 吻

吻我，我的爱人，吻

[maɪ] ['bɜ:rnɪŋ] , ['breɪkɪŋ] ['bi:ɪŋ] ;
My burning , breaking being ;
我的 燃烧 , 打破 存在 ;

我燃烧、破碎的灵魂；

[soʊ] [wen] [kəʊld] [deθ]
So when cold death
所以 什么时候 寒冷的 死亡

所以，当冷死

[wɪl] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt]
Will put out the light
将要 放 出去 这 光

熄灭灯光

[ɪn][sʌm; səm] ['wɪldərnəs]
In some wilderness
在 一些 荒野

在某个荒野

[ʌv; əv][fɑ:r][fər'seɪkən] [laɪf]
Of far forsaken life
的 远的 被遗弃的 生活

遥远而荒凉的生活

[maɪt] [i:tʃ] [kɪs] [ˈblɔ:səm]
Might each kiss blossom
可能 每个 吻 开花

愿每一次亲吻都绽放光芒

[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈloʊtəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - . [[tu:ˈtu:]]
Into a lotus and a Shephali . [2]
进入 一个 莲花 和 一个 - : [2]

化作莲花和舍法利。[2]

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈaʊərz]
And in the desolate hours
和 在 这 荒凉 小时

在那些荒凉的时刻

[ʌv; əv] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv] [ˈtrævɪŋ]
Of loneliness of traveling
的 孤独 的 旅行

旅行中的孤独

[ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [dɪˈspər]
In the dusk of despair
在 这 黄昏 的 绝望

在绝望的黄昏

[wʌn] [ˈpet(ə)] [ʌv; əv] [ði:z]
One petal of these
一 花瓣 的 这些

其中一片花瓣

[wɪl] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈveɪgrənt] [səʊlz]
Will cheer the vagrant souls
将要 欢呼 这 流浪汉 灵魂

会给流浪的灵魂带来慰藉

[ðæt] [tred] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ]
That tread the pathway
那 踏 这 路径

踏上这条路

[ʌv; əv] [ˈʌvz] [fəˈseɪkɪŋ] .
Of love's forsaking .
的 爱的 放弃 .

爱情的背叛。

[ɔ:r] , [wen] [deθ] [wɪl] [soʊ]
Or , when Death will sow
或者 , 什么时候 死亡 将要 母猪

或者，当死亡播种之时

[ðɪs] [soʊl] [ʌv; əv] [maɪn]
This Soul of mine
这 灵魂 的 矿

我的灵魂

[ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk] - [ɔ:r] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] ,
On the lake - shore of sorrow ,
在 这 湖 - 支撑 的 悲哀 ,

在悲伤的湖岸边，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪloʊ] [aɪ] [wɪl] [sprɪŋ] ,
Like a weeping willow I will spring ,
喜欢 一个 哭泣 柳 我 将要 春天 ,

我将像垂柳一样跃起，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [gri:n] ['tresɪz]
And with my green tresses
和 和 我的 绿色的 头发

还有我那绿色的秀发

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['bɑ:di]
And bending body
和 弯曲 身体

弯曲的身体

[ʃæl; ʃəl] ['feltər] ['si:kɹəsi] - ['si:kɪŋ] ['lʌvəz]
Shall shelter secrecy - seeking lovers
将 庇护所 保密 - 寻求 恋人

是否应庇护那些寻求秘密的恋人

[ðæt] [lʌv] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] ,
That love for an hour ,
那 爱 为了 一个 小时 ,

那份短暂的爱，

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r][twin] ['hɑ:rts] [tə'deɪ] .
As our twin hearts today .
作为 我们的 双 心 今天 .

就像我们今天这颗同心同德的心。

[kɪs] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ;
Kiss then , with kisses of flame ;
吻 然后 , 和 吻 的 火焰 ;

那就用火焰般的吻去亲吻吧；

[tʌtʃ] [em 'i:][wɪð; wɪθ]['rouzi] [kə'resɪs] ;
Touch me with rosy caresses ;
触碰 我 和 红润 爱抚 ;

用玫瑰般的爱抚轻抚我；

['beri] [ðɪs] , [maɪ][hoʊp] , [maɪ] [dri:m] ,
Bury this , my hope , my dream ,
埋葬 这 , 我的 希望 , 我的 梦 ,

埋葬它吧，我的希望，我的梦想。

[ænd; ənd][ðai][ɔ:l] - ['kɒŋkəɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][em 'i:] ;
And thy all - conquering love of me ;
和 你的 全部 - 征服 爱 的 我 ;

还有你对我那无所不能的爱；

[soʊ][ðə; ði] [kɪs] - ['flaʊərz] [meɪ] [i:tʃ] [bi:; bi][ə; eɪ] [dri:m] !
So the kiss - flowers may each be a dream !
所以 这 吻 - 花朵 可能 每个 是 一个 梦 !

所以，每一朵吻花可能都是一个梦！

[meɪ] [maɪ] ['wɪləʊ] [bi:; bi][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['ɪtɜ:rn(ə)] [sprɪŋ] . [[tu:'tu:]]
May my willow be the vision of Eternal Spring . [2]
可能 我的 柳 是 这 想象 的 永恒 春天 . [2]

愿我的柳树成为永恒春天的景象。[2]

['flaʊərz] [fʊl] [ʌv; əv] [pər'fju:m] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['loʊər] [ben'gɔ:l] , ['ɪndiə] . [-] -
Flowers full of perfume , abounding in Lower Bengal , India . [24] 20
花朵 满的 的 香水 , 丰富 在 降低 孟加拉 , 印度 . [-] -

香气浓郁的花朵，在印度孟加拉南部地区随处可见。[24]20

['kʌlər] - ['hɑ:mənɪz]
COLOR - HARMONIES
颜色 - 和声

色彩和谐

[ˈvaɪələt] [hɪlz] ,
Violet hills ,
紫色 丘陵 ;

紫罗兰山丘，

[ˈroʊzi][mɪst] ,
Rosy mist ,
红润 薄雾 ;

玫瑰色薄雾，

[ˈlɪmpɪd] [pu:l] ,
Limpid pool ,
清澈的 水池 ;

清澈的池水，

[ˈɡoʊldən] [noʊts] [frʌm; frəm] ['sʌŋ,sets] [lu:t]
Golden notes **from** **sunset's** **lute**
金的 笔记 从 日落 琵琶

夕阳的鲁特琴奏出金色的音符

[fɔ:r; fər] ['ʃæ,douz]
For **shadows**
为了 阴影

阴影

[dreɪpt] [ɪn] [ɡri:n]
Draped in green
垂坠的 在 绿色的

披着绿色

[wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l] [fi:t]
With **purple** **feet**
和 紫色的 脚

紫色的脚

[tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd][swɪm]
To **dance** **and** **swim**
到 舞蹈 和 游泳

跳舞和游泳

[θru:] [ɪrɪ'desənt]
Through **irridescent** **undulatings** .
通过 虹彩 起伏的 .

透过波光粼粼的波浪。

[dʌsk] [dɪ'sendz] ;
Dusk **descends** ;
黄昏 下降 ;

暮色降临；

[moʊv] ['klaʊdlɪt] —
Mauve **cloudlets** —
淡紫色 云朵 —

淡紫色云朵——

[ˈdaɪɪŋ] ['bʌtərflaɪz] —
Dying **butterflies** —
垂死 蝴蝶 —

垂死的蝴蝶——

[flɪt] [ænd; ənd][flaɪ][ænd; ənd][daɪ]
Flit **and** **fly** **and** **die**
掠过 和 飞 和 死

轻盈地飞翔，然后死去

[ɪn][ðə; ði][ˌoʊpəˈles(ə)nt][ˈoʊ(ə)n][ˌʌv; əv][mɪst]
In the opalescent ocean of mist
在 这 乳白色 海洋 的 薄雾

在乳白色的薄雾海洋中

[ðæt] [grəʊz] [dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] ,
That grows dark and still ,
那 生长 黑暗的 和 仍然 ,

那里渐渐变得黑暗而寂静，

[ˈkɪsɪz] [əˈweɪ] [ðə; ði][læst][ɡoʊld]
Kisses away the last gold
吻 离开 这 最后的 金子

吻去最后的黄金

[frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ;
From the brow of the hills ;
从 这 眉头 的 这 丘陵 ;

从山顶；

[tɪl] [ðə; ði][ˈkɔːrəl][ˈkres(ə)nt]
Till the coral crescent
直到 这 珊瑚 新月

直到珊瑚新月

[wɪð; wɪθ][ɪts][wɑːnd][ˌʌv; əv] [briːz]
With its wand of breeze
和 它是 魔杖 的 微风

带着它的微风之杖

[meɪks] [ˈsɪlvər][ˈrɪp(ə)l] - [ˈmjuːzɪk]
Makes silver ripple - music
制作 银 波纹 - 音乐

发出银色的涟漪般的音乐

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpuːlɪz] [ˈʃædɔʊ] - [ˈleɪdn] [diːps] . [-] -
On the pool's shadow - laden deeps . [25] 21
在 这 泳池的 阴影 - 满载 深水 . [-] -

在水池阴暗的深处。[25]21

[səˈnɑːtən]
SANATAN
萨那坦

萨纳坦

([ðə; ði] [ˈæbsəluːt]) [[θriː]]
(THE ABSOLUTE) [3]
(这 绝对) [3]

(绝对的) [3]

[ˈʌʊər; ɑːr][hoʊps] [ðæt] [feɪl]
Our hopes that fail
我们的 希望 那 失败

我们失败的希望

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [trʊθs] [ðæt] [set]
Are but truths that set
是 但 真相 那 放

只不过是设定的真理而已。

[tuː; tə] [ɪˈluːmɪn] [ˈʌðər] [ˈspɪrɪts][ɑːn][ðər; ðər] [ˈpæθweɪ] ;
To illumine other spirits on their pathway ;
到 照亮 其他 烈酒 在 他们的 路径 ;

照亮其他灵魂的道路；

桑迪亚(Sandhya)

第2/3页

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ðæt] [kʌm] [truː]
As our joys that come true
作为 我们的 喜悦 那 来 真的

当我们的喜悦成真

[ɑːr; ər][ðer; ðər][faːr] - [ɔːf] [driːmz] ,
Are their far - off dreams ,
是 他们的 远的 - 离开 梦境 ,

那是他们遥远的梦想吗？

[ðæt] [θruː] [ðə; ði][ˈkeɪd(ə)nʌs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf]
That through the cadence of our life
那 通过 这 节奏 的 我们的 生活

透过我们生活的节奏

[rɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][pent] - [ʌp] [tjuːnz] .
Ring out their pent - up tunes .
戒指 出去 他们的 五角星 - 向上 曲调 .

尽情释放他们压抑已久的情绪。

[wətˈevər] [daɪz] — [niːdz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,
Whatever dies — needs must live ,
任何 死亡 — 需求 必须 居住 ,

凡物皆会消亡——需求却必须延续。

[wətˈevər] [briːðz] [dʌθ; dəθ][daɪ] [tuː] ;
Whatever breathes doth die too ;
任何 呼吸 确实 死 也 ;

凡有气息的，终必死亡；

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [deθ] [ænd; ænd][laɪf]
But above death and life
但 多于 死亡 和 生活

但凌驾于死亡和生命之上

[ʃaɪnz] [ðæt] [haɪ] [laɪt]
Shines that High Light
闪耀 那 高的 光

闪耀着高光

[wer] [ɔːl][faɪnd][rest] ,
Where all find rest ,
在哪里 全部 寻找 休息 ,

众人在此安息。

[jet] [ˈendləsli] [muːv] . [[θriː]]
Yet endlessly move . [3]
然而 不休 移动 . [3]

然而，却不断地前进。[3]

[ðə; ði][wɜːrd] [ˈæbsəluːt][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪnənɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsænskɪt][wɜːrd][səˈnɑːtən] , [ˈmiːnɪŋ] [ɪˈtɜːrn(ə)l]
The word absolute is the synonym for the Sanskrit word Sanatan , meaning Eternal
这 单词 绝对 是 这 代名词 为了 这 梵文 单词 萨纳坦 , 意义 永恒

[ænd; ænd] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] [truːθ] . [[-]] -
and Immutable Truth . [26] 22
和 不可更改的 真相 . [[-]] -

“绝对”一词是梵语“Sanatan”的同义词，意为永恒不变的真理。[26]22

[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg]
COMING OF THE FOG
未来 的 这 多雾路段

迷雾降临

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ,
Killing the light ,
杀戮 这 光 ,

熄灭灯光，

[blɜːrɪŋ] [ðə; ði][stɑːrɜː] ,
Blurring the stars ,
模糊 这 明星 ,

模糊了星光，

[ˈmɑːrɪŋ] [ðə; ði] [briːz] —
Marring the breeze —
瑕疵 这 微风 —

破坏了微风——

[ˈneɪtʃəz] [ˈmeni] - [striŋd] [hɑːrp] —
Nature's many - stringed harp —
自然的 许多 - 弦 竖琴 —

大自然的多弦竖琴——

[aɪ ˈtiː] [kʌmz]
It comes
它 来

它来了

[ˈsaɪləntli] , [ˈsɪnɪstəli] ,
Silently , sinisterly ,
默默 , 阴险地 ,

悄无声息地，阴险地，

[ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ,
Over the land , over the sea ,
超过 这 土地 , 超过 这 海 ,

越过陆地，越过海洋，

[ˈspredɪŋ] [ɪts] [ˈbegər] - [ˈreɪmənt][ʌv; əv] [braʊn] .
Spreading its beggar - raiment of brown .
传播 它是 乞丐 - 服饰 的 棕色的 .

披散着它那棕色的乞丐般的衣衫。

[wɪˈðəʊt] [stɔːp] , [wɪˈðəʊt] [saʊnd] ,
Without stop , without sound ,
没有 停止 , 没有 声音 ,

不停歇，无声无息

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli]
Over the valley
超过 这 谷

越过山谷

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrpənt][ʌv; əv][ˈsaɪləns]
Like a great serpent of silence
喜欢 一个 伟大的 蛇 的 沉默

如同寂静的巨蛇

[ˈkɔɪlɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [saʊnd] .
Coiling around the heart of sound .
卷绕 大约 这 心 的 声音 .

盘绕在声音的核心。

[ə; eɪ][dæmp] [ɪn'sɪdɪəsənəs]
A damp insidiousness
一个 潮湿 阴险

一种潮湿的阴险

[kri:ps] [ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ;
Creeps into the night ;
令人毛骨悚然 进入 这 夜晚 ;

悄悄潜入夜色；

[ə; eɪ][dræb] ['nʌmnəs] [sets][ɪn]
A drab numbness sets in
一个 单调 麻木 套 在

一种单调的麻木感袭来。

['drɪpɪŋ] [ɪn] [lə'gu:briəs] [dra:ps]
Dripping in lugubrious drops
滴落 在 忧郁的 滴

滴落着悲伤的水滴

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæɡərd] ['fɪŋɡərz]
From the haggard fingers
从 这 枯槁 手指

从那双疲惫的手指间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] [tri:z] .
Of the autumn trees .
的 这 秋天 树木 .

秋天的树木。

[,aɪ 'ti:] ['stræŋɡlɪz] [ðə; ði][ləst] [saʊnd] ,
It strangles the last sound ,
它 勒死 这 最后的 声音 ,

它扼杀了最后的声音。

[,aɪ 'ti:] [di'vauəz] [ðə; ði][ləst] [laɪt] ,
It devours the last light ,
它 吞噬 这 最后的 光 ,

它吞噬了最后一丝光芒，

['treɪblɪz] [ɪn] [fɪr]
Trembles in fear
颤抖 在 害怕

吓得浑身发抖

[tu:; tə] [si:] [ɪts] [oʊn] ['vɪzɪdʒ] ;
To see its own visage ;
到 看 它是自己的 面容 ;

看清自己的面容；

[,aɪ 'ti:] [mu:vz] [ɑ:n] , [ɑ:n] , [ænd; ənd][ə'raʊnd] ,
It moves on , on , and around ,
它 移动 在 , 在 , 和 大约 ,

它不停地向前、向后、向后移动，

['si:sləsli] , [ʌn'taɪərɪŋli] ,
Ceaselessly , untiringly ,
不停地 , 不知疲倦地 ,

不懈地，不知疲倦地，

[tɪl] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ɪz] [draʊnd]
Till the black night is drowned
直到 这 黑色的 夜晚 是 溺水

直到黑夜被淹没

[ɪn][æn; ən] [ə'bis] [ʌv; əv] [braʊn] . [-] -
In an abyss of brown . [27] 23
在 一个 深渊 的 棕色的 . [-] -

在一片棕色的深渊中。[27]23

[ɪn] ['ʌvz] ['æftərglɒʊ] , [fʊl] [ʌv; əv][stɑ:rz] ,
In love's afterglow , full of stars ,
在 爱的 余辉 , 满的 的 明星 ,

在爱情的余晖中，繁星点点，

[ðoʊz] ['lɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [naɪt] ,
Those lilies of the river of night ,
那些 百合花 的 这 河 的 夜晚 ,

夜河中的那些百合花，

[sɪŋ] [noʊ] [sɔ:ŋ] , [dɪr] , [spi:k] [noʊ][wɜ:rd] .
Sing no song , dear , speak no word .
唱歌 不 歌曲 , 亲爱的 , 说话 不 单词 .

亲爱的，不要唱歌，不要说话。

[ðə; ði] [waɪt] ['nu:ntaɪd] [hæz; həz] [əbd] ['ɪntu:][gəʊld] ;
The white noontide has ebbed into gold ;
这 白色的 正午 有 退潮 进入 金子 ;

白色正午的潮水已退去，化作金色；

[ʃɔ:z] - ['breɪkɪŋ] ['si:z] [si:s] [tu:; tə] [rɔ:r] ;
Shores - breaking seas cease to roar ;
海岸 - 打破 海域 停止 到 吼 ;

拍打海岸的巨浪不再咆哮；

[loʊ] ! [ðə; ði] ['mu:nraɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][səʊl] .
Lo ! the moonrise of our soul .
洛 ! 这 月升 的 我们的 灵魂 .

看哪！我们灵魂的月亮升起。

['hɑ:rdli][ə; eɪ] [kɪs] , [ɔ:r][ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'res] ;
Hardly a kiss , or the shadow of a caress ;
几乎 一个 吻 , 或者 这 阴影 的 一个 抚摸 ;

几乎算不上一个吻，甚至连爱抚的影子都算不上；

[noʊ] ['deɪkɪŋ] [ðə; ði]['aʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒæzmɪn][ʌv; əv] [tʌt] ;
No decking the hour with the jasmines of touch ;
不 甲板 这 小时 和 这 茉莉花 的 触碰 ;

无需用温柔的触碰来装点时光；

[bʌt; bət][ə; eɪ][roʊz] - ['pet(ə)l] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] ['ægəni] — ['aʊər; ɑ:r] [ʌv] .
But a rose - petal shivering in exquisite agony — our love .
但 一个 玫瑰 - 花瓣 瑟瑟发抖 在 精美的 痛苦 — 我们的 爱 .

但就像一片玫瑰花瓣在极致的痛苦中颤抖——那就是我们的爱。

[ðə; ði] ['wɪrɪ] ['sʌnset] [hæz; həz] [grəʊn] ['wɪəriər] ;
The weary sunset has grown wearier ;
这 厌倦 日落 有 生长 疲惫 ;

疲惫的夕阳变得更加疲惫了；

[ə; eɪ] [veɪg] ['læsɪtu:d] [en'sɜ:kəlz][ju: 'es] [tweɪn] ,
A vague lassitude encircles us twain ,
一个 模糊的 倦怠 包围 我们 马克·吐温 ,

我们两人都被一种淡淡的倦怠感笼罩着。

[æz; əz] [ˌsepə'reɪfŋ] [bɪldz] [ɪts] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [terz] .
As separation builds its pathway of tears .
作为 分离 建造 它是 路径 的 眼泪 .

分离如同泪水铺就了一条道路。

[si:s] [ˈwi:pɪŋ] , [jet] [ðə; ði] [ˈsæfrən] [laɪt] [ˈlɪŋgəz] ;
Cease weeping , yet the saffron light lingers ;
停止 哭泣 , 然而 这 藏红花 光 徘徊不去 ;
停止哭泣, 但藏红花的光芒依然萦绕;

[ðə; ði] [stɑ:rz] [θɹɑ:b] [ɪn] [ˈnebjələs] [ˈlʌstər] ,
The stars throb in nebulous lustre ,
这 明星 搏动 在 模糊的 光泽 ,
繁星闪烁着朦胧的光芒,

[æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ʌv; əv] [drɪˈzaɪər] .
As our hearts to the music of desire .
作为 我们的 心 到 这 音乐 的 欲望 .
我们的心随着欲望的旋律而跳动。

[wʌt] [ˈmætərz] [ɪf] [ˈwɪntər] [bi:; bi] [naɪ] ?
What matters if winter be nigh ?
什么 事情 如果 冬天 是 夜 ?
冬天临近又有什么关系?

[wi:; wi] [sæŋ] [ˈsʌmə] [tu:; tə] [sli:p] ,
We sang summer to sleep ,
我们 唱 夏天 到 睡觉 ,
我们唱着夏日的歌声入睡,

[ænd; ənd] [ˈɔ:təm] [ɑ:n] [ɪts] [bed] [ʌv; əv] [li:vz] .
And autumn on its bed of leaves .
和 秋天 在 它是 床 的 树叶 .
秋天, 落叶铺满大地。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] ,
Now comes the hour of parting for us ,
现在 来 这 小时 的 离别 为了 我们 ,
现在到了我们分别的时刻。

[æz; əz] [ðə; ði] [læst] [laɪt] [ˈflɪkɜ:z] [ænd; ənd] [feɪdz] ;
As the last light flickers and fades ;
作为 这 最后的 光 闪烁 和 淡出 ;
当最后一盏灯闪烁熄灭时;

[ˈi:v(ə)n] [ˈlʌvz] [ˈæftərglɔʊ] [ˈdaɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ded] .
Even love's afterglow dying , and is dead .
甚至 爱的 余辉 垂死 , 和 是 死的 .
就连爱情的余晖也会消逝, 彻底消亡。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðəʊ] [ɑ:rt] [gɔ:n] , [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [deɪ] ;
thou art gone , as are the hours of day ;
你 艺术 已消失 , 作为 是 这 小时 的 天 ;
你已离去, 如同白昼消逝;

[ðə; ði] [hɑ:rd] [dʒem] - [ˈbɜ:rnɪŋ] [stɑ:rz] [du:] [nɑ:t] [set] !
The hard gem - burning stars do not set !
这 难的 宝石 - 燃烧 明星 做 不是 放 !
坚硬如宝石的燃烧之星永不落山!

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ɪn] [wʌt] [dɑ:rk] , [ɪn] [wʌt] ['fɔ:rist] [ðəʊ] ? [-] -
In what dark , in what forest roamest thou ? [28] 24
在 什么 黑暗的 , 在 什么 森林 漫游者 你 ? [-] -
你在哪片黑暗中, 在哪片森林里游荡? [28]24

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ə'baʊt] [,em 'i:]
Art thou about me
艺术 你 关于 我
你与我同在吗?

[ə'mɪd] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz]
Amid falling leaves
之中 坠落 树叶
落叶纷飞

[ænd; ənd] ['ɔtəmz] ['sɜ:rkliŋ] ['waɪndz]
And autumn's circling winds
和 秋天的 盘旋 风
还有秋天的盘旋之风

[wen] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['ʃæ,douz]
When the golden shadows
什么时候 这 金的 阴影
当金色的阴影

[ɡroʊ] ['rʌsɪt] [ænd; ənd] ['rouzi]
Grow russet and rosy
生长 赤褐色 和 红润
生长赤褐色和玫瑰色

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)] ['sʌnsɛt] [sets] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [skaɪ] ?
And the purple sunset sets fire to the sky ?
和 这 紫色的 日落 套 火 到 这 天空 ?
紫色的夕阳仿佛点燃了天空?

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] [breθ]
Art thou the breath
艺术 你 这 气息
你是气息吗?

[ðæt] [bɜ:rn] [maɪ] ['bi:ɪŋ]
That burns my being
那 烧伤 我的 存在
那灼烧着我的灵魂

[wen] [koʊld] [fi:l] [maɪ] [lɪmz] [ɪn] ['terər] , [ænd; ənd] [ɔ:] ?
When cold feel my limbs in terror , and awe ?
什么时候 寒冷的 感觉 我的 四肢 在 恐怖 , 和 敬畏 ?
当寒冷让我四肢感到恐惧和敬畏时?

[hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
Who art thou ?
WHO 艺术 你 ?
你是谁?

[maɪ] [lʌv] ?
My love ?
我的 爱 ?
亲爱的?

[ˈstreɪndʒər][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][gɑ:rb] !
Stranger in a strange garb !
陌生人 在 一个 奇怪的 外衣 ！

穿着奇装异服的陌生人！

[fɑ:r][ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɪrər] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] !
Far and farther to be nearer to my heart !
远的 和 更远 到 是 更近 到 我的 心 ！

越走越远，只为更靠近我的心！

[waɪ] [meɪk] [sprɪŋ] - [fleɪmz] [li:p]
Why make spring - flames leap
为什么 制作 春天 - 火焰 飞跃

为何要让春焰跃动

[frʌm; frəm] [ˈpæʃənz] [ˈɔ:təm] [li:vz] ?
From passion's autumn leaves ?
从 激情 秋天 树叶 ？

从激情的秋叶中？

[waɪ] [ðɪs] [ɜ:rdʒ] [θru:] [fəˈti:g]
Why this urge through fatigue
为什么 这 敦促 通过 疲劳

为什么会因为疲劳而产生这种冲动

[wen] [taɪm] [fɔ:lz][fæst] [əˈsli:p]
When time falls fast asleep
什么时候 时间 瀑布 快速地 睡着了

当时间悄然流逝

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ɪts] [greɪv] —
Under the shadow of its grave —
在下面 这 阴影 的 它是 严重 —

在它坟墓的阴影下——

[ðə; ði][ˈwɪntər][aɪs] ?
The winter ice ?
这 冬天 冰 ？

冬天的冰？

[jet] , [ænd; ənd] [jet]
Yet , and yet
然而 , 和 然而

然而，然而

[ðə; ði][ˈsɜ:rkliŋ][ˈwaɪndz]
The circling winds
这 盘旋 风

盘旋的风

[rɪˈpi:t] [ˈpæʃənət] [spi:t] ,
Repeat passionate speech ,
重复 热情的 演讲 ,

重复激情澎湃的演讲，

[ðə; ði][ˈsʌnset] [bɜ:rn] ,
The sunset burns ,
这 日落 烧伤 ,

夕阳余晖，

[æz; əz][maɪ][səʊl]
As my soul
作为 我的 灵魂

我的灵魂

[ɪn][dɪˈzaɪəz][ˈɡoʊldən] [hi:t] , [-]
In desire's golden heat , [29]
在 欲望的 金的 热 , [-]

在欲望的金色热浪中, [29]

[ðoo] [naɪt] [bi:; bi][nɑ:t][fɑ:r]
Though night be not far
尽管 夜晚 是 不是 远的

虽然夜幕尚未远去

[ˈʃæ,douz] [kri:p] [nɪr]
Shadows creep near
阴影 潜行者 靠近

阴影悄悄逼近

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪlɪŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ˈklʌtʃɪŋ] [hændz]
With chilling breath and clutching hands
和 令人不寒而栗 气息 和 紧握 双手

带着冰冷的呼吸和紧握的双手

[tu:; tə] [plʌk]
To pluck
到 采摘

摘取

[tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ]
To destroy
到 破坏

摧毁

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈji:ldɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑ:rt] :
The flowers of yielding from your heart :
这 花朵 的 屈服 从 你的 心 :

发自内心的顺从之花:

[ˈpaʊərləs] , [fɪr] - [ˈstri:kən] ;
Powerless , fear - stricken ;
无力 , 害怕 - 受打击的 ;

无力、恐惧;

[aɪ][ˈtremb(ə)l] , [aɪ] [ˈstægər] , [aɪ][fɔ:l]
I tremble , I stagger , I fall
我 颤抖 , 我 错开 , 我 落下

我颤抖, 我踉跄, 我跌倒

[ˈɪntu:] [əbɪlɪvɪ:ənz] [pɪt]
Into oblivion's pit
进入 遗忘的 坑

坠入遗忘之坑

[æz; əz][taɪm] [kri:ps]
As time creeps
作为 时间 令人毛骨悚然

随着时间的流逝

[ˈɪntu:] [ˈwɪntəz] [ɡreɪv]
Into winter's grave
进入 冬天的 严重

进入冬日的坟墓

[ˈsaɪlənt] , [ˈempti] , [waɪt] . [-] -
Silent , empty , white . [30] 25
沉默的 , 空的 , 白色的 . [-] -

寂静、空旷、洁白。[30]25

[ðə; ði] ['kɑ:nfluəns]
THE CONFLUENCE
这 合流

汇合处

[terz] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] ,
Tears of Ages come in a stream ,
眼泪 的 年龄 来 在 一个 溪流 ,

岁月的泪水如泉涌般倾泻而下。

[saɪz] [floʊ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈlaɪfs] [ˈhɔ:ri] [haɪt] ,
Sighs flow in from Life's hoary height ,
叹息 流动 在 从 生活的 苍老 高度 ,

叹息从人生苍老的高处流淌而下，

[souʒlz] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rou] [brɪŋ] [ðer; ðər] [gli:m]
Souls of Sorrow bring their gleam
灵魂 的 悲哀 带来 他们的 闪耀

悲伤之魂带来它们的光芒

[ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][moʊn] , [nɑ:t][ə; eɪ] [saɪt] .
Of a light that is but a moan , not a sight .
的 一个 光 那 是 但 一个 呻吟 , 不是 一个 视线 :

那光芒不过是一声呻吟，而非一道景象。

[ðə; ði] [greɪ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [deθ]
The gray waves of the Sea of Death
这 灰色的 波浪 的 这 海 的 死亡

死海的灰色波浪

[kənˈdʒi:l] [ˈʌndər] [ðə; ði][kould] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ,
Congel under the cold Sun of Suffering ,
凝 在下面 这 寒冷的 太阳 的 痛苦 ,

在苦难的冰冷阳光下凝固

[waɪl] [taɪm] , [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] [ʌv; əv] [feɪt] ,
While Time , playing the flute of Fate ,
尽管 时间 , 玩耍 这 长笛 的 命运 ,

当时间吹奏着命运之笛，

[tʃɑ:rmz] [ðem; ðəm] , [sneɪk] - [laɪk] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ] [brɪŋ] .
Charms them , snake - like , and doth bring .
魅力 他们 , 蛇 - 喜欢 , 和 确实 带来 .

它像蛇一样魅惑他们，并带来。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] , [brɪˈɑ:nd] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdʒ]
Out of a Cave , beyond Lights and Shades
出去 的 一个 洞穴 , 超过 灯 和 色调

走出洞穴，超越光影

[ˈprezənts] [stɔ:rm] , — [meɪd] [ˈstɔ:mi:ə] [baɪ] [ˈfju:tʃə-z] [ˈprɒmisɪz] , —
Present's storm , — made stormier by Future's promises , —
礼物 风暴 , — 制成 风暴 经过 期货 承诺 , —

现在的风暴，因未来的承诺而更加猛烈，

[tu:; tə][ˈmɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [deθ]
To mingle in the Ocean of Death
到 交融 在 这 海洋 的 死亡

融入死亡之海

[laɪk] [sli:p] , [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə] [dri:mz] [kə'resɪs] . [-] -
Like Sleep , yielding to Dream's caresses . [31] 26
喜欢 睡觉 , 屈服 到 梦想的 爱抚 . [-] -

如同睡眠一般，屈服于梦境的爱抚。 [31]26

[ɪŋ][ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv] [dri:m]
In the deeps of Dream
在 这 深水 的 梦

在梦境深处

[ɔ:(r)][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [sli:p]
O'er the pool of Sleep
超过 这 水池 的 睡觉

在睡眠之池之上

[ə; eɪ][loʊn][stɑ:r][hɜ:r; hər] [feɪs]
A lone star her face
一个 孤独 星星 她 脸

她脸上的一颗孤星

[ˈsi:kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] - [ˈkɪndld] [aɪz]
Seeking , with song - kindled eyes
寻求 , 和 歌曲 - 点燃 眼睛

寻觅，双眼燃起歌声

[hɜ:r; hər] [aɪl] [ʌv; əv] [rest] .
Her Isle of Rest .
她 小岛 的 休息 .

她的安息之岛。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈdʌski] [hɪlz]
Across the dusky hills
穿过 这 昏暗 丘陵

穿过暮色笼罩的山丘

[ðə; ði][fɜ:rst] [flʌ] [ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ]
The first flush of waking
这 第一的 冲洗 的 醒来

醒来时的第一缕气息

[ʌnˈfə:lz] [ɪts][ˈsɪlvər] [ˈbænər]
Unfurls its silver banner
展开 它是 银 横幅

展开它的银色旗帜

[tu; tə][ˈsɪgnəl][ðə; ði] [aɪl] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] :
To signal the Isle for her :
到 信号 这 小岛 为了 她 :

向她发出前往岛屿的信号：

[fi; ji] [ˈvæniʃɪz] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [naɪt] .
She vanishes , as before , into the fading Night .
她 消失 , 作为 前 , 进入 这 褪色 夜晚 .

她像以前一样，消失在渐逝的夜色中。

[ðʌs] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [laɪf]
Thus the Eye of Life
因此 这 眼睛 的 生活

因此，生命之眼

[ˈsɜ:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [pi:s]
Searches for the home of Peace
搜索 为了 这 家 的 和平

寻找和平之家

[naɪt] [ˈæftər] [naɪt] :
Night after night :
夜晚 后 夜晚 :

夜复一夜：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [deθ] ['raɪzɪz]

And when the sun of Death rises
和 什么时候 这 太阳 的 死亡 上升

当死亡之日升起

[aɪ 'ti:] [fli:z] , — [aɪ 'ti:] [lʌvz] [ɪts][oʊn] [naɪt] . [-] -

It flees , — it loves its own night . [32] 27
它 逃跑 , — 它 爱 它是自己的 夜晚 . [-] -

它逃离，——它热爱自己的夜晚。[32]27

[tu:; tə]

TO
到

到

[ˈli:ʊʊ][bi:] . [mɪhɑ:n]

LEO B . MIHAN
狮子座 B . 米汉

利奥·B·米汉

[fju:] [noʊts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fər] [ʌv; əv] [saʊnd] ,

Few notes out of the coffer of sound ,
很少 笔记 出去 的 这 保险箱 的 声音 ,

从浩瀚的音响宝库中，传来寥寥几个音符。

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

An image from the gallery of Nature ,
一个 图像 从 这 画廊 的 自然 ,

来自自然画廊的图片

[æn; ən][ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv] [taɪm] , —

An hour from the infinity of Time , —
一个 小时 从 这 无穷大 的 时间 , —

距离时间的无穷远一小时，——

[aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] , ['blesɪd; blest] ['kri:tʃər] ,

Out of these , blessed creature ,
出去 的 这些 , 蒙福 生物 ,

在这些受祝福的生灵之中，

[ðəʊ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] ['endləs] [raɪm] ！ [-] -

Createst thou the world of endless rhyme ！ [33] 28
创建 你 这 世界 的 无尽的 韵 ！ [-] -

创造无尽韵律的世界吧！[33]28

['ʃɑ:pənz] ['fju:nərəl] [mɑ:rtʃ]

CHOPIN'S FUNERAL MARCH
肖邦的 葬礼 行进

肖邦的葬礼进行曲

[ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ；

The keyboard black and white ；
这 键盘 黑色的 和 白色的 ；

键盘是黑白的；

['ʃædʊʊ] - [laɪt] [ðə; ði] ['i:vniŋz] [skeɪl] ；

Shadow - Light the Evening's scale ；
阴影 - 光 这 晚上 规模 ；

阴影与光线，构成了夜晚的尺度；

[hæf] ['saɪlənt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɪŋɪŋ] .

Half silent the voice of thy singing .
一半 沉默的 这 嗓音 的 你的 歌唱 .

你的歌声渐渐消失。

[ˈkwɪvər][ðə; ði][ˈnoʊts][ɪn][ˈpeɪn] ;
Quiver the notes in pain ;
颤动 这 笔记 在 疼痛 ;

痛苦地颤抖着音符；

[ɪkˈskwɪzɪt] , [sæd] , [ðə; ði][ˈmelədi][æt; ət][ðəɪ] [tʌtʃ] ;
Exquisite , sad , the melody at thy touch ;
精美的 , 伤心 , 这 旋律 在 你的 触碰 ;

你触碰的旋律，精致而忧伤；

[laɪk][ðə; ði][ˈsɪlvər][ˈæroʊ] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər]
Like the silver arrow of Desire
喜欢 这 银 箭 的 欲望

如同欲望的银箭

[ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊlz][ˈɡoʊldən][hɑːrt] .
Piercing the Soul's golden heart .
冲孔 这 灵魂的 金的 心 .

刺穿灵魂的金子般的心。

[ðə; ði][ruːm][ɪz][ˈbɔːst][ɪn][dɑːrk] .
The room is lost in dark .
这 房间 是 丢失的 在 黑暗的 .

房间被黑暗笼罩。

[ðə; ði][ˈaɪvəri][kiːz] , [waɪt] [frɪndʒ]
The ivory keys , white fringe
这 象牙 钥匙 , 白色的 边缘

象牙钥匙，白色流苏

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk][ˈlɔːŋ] [sɪns] [mjuːt] ;
Of a music long since mute ;
的 一个 音乐 长的 自从 沉默的 ;

一段早已沉寂的音乐；

[jet] , [ɪn][ðə; ði][blæk] [naɪt]
Yet , in the black night
然而 , 在 这 黑色的 夜晚

然而，在漆黑的夜晚

[ˈtremb(ə)l][ænd; ənd][tɔːs] [ˈnoʊts]
Tremble and toss notes
颤抖 和 折腾 笔记

颤抖并抛掷音符

[ʌnˈhɜːrd] , [ʌnˈdreɪmt] , — [laɪk] [sliːp]
Unheard , undreamt , — like sleep
闻所未闻 , 未曾梦想过的 , — 喜欢 睡觉

未曾听闻，未曾梦见——如同睡眠

[ˈsliːpləs] , [ænd; ənd][ˈweɪkɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][smɑːrt] . [-] -
Sleepless , and waking full of smart . [34] 29
失眠 , 和 醒来 满的 的 聪明的 : [-] -

失眠，醒来后却充满智慧。 [34]29

[ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈæftərgloʊ] [juː; jʊ] [leɪ] ,
In the golden afterglow you lay ,
在 这 金的 余辉 你 躺 ,

你躺在金色的余晖中，

[wen] [ðə; ði][ˈemərəld] [muːn]
When the emerald moon
什么时候 这 翠 月亮

当翡翠月

[meɪd] [θɪn] ['sɪlvə] [fɑ:g] - [veɪlz]
Made thin silver fog - veils
制成 薄的 银 多雾路段 - 面纱

薄薄的银色雾幕

[fɔ:r; fər][ðə; ði][braɪd][ʌv; əv] [naɪt] ,
For the bride of night ,
为了 这 新娘 的 夜晚 ,

献给夜之新娘，

[hu:z] ['sæfrən] - - [fi:t]
Whose saffron - sandled feet
谁 藏红花 - - 脚

谁的藏红花色凉鞋

[wɔ:kt] [ðə; ði][fəʊm] - [stru:n] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Walked the foam - strewn floor of the sea .
步行 这 泡沫 - 散落的 地面 的 这 海 .

走过满是泡沫的海底。

[ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ju:; jʊ] ['lɪsnd]
In my arms you listened
在 我的 武器 你 听着

你依偎在我怀里倾听。

[tu:; tə][wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv]
To words of love
到 字 的 爱

致爱的话语

[pɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
Poured by the infinite heaven of my heart ,
倾倒 经过 这 无限 天堂 的 我的 心 ,

由我心中无限的天堂倾注而来，

['ekəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['endləs] ['sɪmfəni] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Echoed by the endless symphony of the sky .
回声 经过 这 无尽的 交响乐 的 这 天空 .

与无尽的天空交响曲遥相呼应。

[jʊr; jər]['saɪlənt] [geɪz] ,
Your silent gaze ,
你的 沉默的 目光 ,

你无声的凝视，

[di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Deeper than the song of the sea ,
更深 比 这 歌曲 的 这 海 ,

比大海的歌声更深沉，

['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] ,
Farther than the moon ,
更远 比 这 月亮 ,

比月球更远，

['nɪrər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] - [bi:t] ,
Nearer than your own heart - beat ,
更近 比 你的 自己的 心 - 打 ,

比你的心跳更近，

[æskt] [maɪn][fɔ:r; fər] [spi:t] .
Asked mine for speech .
问 矿 为了 演讲 .

问我是否愿意发表演讲。

" [wʌt] [kæn; kən][maɪ] [lʌv] [seɪ]
" What can my love say
" 什么 能 我的 爱 说

我的爱人还能说什么呢？

[æt; ət] [ðɪs] [sæd][ˈseɪkrɪd][ˈaʊər] ?
At this sad sacred hour ?
在 这 伤心 神圣 小时 ？

在这悲伤而神圣的时刻？

" [ˈaʊər] [lʌ; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ðɪs] !
" Hour of parting this !
" 小时 的 离别 这 ！

“离别的时刻到了！ ”

[ˈlʌvz] [ˈevər] - [fɪrd] [ˈmoʊmənt] ,
Love's ever - feared moment ,
爱的 曾经 - 害怕 片刻 ,

爱情中令人恐惧的时刻

- [mʌt] - [ˈdredɪd] [end] ,
Longing's much - dreaded end ,
- 很多 - 令人恐惧的 结尾 ,

渴望令人恐惧的终结，

[jet] [noʊ] [vɔɪs] [ˈsɔ:rəʊz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] ,
Yet no voice sorrows in our being ,
然而 不 嗓音 悲伤 在 我们的 存在 ,

然而，我们心中却没有一丝悲伤的言语。

[noʊ][wəʊ] [dɪmz][ðə; ði] [mu:n] - [feɪs] [təˈnaɪt] . [-]
No woe dims the moon - face tonight . [35]
不 悲哀 暗淡 这 月亮 - 脸 今晚 . [-]

今夜，没有悲伤能遮蔽月亮的面容。[35]

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfeltʰ-ɪŋ] [dʒʊn] [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] [laɪt]
Between the sheltering dunes and fading light
之间 这 庇护所 沙丘 和 褪色 光

在遮蔽的沙丘和渐暗的光线之间

[ɑ:n][æn; ən] [kaʊt] [ˈlaɪɪŋ] ,
On an aërial couch lying ,
在 一个 天线 长椅 说谎 ,

躺在空中长椅上，

[əˈdɔ:rnd] [ɪn] [kɪs] - [ˈwoʊv(ə)n][ˈgɑ:rmənts][lʌ; əv][ˈnu:dəti]
Adorned in kiss - woven garments of nudity
装饰 在 吻 - 编织 服装 的 裸露

身着裸体的吻织服饰

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪts] [ˈgɑ:ləndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪrɪəd] [ɪmˈbreɪsɪz] ,
Our spirits garlanded with myriad embraces ,
我们的 烈酒 挂满花环 和 无数 拥抱 ,

我们的灵魂被无数的拥抱所环绕，

[bɔ:rn] [ɑ:n] [ˈpæʃənz] [ˈfleɪmɪŋ] [wɪŋz]
Borne on passion's flaming wings
出生 在 激情 炽盛 翅膀

乘着激情燃烧的翅膀而生

[krɔ:s] [ðɪs] [ˈoʊʃ(ə)n][lʌ; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ]
Cross this ocean of parting
叉 这 海洋 的 离别

跨越这离别的海洋

[ˈʌntəˈʌntu] [ðæt] [fɑːr][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [siˈθiərə]
Unto that far island of Cythera
到 那 远的 岛 的 基西拉岛

到遥远的基西拉岛

[wer] [ˈoʊnli] [ʌv] [reɪn]
Where only love reigns
在哪里 仅有的 爱 统治

唯有爱主宰的地方

[ɪn][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈmædʒəsti] . [-] -
In eternal majesty . [36] 30
在 永恒 威严 . [-] -

在永恒的威严中。 [36]30

[ˈhɛnrɪk] [ˈɪbsən]
HENRIK IBSEN
亨里克 易卜生

亨利克·易卜生

[loʊn] [æz; əz][ðə; ði][loʊn] [nɔːrθ] [stɑːr] ,
Lone as the lone north star ,
孤独 作为 这 孤独 北 星星 ,

孤寂如北极星

[stɜːrn][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðæt] [gɑːrd] [ðə; ði][ˈsæŋktəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Stern as the rocks that guard the sanctity of his home ,
斯特恩 作为 这 岩石 那 警卫 这 圣洁 的 他的 家 ,

像守护家园的磐石一样坚韧，

[pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] ,
Pure as the white snow of his land ,
纯的 作为 这 白色的 雪 的 他的 土地 ,

纯洁如他故土的白雪，

[ænd; ænd] [ˈbjʊːtiəs] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒənz] [laɪk][ðə; ði] [fjɔːdz]
And beauteous his visions like the fjords
和 美丽的 他的 愿景 喜欢 这 峡湾

他的幻象美得像峡湾。

[æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɛrɪnərz] [helm] .
At each turn of the mariner's helm .
在 每个 转动 的 这 水手的 舵 .

水手每次转动舵轮。

[ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ˈgleɪʃərz] [ɪnˈgeɪdʒ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The lofty glaciers engage his eyes ,
这 高远 冰川 从事 他的 眼睛 ,

高耸的冰川吸引了他的目光，

[æz; əz] [ˈlaɪfs] [haɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
As life's height the sight of his mind ;
作为 生活的 高度 这 视线 的 他的 头脑 ;

人生巅峰，尽在心中；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ɪkˈspænsɪv] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
And his Imagination , expansive as the sea ,
和 他的 想像力 , 广阔的 作为 这 海 ,

他的想象力，如同大海般广阔无垠。

[traɪz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] - [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
Tries to push the boundary - line of the sky , his Soul ,
尝试 到 推 这 边界 - 线 的 这 天空 , 他的 灵魂 ,

试图突破天空的边界，他的灵魂，

[ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər], [wer] [ə; eɪ] [nuː] [nɔːrθ] [stɑːr]
Further and further, where a new North Star
更远 和 更远 , 在哪里 一个 新的 北 星星

越来越远, 那里出现了一颗新的北极星

[əˈweɪts] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [aɪ] . [-] -
Awaits his exploring eye . [37] 31
等待 他的 探索 眼睛 . [-] -

等待他探索的目光。[37]31

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] " [maɪ][oʊld] [kənˈtʌki] [hoʊm]
AFTER HEARING " MY OLD KENTUCKY HOME
后 听力 " 我的 老的 肯塔基州 家

听完《我的肯塔基老家》

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huːz] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
" I know not whose the words ,
" 我 知道 不是 谁 这 字 ,

我不知道是谁说的,

[nɔːr][ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmjuːzɪk] ;
Nor the maker of their music ;
也不 这 制造商 的 他们的 音乐 ;

也不是他们音乐的创作者;

[ɪn][maɪ] [ˈsɑːroʊ] - [ˈleɪdn] [hɑːrt]
In my sorrow - laden heart
在 我的 悲哀 - 满载 心

在我充满悲伤的心中

[ðə; ði][əˈroʊmə][ʌv; əv][ɪts] [pəˈθetɪk] [ɑːrt]
The aroma of its pathetic art
这 香气 的 它是 可怜的 艺术

它那可悲的艺术散发出的气息

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [breθ] [ʌv; əv] [driːm] .
Like the soothing breath of dream .
喜欢 这 舒缓 气息 的 梦 .

如同梦境中舒缓的呼吸。

[dʒɔɪ] [ˈbɔːrəʊz] [ɪts] [tʃɑːrm] [frʌm; frəm] [ˈsɑːroʊ] ;
Joy borrows its charm from sorrow ;
喜悦 借款 它是 魅力 从 悲哀 ;

快乐从悲伤中汲取魅力;

[ˈsɑːroʊ] [ˈfiːvəriʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkʌlər][ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
Sorrow feverish with the color of joy ;
悲哀 发烧 和 这 颜色 的 喜悦 ;

悲伤中夹杂着喜悦的色彩;

[æn; ən] [oʊˈpeɪk] [ˈkrɪst(ə)] , [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn] [ˈlaɪfs] [strɪŋ]
An opaque crystal , a stone on life's string
一个 不透明 水晶 , 一个 石头 在 生活的 细绳

一颗不透明的水晶, 生命之弦上的一块石头

[meɪd] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [rɪŋ]
Made of music that doth ring
制成 的 音乐 那 确实 戒指

由悦耳动听的音乐构成

[æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ðə; ði][ˈlaɪər][ʌv; əv] [naɪt] .
As the stars on the lyre of night .
作为 这 明星 在 这 竖琴 的 夜晚 .

如同夜空中竖琴上的繁星。

[ə; eɪ][peɪn][aɪ 'ti:] [ɪz] , [meɪd] ['pɜ:rfɪkt] ;
A pain it is , made perfect ;
一个 疼痛 它 是 , 制成 完美的 ;

这是一种完美的痛苦；

[ə; eɪ][kɔ:l] [meɪd] [klaɪr] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [pi:s] ;
A call made clear by the voice of peace ;
一个 称呼 制成 清除 经过 这 嗓音 的 和平 ;

和平之声发出的明确呼吁；

[ə; eɪ]['sɪlvə] [stri:m] [ʌv; əv] [sɔ:n]
A silver stream of song
一个 银 溪流 的 歌曲

一首银色的歌

['da:kænd] , [jet] ['fləʊəθ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]
Darkened , yet floweth on and on
变暗 , 然而 流淌 在 和 在

虽然黯淡无光，却依然奔流不息。

[brɪ'twi:n] [blæk] [bæŋks][ʌv; əv] ['meməri] , ['ɪntu:][ðə; ði] [soʊlz] [waɪt] [hoʊm] . [-] -
Between black banks of memory , into the Soul's white home . [38] 32
之间 黑色的 银行 的 记忆 , 进入 这 灵魂的 白色的 家 . [-] -

在记忆的黑色河岸之间，进入灵魂的白色家园。 [38]32

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [naɪt]
THE COMING OF THE TIDE OF NIGHT
这 未来 的 这 潮 的 夜晚

夜潮来临

[peɪl] [ðɪs] ['twɑɪlaɪt] - [feɪs] ,
Pale this twilight - face ,
苍白 这 暮 - 脸 ,

暮色中苍白的脸庞，

[ʃeɪd] - ['rɪdn] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] - [laɪt] ;
Shade - ridden the horizon - light ;
阴影 - 骑 这 地平线 - 光 ;

地平线上的光线笼罩在阴影中；

[ðə; ði]['fɔ:rist] , [ə; eɪ] [gri:n] - [goʊld]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [greɪs]
The forest , a green - gold vision of grace
这 森林 , 一个 绿色的 - 金子 想象 的 优雅

森林，一片绿金色的优雅景象。

[ɪn][ɪts] [freɪm] [ʌv; əv]['lævəndər] [mɪst] .
In its frame of lavender mist .
在 它是 框架 的 薰衣草 薄雾 .

在薰衣草薄雾的笼罩下。

[noʊ][roʊz] - [li:f] [wɑ:ʃt] [ɪn] ['mu:nlaɪt] ;
No rose - leaf washed in moonlight ;
不 玫瑰 - 叶子 洗过 在 月光 ;

没有玫瑰叶沐浴在月光下；

[noʊ][vaɪn][ɑ:n] [vər'mɪliən] [wɔ:lz] ;
No vine on vermilion walls ;
不 藤 在 朱红 墙壁 ;

朱红色的墙上没有藤蔓；

[peɪl] ['sʌnlaɪt] ['feɪdɪŋ] ['ɪntu:] [naɪt] ,
Pale sunlight fading into night ,
苍白 阳光 褪色 进入 夜晚 ,

苍白的阳光渐渐隐入夜色中。

[dɑ:rk] [tju:nz] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] .
Dark tunes , the music of the hour .
黑暗的 曲调 , 这 音乐的 这 小时 .

阴郁的旋律，当下的音乐。

[noʊ] [deθ] , [nɔ:r][laɪf][ɪz][ˈaʊərz] , [hɪr] ;
No death , nor life is ours , here ;
不 死亡 , 也不 生活 是 我们的 , 这里 ;

这里既没有死亡，也没有生命；

[bʌt; bət][ðə; ði][væst] [veɪɡ] [si:] [ʌv; əv] [blæk]
But the vast vague sea of black
但 这 广阔的 模糊的 海 的 黑色的

但那片浩瀚而模糊的黑色海洋

[ˈsaʊndɪd] [baɪ][stɑ:r] - [ˈmæɪnəz]
Sounded by star - mariners
听起来 经过 星星 - 水手们

由星际水手发出

[ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪn.fə.nɪts] [træk] . [-] -
Seeking the Infinite's track . [39] 33
寻求 这 无限的 追踪 . [-] -

《寻找无限》的曲目。[39]33

[ded] [lʌv]
DEAD LOVE
死的 爱

逝去的爱

[pɔ:r] [noʊ] [blʌd] [ɑ:n] [ˈæʃɪz] , [ˈbrʌðər] ,
Pour no blood on ashes , brother ,
倒 不 血 在 灰烬 , 兄弟 ,

兄弟，不要把鲜血洒在灰烬上。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wei] ;
That is not the way ;
那 是 不是 这 方式 ;

这不是正确的方法；

[ˈbetər] [sei] [ˈnʌθɪŋ] ,
Better say nothing ,
更好的 说 没有什么 ,

最好什么都别说。

[blʌd] [ɪz][noʊ][laɪf] - [ˈɡɪvər] ;
Blood is no life - giver ;
血 是 不 生活 - 赠予者 ;

血液并不能赋予生命；

[,aɪ ˈti:] [meɪks] [deθ] [lʊk] [soʊ] [geɪ] .
It makes death look so gay .
它 制作 死亡 看 所以 同性恋 .

这让死亡看起来都那么同性恋。

[ded] [laɪf] , [ɔ:r] [ded] [lʌv]
Dead life , or dead love
死的 生活 , 或者 死的 爱

死去的生命，或是死去的爱

[ni:d] [noʊ] [blʌd] [æt; ət][ɔ:l] .
Need no blood at all .
需要 不 血 在 全部 .

完全不需要输血。

[nʊʊ] ['trʌmpɪts] [kɔ:l][kæn; kən]
No trumpet's call can
不 小号的 称呼 能

任何号角声都无法

[brɪŋ] [bæk] [wʌt] [ju:; jʊ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [stroʊv] :
Bring back what you lived , and strove :
带来 后退 什么 你 居住地 , 和 努力 :

把你曾经生活和奋斗过的一切带回来:

[ðə; ði] ['æʃɪz] [noʊ] [noʊ] [θrɔ:l] !
The ashes know no thrall !
这 灰烬 知道 不 奴隶 !

灰烬不受任何奴役!

[waɪ] [kraɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌlərd] [glæs]
Why cry for a colored glass
为什么 哭 为了 一个 有色 玻璃

为何要为一块彩色玻璃哭泣?

[ðæt] [fɔ:r; fər]['dʒu:əl][ju:; jʊ] [tʊk] ;
That for jewel you took ;
那 为了 宝石 你 采取 ;

你拿走的那件珠宝;

[ðə; ði]['mædʒɪk] — [ðə; ði] [dri:m] —
The magic — the dream —
这 魔法 — 这 梦 —

魔法——梦想——

[ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dʌst] [ænd; ənd] [græs] ,
All returning to dust and grass ,
全部 返回 到 灰尘 和 草 ,

万物终将归于尘土和青草。

[nɔ:t][ə; eɪ] [deɪ] [lʌv] [jʊr; jər][soʊl] [fər'sʊk] .
Not a day love your soul forsook .
不是 一个 天 爱 你的 灵魂 放弃 .

一天也不应让你的灵魂背弃你的爱。

[æt; ət][læst] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [aɪ'ti:] ,
At last , you have known it ,
在 最后的 , 你 有 已知 它 ,

你终于明白了。

[ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] .
That is more than they do .
那 是 更多的 比 他们 做 .

这比他们做得更多。

[bi:; bi][nɔ:t][ə'freɪd] , [oʊ] [frend] ,
Be not afraid , O friend ,
是 不是 害怕的 , 哦 朋友 ,

朋友, 不要害怕。

[ə'loʊn] , [ə'læs] , [ə'loʊn] !
Alone , alas , alone !
独自的 , 唉 , 独自的 !

孤身一人, 唉, 孤身一人!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɪvd] [aɪ'ti:] ,
you have loved and lived it ,
你 有 喜爱 和 居住地 它 ,

你曾热爱它, 也曾生活过它。

[pɔːr] [noʊ] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['æʃɪz] , [fɔːr; fər] [blʌd] [kæn; kən][nɑːt][tɜːrn]['ɪntuː] [duː] . [-] -
Pour no blood on the ashes , for blood can not turn into dew . [40] 34
倒 不 血 在 这 灰烬 , 为了 血 能 不是 转动 进入 露 . [-] -

不要将鲜血洒在灰烬上，因为鲜血不能化作露水。[40]34

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['twɑɪlaɪt] , [dɪr] ,
It is the same twilight , dear ,
它 是 这 相同的 暮 , 亲爱的 ,

亲爱的，还是同样的黄昏。

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r]
The hour of love and tear
这 小时 的 爱 和 撕

爱与泪的时刻

[wen] [ɪn]['reɪmənts][ʌv; əv] ['ʃæ,douz]
When in raiments of shadows
什么时候 在 服装 的 阴影

当身披阴影之衣

['fænsɪs] , [fɪrɪz] , [houps] , [ænd; ənd] ['sɔərəuz]
Fancies , fears , hopes , and sorrows
幻想 , 恐惧 , 希望 , 和 悲伤

幻想、恐惧、希望和悲伤

[tred] [ðə; ði][pæθ] [ʌv; əv] ['sʌnset] ,
Tread the path of sunset ,
踏 这 小路 的 日落 ,

沿着日落的小径前行，

[waɪl] [laɪk] [bɑːks] [ʌv; əv][dʒet]
While like barks of jet
尽管 喜欢 树皮 的 喷射

就像黑玉的树皮一样

[floʊt] [ðə; ði][klaʊdz] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west] .
Float the clouds from east to west .
漂浮 这 云 从 东方 到 西方 .

让云朵从东向西飘动。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
I think of thee , my darling ,
我 思考 的 你 , 我的 亲爱的 ,

我思念你，我的爱人，

[æz; əz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [streɪndʒ] ['kɔrdz] [rɪŋ]
As in my heart strange chords ring
作为 在 我的 心 奇怪的 和弦 戒指

仿佛我的心中响起了奇异的和弦

[aʊt] ['melədɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['memərɪz] ,
Out melodies of many memories ,
出去 旋律 的 许多 回忆 ,

许多回忆的旋律，

[ænd; ənd][hæf] - [fər'gɑːtn] ['revərɪz]
And half - forgotten reveries
和 一半 - 被遗忘的 遐想

以及那些半遗忘的遐想

['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [siːn] ,
Telling of this or that scene ,
讲述 的 这 或者 那 场景 ,

讲述这个或那个场景，

[ðæt][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]
That is and has been
那 是 和 有 到过

也就是说，过去是，现在也是。

[trɑ:d][baɪ] [ði:] , [kwi:n] [ʌv; əv] [kwi:nz] .
Trod by thee , Queen of queens :
践踏 经过 你 , 女王 的 女王们 :

女王中的女王，曾被你践踏过。

[maɪ] [dri:mz] [ʌv; əv] [ði:] [ɑ:r; ər] ['si:sləs] ,
My dreams of thee are ceaseless ,
我的 梦境 的 你 是 不停歇 ,

我无时无刻不在梦见你，

[æz; əz][maɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:] [ɪz] ['endləs] ;
As my love of thee is endless ;
作为 我的 爱 的 你 是 无尽的 ;

我对你的爱永无止境；

['weðər] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['sʌnset] [ɔ:r] ['sʌnraɪz] ,
Whether it be sunset or sunrise ,
无论 它 是 日落 或者 日出 ,

无论是日落还是日出，

['aʊər] [ʌv; əv][stɑ:r] - [sɔ:ŋ] , [ɔ:r][bɜ:rd] - [kraɪz]
Hour of star - song , or bird - cries
小时 的 星星 - 歌曲 , 或者 鸟 - 哭泣

星歌或鸟鸣的时刻

[,aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ði:] [ðæt] [aɪ] [dri:m] ,
It is of thee that I dream ,
它 是 的 你 那 我 梦 ,

我梦见的是你，

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][maɪ] [səʊlz] [stri:m]
In the heart of my soul's stream
在 这 心 的 我的 灵魂的 溪流

在我灵魂深处的溪流

[ðæt] [fləʊz] [tu:; tə][ðəɪ] [fi:t] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] . [-]
That flows to thy feet , my darling . [41]
那 流量 到 你的 脚 , 我的 亲爱的 . [-]

亲爱的，这水流到你的脚下。[41]

[dɑ:rk] [grəʊz] [bəʊθ] [i:st] [ænd; ənd][west] ;
Dark grows both east and west ;
黑暗的 生长 两个都 东方 和 西方 ;

黑暗向东西两侧蔓延；

['flaʊər] - ['hedz] [dru:p] ['ɪntu:][rest] ,
Flower - heads droop into rest ,
花 - 头部 下垂 进入 休息 ,

花头耷拉下来，渐渐凋零。

[æz; əz][aɪ] [si:k] [tu:; tə][leɪ] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
As I seek to lay my heart and loving
作为 我 寻找 到 躺 我的 心 和 爱

当我试图倾诉我的心声和爱意时

[ɑ:n][ðəɪ][stɑ:r] - [waɪt] [breɪst] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ,
On thy star - white breast , my darling ,
在 你的 星星 - 白色的 胸部 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，在你如星光般洁白的胸膛上，

[ænd; ənd][sɪŋk][ˈɪntuː][ðæt][puːl][ʌv; əv][sliːp]
And sink into that pool of sleep
和 下沉 进入 那 水池 的 睡觉

然后沉入那片睡眠的海洋

[ðæt][ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðəɪ] - [diːp] ,
That rises from thy singing's deep ,
那 上升 从 你的 - 深的 ,

那声音源自你歌声的深处，

[waɪl][ɔːl][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] , [æz; əz][maɪ][dɪˈzaɪəz] [nɪr] [ðiː] , [maɪ][kwiːn] .
While all are silent , as my desires near thee , my Queen .
尽管 全部 是 沉默的 , 作为 我的 欲望 靠近 你 , 我的 女王 .

当众人静默之时，我的渴望已近在咫尺，我的女王。

[wʌt][piːs][ðəɪ][ˈprez(ə)ns][briːðz] !
What peace thy presence breathes !
什么 和平 你的 在场 呼吸 !

你的到来带来了何等的宁静！

[wʌt][səˈrenəti][wiːvz][ɪts][riːðz] !
What serenity weaves its wreathes !
什么 宁静 编织 它是 花圈 !

多么宁静祥和啊！

[wʌt][ˈmɪriəd][ˈwʌndəz][tʌtʃ][hændz]
What myriad wonders touch hands
什么 无数 奇迹 触碰 双手

无数奇迹触手可及

[əˈkroʊs][ˈmeni][ˈsiːz] , [frʌm; frəm][ˈmeni][lændz] ,
Across many seas , from many lands ,
穿过 许多 海域 , 从 许多 土地 ,

跨越重洋，来自四面八方，

[wen][ə; eɪ][θɔːt][ʌv; əv][ðiː]
When a thought of thee
什么时候 一个 想法 的 你

当我想起你

[ˈherəldz][ðəɪ][ˈkʌmɪŋ][tuː; tə][em ˈiː]
Heralds thy coming to me
先驱者 你的 未来 到 我

预示着你即将来到我身边

[brɪˈtwiːn][ˈpælpɪteɪtɪŋ][dɪˈzaɪəz] , [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][driːmz] . [-] -
Between palpitating desires , and fragrant dreams . [42] 35
之间 心悸 欲望 , 和 香 梦境 . [-] -

在悸动的欲望和芬芳的梦想之间。[42]35

[ˈwɪrɪnəs]
WEARINESS
疲劳

疲劳

[ˈwɪrɪnəs][ðə; ði][tuːn][ʌv; əv][ðɪs][ˈiːvnɪŋ][ˈmelədi] ,
Weariness the tune of this evening melody ,
疲劳 这 调 的 这 晚上 旋律 ,

疲惫是这首晚间旋律的基调，

[peɪn][ðə; ði][luːt][tuː; tə][wɪtʃ][aɪ][sɪŋ] ;
Pain the lute to which I sing ;
疼痛 这 琵琶 到 哪个 我 唱歌 ;

痛苦，我歌唱的鲁特琴；

[ɑ:] ! ['gɑ:dəs] , [waɪ] [ðɪs] [greɪ] ['meɪzər]
Ah ! goddess , why this gray measure
啊 ! 女神 , 为什么 这 灰色的 措施

啊！女神，为何要如此灰色地带

[ɪn][ðɑɪ] ['stɑ:ri] ['hɑ:rməni] ?
In thy starry harmony ?
在 你的 繁星 和谐 ?

在你那星光璀璨的和谐之中？

[ðə; ði] [waɪt] [kɑ:ntʃ] [[fɔ:r]] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [mu:n]
The white conch [4] of the half - moon
这 白色的 海螺 [4] 的 这 一半 - 月亮

半月白螺[4]

['saɪlənt][æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l] [-] ['si:st] ,
Silent as though all worship's ceased ,
沉默的 作为 尽管 全部 崇拜的 停止 ,

一片寂静，仿佛所有的祭祀活动都已停止。

[noʊ] ['ɪnsens] - [pər'fju:m][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ['sensər]
No incense - perfume from the forest censer
不 香 - 香水 从 这 森林 香炉

森林香炉里没有香料的香味

[ðə; ði] [bri:z] [brɪŋz] ; [ɔ:l] [stɪl] , [laɪk] ['tɔ:ɾɪd] [nu:n] .
The breeze brings ; all still , like torrid noon .
这 微风 带来 ; 全部 仍然 , 喜欢 热带 中午 .

微风拂面，万籁俱寂，如同正午的烈日。

[aɪ] [roʊ] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [bɑ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd] [si:] ,
I row in a black bark on a copper - colored sea ,
我 排 在 一个 黑色的 吠 在 一个 铜 - 有色 海 ,

我划着一艘黑色小船，在铜色的海面上航行。

[ðə; ði][sʌn] [feɪdɪz] [laɪk][ə; eɪ]['ɡoʊldən] ['bʌb(ə)l] [ɪn][ɪts] [di:p] ;
The sun fades like a golden bubble in its deep ;
这 太阳 淡出 喜欢 一个 金的 气泡 在 它是 深的 ;

太阳像金色的气泡一样在深处消逝；

['wɪrɪnəs] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ðæt] [aɪ][hoʊld][ɪn][maɪ][hænd] ,
Weariness the chart that I hold in my hand ,
疲劳 这 图表 那 我 抓住 在 我的 手 ,

疲惫感笼罩着我手中的这张图表，

['wɪrɪnəs] [ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['i:vniŋ] ['melədi] . [[fɔ:r]]
Weariness the tune of this evening melody . [4]
疲劳 这 调 的 这 晚上 旋律 . [4]

傍晚的旋律中透着一丝疲惫。[4]

[ɪn][ə; eɪ]['hɪndu:; ,hɪn'du:]['temp(ə)l] [kɑ:ntʃ] ['felz] [ɑ:r; əɾ] [bloʊn] ['dʊrɪŋ] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ]
In a Hindu temple conch shells are blown during or at the close of a
在 一个 印度教徒 寺庙 海螺 贝壳 是 吹 期间 或者 在 这 关闭 的 一个
['wɜ:rɪʃp] . [-] -
worship . [43] 36
崇拜 . [-] -

在印度教寺庙中，人们会在祭祀仪式期间或结束时吹响海螺。[43]36

[ə; eɪ][kɔ:l] , [nɑ:t][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ;
A call , not a song ;
一个 称呼 , 不是 一个 歌曲 ;

是一通电话，而不是一首歌；

[ə; eɪ] [kə'mænd] , [nɑ:t][ə; eɪ] [prer] ;
A command , not a prayer ;
一个 命令 , 不是 一个 祷告 ;

这是命令，不是祈祷；

[noʊ] ['meləuriŋ] ['mu:nlaɪt] , [bʌt; bət] [dɑ:n] ,
No mellowing moonlight , but dawn ,
不 柔和 月光 , 但 黎明 ,

没有柔和的月光，只有黎明。

[freɪl] , ['fænsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [fer]
Frail , fanciful , and fair
脆弱 , 奇幻的 , 和 公平的

脆弱、奇幻、公正

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][maɪ] [dri:m] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] .
In the east of my dream and desire .
在 这 东方 的 我的 梦 和 欲望 .

在我理想和渴望的东方。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv] [ʌn'endɪŋ] [dɪ'zaɪər] ,
At the portal of unending desire ,
在 这 门户网站 的 无尽的 欲望 ,

在无尽欲望的入口处，

[dreɪpt] [ɪn] [dɑ'æfənəs] [dri:mz] ,
Draped in diaphanous dreams ,
垂坠的 在 透明的 梦境 ,

笼罩在朦胧的梦境中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜ:rd][ʌv; əv]['faɪər]
With a whispered word of fire
和 一个 低声说道 单词 的 火

一声低语，如同烈火之言

[ðæt] ['kwɪvəz] [ænd; ənd] [gli:mz]
That quivers and gleams
那 箭筒 和 闪光

那颤动闪烁的

[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][maɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] .
Through the clouds of my longing .
通过 这 云 的 我的 渴望 .

穿过我渴望的乌云。

['lɔ:ŋɪŋ] ['pɔɪnjənt] [wɪð; wɪθ][peɪnz][ænd; ənd] [terz]
Longings poignant with pains and tears
渴望 令人心酸的 和 疼痛 和 眼泪

充满痛苦和泪水的渴望

[ɪn'foʊld] , [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ][soʊl]
Enfold , and fill my soul
拥抱 , 和 充满 我的 灵魂

拥抱，充满我的灵魂

[ðæt] [eɪks] [wɪð; wɪθ][hoʊps][ænd; ənd] [fɪrz]
That aches with hopes and fears
那 疼痛 和 希望 和 恐惧

那份既充满希望又充满恐惧的痛苦

[æz; əz][ðɑɪ] ['tʃæriət] [wi:lz] - [roul]
As thy chariot wheels ' roll
作为 你的 战车 车轮 - 卷

当你的战车轮滚滚

[sets][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
Sets fire with torches of gold
套 火 和 火炬 的 金子

用金火炬点燃火焰

[tu:; tə][maɪ][wɜ:rdz] , [maɪ][ˈsaɪlənsɪz] , [maɪ] [ˈsɪŋɪŋ] ,
To my words , my silences , my singing ,
到 我的 字 , 我的 沉默 , 我的 歌唱 ,

致我的言语, 我的沉默, 我的歌声,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [blæk] [ˈpaɪər][ʌv; əv][maɪ][laɪf]
And to this black pyre of my life
和 到 这 黑色的 火葬堆 的 我的 生活

而我的生命, 就此化为这黑色的火葬堆

[tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ɪmˈbreɪsɪŋ]
To take my being on the wings of thy embracing
到 拿 我的 存在 在 这 翅膀 的 你的 拥抱

让我乘着你拥抱的翅膀飞翔

[tu:; tə][seɪl] [əˈweɪ] , [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈmænz] [heɪt] [ænd; ənd][straɪf]
To sail away , far away from man's hate and strife
到 帆 离开 , 远的 离开 从 男人的 恨 和 冲突

扬帆远航, 远离人间的仇恨和纷争

[wer] [ˈoʊnli] [ʌv] [reɪn] [ɑ:n][ɪts] [θroʊn] [ʌv; əv] [ʌnˈendɪŋ] [laɪt] . [-] -
Where only love reigns on its throne of unending light . [44] 37
在哪里 仅有的 爱 统治 在 它是 王座 的 无尽的 光 . [-] -

唯有爱在永恒光明的宝座上称王。[44]37

[rɪˈmɔ:rs]
REMORSE
悔恨

悔恨

[ˈdʒentli] [dɪˈsendɪŋ] [dɑ:rk] —
Gently descending dark —
轻轻地 下降 黑暗的 —

缓缓降临的黑暗——

[ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ˈsaɪləns]
Curtain of silence
窗帘 的 沉默

寂静之幕

[frʌm; frəm][ˈhev(ə)n][tu:; tə] [ɜ:rθ] ;
From heaven to earth ;
从 天堂 到 地球 ;

从天到地;

[ðə; ði][ˈdra:mə][ʌv; əv] [deɪ] [ˈoʊvər] ,
The drama of day over ,
这 戏剧 的 天 超过 ,

白天的闹剧结束了。

[ˈempti] [ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv][laɪf] ,
Empty the seats of life ,
空的 这 座位 的 生活 ,

清空生命的座位,

[ded] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈfaɪər] .
Dead the twilight fire .
死的 这 暮 火 .

熄灭了暮色中的篝火。

[ˈkɜːtənz] [ʌv; əv] [blæk]
Curtains of black
窗帘 的 黑色的

黑色窗帘

[ˈwʊv(ə)n][frʌm; frəm] [θredz] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l]
Woven from threads of purple
编织 从 线程 的 紫色的

由紫色丝线织成

[baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] ,
By the hands of a star ,
经过 这 双手 的 一个 星星 ;

藉由一颗星辰之手，

[ðæt] [loʊn] [soʊl] [ˈwiːpɪŋ]
That lone soul weeping
那 孤独 灵魂 哭泣

那个孤独的灵魂在哭泣

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ˈaʊərz]
Over the dead hours
超过 这 死的 小时

在死寂的几个小时里

[leɪd] [baɪ][mjuːt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəlz] [ɡreɪv] .
Laid by mute time in the eternal's grave .
铺设 经过 沉默的 时间 在 这 永恒的 严重 .

被沉默的时间埋葬在永恒的坟墓里。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl]
In the night of my soul
在 这 夜晚 的 我的 灵魂

在我灵魂的夜晚

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [reɪ] ,
Not even a ray ,
不是 甚至 一个 射线 ;

连一丝光线都没有，

[nɔːr][ə; eɪ] [ˈmɔːrnər] [ˈprez(ə)nt] ;
Nor a mourner present ;
也不 一个 哀悼者 展示 ;

没有哀悼者在场；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] [dɑːrk] [ˈhɑːloʊ]
But a deep dark hollow
但 一个 深的 黑暗的 空洞的

但那是一个深邃黑暗的空洞

[wer] [noʊ] [fert] [wiːps]
Where no fate weeps
在哪里 不 命运 哭泣

命运无泪之处

[ˈiːv(ə)n] [fɪr] [ɪz][əˈfreɪd][tuː; tə] [tred] :
Even fear is afraid to tread :
甚至 害怕 是 害怕的 到 踏 :

连恐惧都不敢踏步：

[fɪr] - [fərˈseɪkən] , [ˈhɑːloʊ] [wɪˈðɪn] [ˈhɑːloʊ] ,
Fear - forsaken , hollow within hollow ,
害怕 - 被遗弃的 , 空洞的 之内 空洞的 ,

恐惧遗弃，空洞之中空洞，

[ˈiːv(ə)n][ˈsaɪləns] [fliːz] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] —
Even silence flees from me —
甚至 沉默 逃跑 从 我 —
就连沉默也离我而去——

[oʊ] , [ðə; ði][ˈpɪti] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! [-] -
O , the pity of it ! [45] 38
哦 , 这 遗憾 的 它 ! [-] -
哦，真是可惜！ [45]38

[ˈpoʊət]
POET
诗人
诗人

[tuː; tə][dɪˈstɪl][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɡoʊldən][draːps][ʌv; əv] [sɔːŋ]
To distil a few golden drops of song
到 蒸馏 一个 很少 金的 滴 的 歌曲
提炼几滴金光闪闪的歌声

[θruː] [ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər] ;
Through the gloom of this hour ;
通过 这 愁云 的 这 小时 ;
在这黑暗的时刻；

[tuː; tə][ˈfɪltər] [truː] [i ˈməʊʃənz]
To filter true emotions
到 筛选 真的 情绪
过滤真实情绪

[θruː] [ˈpæʃənz] [ˈbɜːrniŋ] [ˈfaɪər]
Through passion's burning fire
通过 激情 燃烧 火
透过激情燃烧的火焰

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ˈbʌb(ə)l] - [laɪk] [feɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][west] ;
When the sun bubble - like fades in the west ;
什么时候 这 太阳 气泡 - 喜欢 淡出 在 这 西方 ;
当夕阳像气泡一样在西方渐渐消失时；

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [kreɪvz] [fɔːr; fər] [ˈnaɪts] [rest]
As our being craves for night's rest
作为 我们的 存在 渴望 为了 夜晚 休息
我们渴望夜晚的睡眠

[ðæt] [puːl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ɪn] [ˈlaɪfs] [ˈfɔːrɪst][ʌv; əv] [dɪˈstres] .
That pool of silver in life's forest of distress .
那 水池 的 银 在 生活的 森林 的 痛苦 .
在人生苦难的森林中，那是一汪银色的泉水。

[tuː; tə] [laɪt] [sʌm; səm] [peɪl] [ˈkændlɪz]
To light some pale candles
到 光 一些 苍白 蜡烛
点燃几支淡黄色的蜡烛

[ɪn][ðə; ði][ˈkævərən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [aɪl]
In the cavern of a lonely isle
在 这 洞穴 的 一个 孤独 小岛
在一座孤岛的洞穴里

[ænd; ænd] [draɪː] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] [deɪ]
And draw the wine of day
和 画 这 葡萄酒 的 天
并斟满白昼的美酒

[frʌm; frəm][ðə; ði][mʌst; məst][ʌv; əv] ['miðnaɪt] ,
From the must of midnight ,
从 这 必须 的 午夜 ,

从午夜时分开始，

[ɔ:r][plænt][ə; eɪ][stɑ:r] - [si:d] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - ['plʌʊd] [i:v] —
Or plant a star - seed in the gray - ploughed eve —
或者 植物 一个 星星 - 种子 在 这 灰色的 - 耕作 前夕 —

或者在灰蒙蒙的傍晚种下一颗星辰种子——

[soʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [naɪt]
So out of the abyss of the blackness of night

于是，从夜的黑暗深渊中.....

['dɔnz] ['mɪljən] - ['kʌlərd] ['faʊnt(ə)n] [maɪt] [sprɪŋ] . [-] -
Dawn's million - colored fountain might spring . [46] 39
黎明 百万 - 有色 喷泉 可能 春天 . [-] -

黎明时分，百万彩喷泉或许会喷涌而出。[46]39

['wɑ:ndərər]
WANDERER
流浪者

流浪者

[ðə; ði] ['sɪlvəri] [bi:tʃ] , [ə; eɪ]['rɪbənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
The silvery beach , a riband around the flowing hair of the sea ,
这 银色 海滩 , 一个 丝带 大约 这 流动 头发 的 这 海 ,

银色的沙滩，如同环绕大海飘逸秀发的丝带。

[wer] [gli:m] [ðə; ði][foʊm] - ['flaʊərz] ['gɑ:ləndɪd] [ɪn] [mʌltɪ'tu:dɪnəs] ['nebjələs] [rɪŋz] :
Where gleam the foam - flowers garlanded in multitudinous nebulous rings :

那里闪耀着泡沫花朵的光芒，它们被无数朦胧的圆环环绕：

[hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] ['meni] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪləʊ] - [rɒkt] ['kreɪd(ə)] [ʌv; əv]
Here , on the frontier of many worlds and the billow - rocked cradle of

[ɪ'tɜ:rn(ə)] [sli:p] ,
eternal sleep ,
永恒 睡觉 ,

这里，在众多世界的交界处，在波涛汹涌的永恒沉睡的摇篮里，

[noʊ][saʊnd] , [noʊ]['mju:zɪk] , [noʊ]['saɪləns] [ðæt][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [soʊl][kæən; kən] [hi:l] .
No sound , no music , no silence that a wounded soul can heal .

没有声音，没有音乐，没有寂静，无法治愈受伤的靈魂。

[ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [mɔ:r] [tem'pestʃuəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [bri:z] - - [di:p] ,
A longing more tempestuous than the craven breeze - posseséd deep ,
一个 渴望 更多的 暴风雨般的 比 这 懦夫 微风 - - 深的 ,

一种比胆怯的微风所占据的深渊还要狂暴的渴望，

[ænd; ənd] [terz] [ðæt] [aʊt'wei] [ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊəfl] [braɪn] ,
And tears that outweigh the salt of the woeful brine ,
和 眼泪 那 胜过 这 盐 的 这 悲惨的 盐水 ,

还有比悲伤海水的咸味更浓的泪水，

[jet] [noʊ] [sli:p] [dri:m] - [rɒbd] , [ɔ:r] [dri:m] - ['leɪdn] , [nɔ:r]['i:v(ə)n] ['dεθs] ['pæləɪd] [pi:s] ;
Yet no sleep dream - robbed , or dream - laden , nor even death's pallid peace ;
然而 不 睡觉 梦 - 被抢劫 , 或者 梦 - 满载 , 也不 甚至 死亡人数 苍白 和平 ;

然而，既没有被剥夺的睡眠，也没有充满梦魇的睡眠，甚至没有死亡的苍白平静；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [ˈkraɪɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈhɑːrts] [fər'seɪkən] [ˈvælɪz]
But a ceaseless crying over my heart's forsaken valleys
但 一个 不停歇 哭泣 超过 我的 心脏的 被遗弃的 山谷
但我心中那些被遗弃的山谷却让我哭泣不止

[wer] [lʌv] [laɪk][ə; eɪ] [reɪθ] [hɔːnts] [ðə; ði] ['empti] [tuːmz] [ʌv; əv] ['meməri] . [-] -
Where love like a wraith haunts the empty tombs of memory . [47] 40
在哪里 爱 喜欢 一个 幽灵 闹鬼的地方 这 空的 陵墓 的 记忆 . [-] -
爱如幽灵般萦绕在记忆的空坟墓中。 [47]40

[æt; ət] [dɑːn]
AT DAWN
在 黎明

黎明时分

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [dɑːn]
With the breath of dawn
和 这 气息 的 黎明

伴着黎明的气息

[ˈkuːlɪŋ] [ðəɪ] [ˈfiːvəriʃ] [braʊ] ,
Cooling thy feverish brow ,
冷却 你的 发烧 眉头 ,

拂去你发烫的额头，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈfʊtɪfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɜː]
And the fading of the last footfall of the stars
和 这 褪色 的 这 最后的 人流量 的 这 明星

以及星辰最后足迹的消逝

[noʊ] [kɪs] [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] ['bedsaɪd] ,
No kiss can I bring to thy bedside ,
不 吻 能 我 带来 到 你的 床头 ,

我无法将吻带到你的床边，

[nɔːr] [kə'reɪsɪs] [ʌv; əv] [ˈkuːlɪŋ] [ˈfaɪər] , [maɪ] [swiːt] .
Nor caresses of cooling fire , my sweet .
也不 爱抚 的 冷却 火 , 我的 甜的 .

也感受不到清凉火焰的爱抚，我的爱人。

[jet] [θruː] [ðɪs] [ˈdrɪmfəl] [ˈsaɪləns]
Yet through this dreamful silence
然而 通过 这 梦幻般的 沉默

然而，在这梦幻般的寂静之中，却又如此宁静。

[ðæt] [raɪts] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [laɪt]
That writes on the rim of the golden light
那 写 在 这 轮缘 的 这 金的 光

那字迹镌刻在金色光芒的边缘

[ðə; ði]['stɔːrɪ][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑːr] [lʌv]
The story of our love
这 故事 的 我们的 爱

我们爱情的故事

[wɪð; wɪθ][moʊst] ['eləkwənt] [ˈpɔɪnjənsɪ] ,
With most eloquent poignancy ,
和 最多 雄辩 悲怆 ,

以最雄辩的、最真挚的情感，

[mɔːr] [lʌv] [wiː; wi] [pɔːr] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər]
More love we pour into each other
更多的 爱 我们 倒 进入 每个 其他

我们彼此倾注更多的爱

[ðæn; ðən][ðə; ði] [trɪst] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tʃ:rn(ə)l] [naɪt] . [-] -
Than the tryst of an eternal night . [48] 41
比 这 幽会 的 一个 永恒 夜晚 . [-] -

胜过永夜的幽会。[48]41

[frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['meni] - ['kʌlərd] [bəʊ; boʊ] ['neɪtʃər]
From her many - colored bow Nature
从 她 许多 - 有色 弓 自然

从她五彩缤纷的蝴蝶结中，自然

[hæz; həz] [hə:lɪd] [hɜ:r; həɹ]['sɪlvər]['æərəʊs][ʌv; əv][reɪn]
Has hurled her silver arrows of rain
有 投掷 她 银 箭头 的 雨

她已掷出银雨之箭

[ænd; ənd][sleɪn][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv][dɑ:rk] .
And slain the hosts of Dark .
和 被杀 这 主持人 的 黑暗的 .

并屠戮了黑暗势力的军队。

[ˈdʒu:əld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][stɑ:r] , [ðə; ði] [mu:n]
Jeweled with a single star , the Moon
珠宝 和 一个 单身的 星星 , 这 月亮

月亮，镶嵌着一颗璀璨的星辰。

[wɔ:ks] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [naɪt] ;
Walks the garden of Night ;
散步 这 花园 的 夜晚 ;

漫步夜之花园；

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər]
Higher and higher
更高 和 更高

越来越高

[θru:] [ðə; ði][stɑ:r] - [en'flaʊə] ['pɑ:θweɪz] [ʌv; əv] ['sæfəɪər]
Through the star - enflowered pathways of sapphire
通过 这 星星 - 开花 路径 的 蓝宝石

穿过蓝宝石星光点点的路径

[ʃi; ji] [drɔ:z] [hɜ:r; həɹ][treɪn][ʌv; əv]['sɪlvər] . [-] -
She draws her train of silver . [49] 42
她 平局 她 火车 的 银 . [-] -

她拉起银色的裙摆。[49]42

[ɪf] [wɜ:rdz][feɪl] , [sɔ:ŋ] [wɪl] [kʌm] ;
If words fail , song will come ;
如果 字 失败 , 歌曲 将要 来 ;

如果言语无法表达，歌声便会响起；

[ɪf] [θɔ:t] [feɪdz] , [soʊlz] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] [dʌm] ;
If thought fades , souls will not be dumb ;
如果 想法 淡出 , 灵魂 将要 不是 是 哑的 ;

即使思想消逝，灵魂也不会变得愚钝；

[ɪf] [saʊnd] [si:sɪz] , ['saɪləns][ˈaʊər; ɑ:r] [sɔ:ŋ] ;
If sound ceases , Silence our song ;
如果 声音 停止 , 沉默 我们的 歌曲 ;

如果声音停止，就让我们的歌声停止吧；

[ɪf] [laɪf] [feɪlz] , — [deθ] [dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] . [-] -
If Life fails , — Death join our hands . [50] 43
如果 生活 失败 , — 死亡 加入 我们的 双手 . [-] -

如果生命终结，——死亡将与我们携手。[50]43

[ˈreɪni] [naɪt]
RAINY NIGHT
下雨 夜晚

雨夜

[laɪk] [teəz] [ʃed] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [dri:m] ,
Like tears shed over a dream ,
喜欢 眼泪 棚 超过 一个 梦 ,

如同为梦想流下的泪水，

[laɪk] [saɪz] [ðæt] [stri:m]
Like sighs that stream
喜欢 叹息 那 溪流

如同潺潺的叹息

[ɪn][æn; ən] [ʌnˈsi:n] [ˈneɪmləs] [wei]
In an unseen nameless way
在 一个 看不见 无名 方式

以一种看不见、无法命名的方式

[ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [leɪ] .
Into the heart of our lay .
进入 这 心 的 我们的 躺 :

深入我们故事的核心。

[aɪˈti:] [si:md] [ˈaʊər][ɑ:n][ˈaʊərz] ,
It seemed hour on hours ,
它 似乎 小时 在 小时 ,

感觉时间一分一秒地过去了。

[ˈjɪrz] [laɪk] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈflaʊərz]
Years like fading flowers
年 喜欢 褪色 花朵

岁月如凋零的花朵

[ˈskætərd] [ðer; ðər] [ˈpetlz] [ænd; ənd] [blu:m]
Scattered their petals and bloom
疏散 他们的 花瓣 和 盛开

花瓣散落，花朵绽放。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ɪt] [ˈfɔ:rist] [ʌv; əv] [glu:m] .
In a half - lit forest of gloom .
在 一个 一半 - 点燃 森林 的 愁云 :

在光线昏暗的森林里。

[ðə; ði] [ˈsɔ:ftnəs] [ʌv; əv][ɪts] [saʊndz] ,
The softness of its sounds ,
这 柔软 的 它是 声音 ,

它声音的柔和，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [haʊndz]
Like the coursing of a million hounds
喜欢 这 赛跑 的 一个 百万 猎犬

就像百万只猎犬追逐一样

[ʌv; əv] [dri:m] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gleɪd] [ʌv; əv] [sli:p]
Of dream over the glade of sleep
的 梦 超过 这 林间空地 的 睡觉

在梦乡的睡梦中

[wer] [ˈtɔ:rtʃərd] [ˈsaɪlənsɪz] [kri:p] .
Where tortured silences creep .
在哪里 受折磨 沉默 潜行者 :

令人窒息的沉默悄然蔓延。

[ɪk'skwɪzɪt] , [peɪn] - ['leɪdn] , ['pi:sf(ə)l] ,
Exquisite , **pain** - **laden** , **peaceful** ,
精美的 , 疼痛 - 满载 , 和平 ,

精致、痛苦、宁静

[ðɪs] [naɪt] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ,
This night most beautiful ,
这 夜晚 最多 美丽的 ,

今晚真是太美了，

[wʌt] [lʌv] [fər'seɪkən][baɪ] ['lʌvɪŋ]
What love forsaken by loving
什么 爱 被遗弃的 经过 爱

何等深沉的爱，竟被爱人抛弃

[sets][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] - ?
Sets his heart a'singing ?
套 他的 心 - ?

让他心花怒放？

[noʊ][ˈtɔ:rmənt][ɪn][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['təndərnəs] ;
No torment in it , but tenderness ;
不 折磨 在 它 , 但 压痛 ;

其中没有痛苦，只有温柔；

[ə; eɪ][ˈlɪkwɪd][stɑ:r] - ['mju:zɪk][ʌv; əv] ['sædnəs]
A liquid star - music of sadness
一个 液体 星星 - 音乐 的 悲伤

悲伤的液态星辰音乐

[pɔ:z] ['ɪntu:][maɪ][soʊl] [hæf] [ə'sli:p] ;
Pours into my soul half asleep ;
倾倒 进入 我的 灵魂 一半 睡着了 ;

半梦半醒间，它涌入我的灵魂；

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪləʊz] [æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] [wi:p] . [-] -
While the willows at my window weep . [51] 44
尽管 这 柳树 在 我的 窗户 哭泣 . [-] -

当我窗前的柳树在哭泣时。 [51]44

['gʊsts]
GHOSTS
鬼魂

鬼魂

[fleɪmz] ['flɪkəd] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
Flames flickered in the fireplace ,
火焰 闪烁 在 这 壁炉 ,

壁炉里的火焰摇曳不定。

[æz; əz] ['meməɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ʌv; əv][laɪf] ;
As memories on the hearth of life ;
作为 回忆 在 这 炉 的 生活 ;

如同生命炉火上的回忆；

[tu:] ['ʃæ,dəʊz] [wi:; wi] , ['wʌtʃɪŋ] , ['bru:dɪŋ] ,
Two shadows we , watching , brooding ,
二 阴影 我们 , 观看 , 沉思 ,

我们两个影子，注视着，沉思着，

[tu:; tə] [kætʃ] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'flekʃ(ə)n]
To catch our reflection
到 抓住 我们的 反射

为了捕捉我们的倒影

[ɪn][ə; eɪ][nɑ:n] - [ɪg'zɪstənt] [stri:m] .
In a non-existent stream .
在 一个 非 存在的 溪流 ；

在一个不存在的流中。

[ðə; ði][gʊst] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
The ghost - witness of it all ,
这 鬼 - 证人 的 它 全部 ；

这一切的幽灵见证者，

[ðə; ði][klɑ:k] [brɪŋz] [ɪts] [pru:fs] ;
The clock brings its proofs ;
这 钟 带来 它是 证明 ；

时钟带来了它的证据；

[ˈmoʊmənts][melt][ˈɪntu:][ˈmoʊmənts] ,
Moments melt into moments ,
瞬间 融化 进入 时刻 ；

时光流逝，转瞬即逝。

[laɪk] [noʊts] [ʌv; əv][sæd][ˈmju:zɪk] ,
Like notes of sad music ,
喜欢 笔记 的 伤心 音乐 ；

如同悲伤的乐曲音符，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈsiəmənt] .
Like a white cerement .
喜欢 一个 白色的 水泥 ；

像白色水泥一样。

[kəʊld] [ˈmeməriz] [ˈfraʊd] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪf] ;
Cold memories shroud our life ;
寒冷的 回忆 裹尸布 我们的 生活 ；

冰冷的回忆笼罩着我们的生活；

[spi:tʃ] [fli:z] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] ;
Speech flees before this ;
演讲 逃跑 前 这 ；

言语在此之前便已消逝；

[ˈfeɪsɪz][tɜ:rn][əˈweɪ][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
Faces turn away from each other ;
面孔 转动 离开 从 每个 其他 ；

两人背对着彼此；

[ðə; ði][ˈfaɪər] [θroʊz] [laɪt] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ;
The fire throws light on them ;
这 火 投掷 光 在 他们 ；

火焰照亮了他们；

[ðer; ðər] , [tu:] , [fleɪmz] [bɜ:rn][ænd; ənd] [ˈflɪkər] . [-] -
There , too , flames burn and flicker . [52] 45
那里 ， 也 ， 火焰 烧伤 和 闪烁 ． [-] -

那里也有火焰燃烧和闪烁。 [52]45

[reɪn]
RAIN
雨

雨

[wʌt] [wɜ:rlɪd] - [ˈægəni] [dɪsˈtɪlz] [ɪts] [ˈpɔɪnjənsi] [ðɪs] [deɪ] ?
What world - agony distils its poignancy this day ?
什么 世界 - 痛苦 蒸馏 它是 悲怆 这 天 ？

今天，什么样的世界苦难最能凸显其悲怆之处？

[wʌt] [peɪn] - ['leɪdn̩] [hɑ:rt] [pɔ:z] [aʊt][ɪts] [ɪg'zɔ:stlɪs] [leɪ]
What pain - laden heart pours out its exhaustless lay
什么 疼痛 - 满载 心 倾倒 出去 它是 无排气 躺

哪颗饱受痛苦的心倾诉着它无尽的歌谣

[ʌv; əv] [tɔ:r'mentɪŋ] [wʊð][ænd; ənd] ['tɔ:rtʃərd] ['sailənsɪz] ?
Of tormenting woe and tortured silences ?
的 折磨 悲哀 和 受折磨 沉默 ?

是令人痛苦的悲伤和煎熬的沉默吗？

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:r]lænd]
From the far reaches of the marshland
从 这 远的 到达 的 这 沼泽地

从沼泽地的遥远尽头

[ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['kres(ə)nt] - [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [sænd]
Along and beyond the crescent - bed of the sea - sand
沿着 和 超过 这 新月 - 床 的 这 海 - 沙

沿着新月形海沙床及其更远处

[wʌt] ['tempɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] - [strɪŋz] [meɪks] [ɪts] ['keɪd(ə)ns] ?
What tempest on the wave's - strings makes its cadences ?
什么 暴风雨 在 这 波浪 - 字符串 制作 它是 节奏 ?

是什么样的风暴在波浪的弦上激荡，才造就了它的韵律？

[ðə; ði]['dɪstənt] [hɪlz] [dɪmɪd] [laɪk] [dʌl] [ænd; ənd] [fər'gɔ:tɪn] [dri:mz]
The distant hills dimmed like dull and forgotten dreams
这 遥远 丘陵 调暗 喜欢 乏味的 和 被遗忘的 梦境

远处的山峦渐渐黯淡，如同黯淡而被遗忘的梦境。

[reɪz] [ðer; ðər] ['ʃædʊʃi] ['hedz] [wer] [pɔ:r] [ɪn] [stri:mz]
Raise their shadowy heads where pour in streams
增加 他们的 阴暗的 头部 在哪里 倒 在 溪流

在溪流倾泻而下的地方，它们抬起阴影般的头颅

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] - ['hɒləʊd] ['mɔ:nəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ;
The tears of the heart - hollowed mourners of the skies ;
这 眼泪 的 这 心 - 空心的 哀悼者 的 这 天空 ;

天空中那些心碎的哀悼者的眼泪；

[waɪl] ['ɪntu:][ðə; ði]['tɜ:rdʒɪd] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][fenz][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t]
While into the turgid heart of the fens at their feet
尽管 进入 这 膨胀的 心 的 这 沼泽 在 他们的 脚

而他们脚下，则深入沼泽地那浑浊的中心地带。

[tɜ:'bɪdlɪ] [fɔ:lɪ][ænd; ənd] [dæns] [ʃi:t] [ə'pɑ:n] [ʃi:t]
Turbidly fall and dance sheet upon sheet
浑浊地 落下 和 舞蹈 床单 之上 床单

浑浊的落下和舞动的薄片层层叠加

[tu:; tə][ðə; ði] ['meʒərləs] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndz] ['empti] [saɪz] .
To the measureless measure of the wind's empty sighs .
到 这 无量 措施 的 这 风的 空的 叹息 .

如同风无尽的叹息。

[nʊʊ] [laɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dɪzməl] [greɪ] , [ðæt] ['ni:ðər] [θrɒbz] [nɔ:r] ['kwɪvəz]
No light but a dismal gray , that neither throbs nor quivers
不 光 但 一个 惨淡 灰色的 , 那 两者都不 悸动 也不 箭筒

除了阴沉的灰色，没有一丝光亮，既不悸动也不颤动。

[ɑ:n][ðə; ði][tɔ:rn][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] - [klaʊd] - ['rɪvəz] ,
On the torn banks of the heavens ' cloud - rivers ,
在 这 撕裂 银行 的 这 天 - 云 - 河流 ,

在天界云河撕裂的河岸上，

[bʌt; bət][ˈstoʊnɪli][stændz] [sti] , [laɪk] [deθ] [ðæt][daɪz][ˈnevər] . [-]
But stonily stands still , like death that dies never . [53]
但 冷漠地 站立 仍然 , 喜欢 死亡 那 死亡 绝不 . [-]

但他却像死神一样，纹丝不动，永不消逝。[53]

[nɑ:t] - [ded] , [bʌt; bət][ə; ei] [ˈwi:pɪŋ] [wɜ:rld] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪts] [kɔ:psɪz] —
Not - dead , but a weeping world bathing its corpses —
不是 - 死的 , 但 一个 哭泣 世界 洗澡 它是 尸体 —

并非死去，而是一个哭泣的世界，在清洗着自己的尸体——

[ɪts] [ˈmemərɪz] , [ɪts][lɔ:st] [hoʊps] , [ɪn] [-] [hɜ:rs]
Its memories , its lost hopes , in regret's hearses
它是 回忆 , 它是丢失的 希望 , 在 后悔 灵车

它的记忆，它失去的希望，都载在悔恨的灵车里。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈflaʊərlɪs] [greɪvz; grɑ:vz] , [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsens] [ɔ:r] [prer] .
To be buried in flowerless graves , without incense or prayer .
到 是 埋葬 在 无花 坟墓 , 没有 香 或者 祷告 .

将被埋葬在没有鲜花、没有焚香、没有祈祷的坟墓里。

[aɪ ˈti:] [raɪðz] [ɪn][ˈægəni] , [roʊlz][aʊt][ɪn] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [rɪlz] ,
It writhes in agony , rolls out in undulating rills ,
它 扭动 在 痛苦 , 卷 出去 在 起伏的 小溪 ,

它痛苦地扭动着，翻滚着，泛起阵阵涟漪。

[ðɪs] [reɪn] - [ˈmelədi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - [weɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [hɪlz] ,
This rain - melody from the sea - waves to the farthest hills ,
这 雨 - 旋律 从 这 海 - 波浪 到 这 最远 丘陵 ,

这雨声的旋律，从海浪一直传到最远的山峦，

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdrɪri] [ˈdɪstəns] [lɔ:st][tu:; tə] [ˈhɪrɪŋ] [ɔ:r] [saɪt] .
Thence to the dreary distance lost to hearing or sight .
因此 到 这 凄凉 距离 丢失的 到 听力 或者 视线 .

然后，便消失在听觉或视觉都无法触及的凄凉远方。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][dɑ:rk][ænd; ənd][dæŋk] , [ə; ei] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ˈhev(ə)n] ,
It is all dark and dank , a mourning of earth and heaven ,
它 是 全部 黑暗的 和 dank , 一个 丧 的 地球 和 天堂 ,

到处都是黑暗潮湿，仿佛是天地万物的哀悼。

[ˈsɑ:roʊ] - [ˈleɪdn] , [laɪf] - [ˈwɪri] , [lɔ:n] - [lɔ:st] , [deθ] - [ˈkreɪv(ə)n] ,
Sorrow - laden , life - weary , long - lost , death - craven ,
悲哀 - 满载 , 生活 - 厌倦 , 长的 - 丢失的 , 死亡 - 懦夫 ,

悲伤不已，厌倦人生，失散多年，畏惧死亡，

[ə; ei] [deɪ] [lɔ:st][tu:; tə] [taɪm] , [ə; ei] [laɪt] [mɔ:r] [ˈbeɪlf(ə)][ðæn; ðən] [naɪt] .
A day lost to time , a light more baleful than night .
一个 天 丢失的 到 时间 , 一个 光 更多的 有害的 比 夜晚 .

虚度光阴，光明比黑夜更可怕。

[noʊ] [ded] [ði:z] , [bʌt; bət][ə; ei] [ˈlɪvɪŋ] [deθ] [ˈsi:kɪŋ] [pi:s]
No dead these , but a living death seeking peace
不 死的 这些 , 但 一个 活的 死亡 寻求 和平

这些并非死者，而是寻求和平的活着的死亡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊrɪz] — [ðer; ðər][oʊn] [θɔ:ts] — [ˈsɑ:roʊ] — [səˈsi:s] ,
From the furies — their own thoughts — sorrow — surcease ,
从 这 复仇女神 — 他们的 自己的 想法 — 悲哀 — 停止 ,

从愤怒——他们自己的思绪——悲伤——平静中，

[ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] [waɪnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bri:z] .
Kissing the lashing wind thinking it to be the breeze .
接吻 这 鞭打 风 思维 它 到 是 这 微风 .

亲吻着呼啸的风，误以为那是微风。

[pɔːr] , [pɔːr] , [pɔːr] , [oʊ] [rɪˈlentləs] , [ɪgˈzɔːstlɪs] [peɪn] !
Pour , pour , pour , O relentless , exhaustless pain !
倒 , 倒 , 倒 , 哦 狠 , 无排气 疼痛 !

倾泻吧, 倾泻吧, 倾泻吧, 哦, 无情的、无穷无尽的痛苦!

[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪzər] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [ˈægəni] , [ðəɪ] [-] [rɪˈfreɪn] ,
To the measure of thine own agony , thy woe's refrain ,
到 这 措施 的 你的 自己的 痛苦 , 你的 唉 避免 ,

以你自身的痛苦为尺度, 以你悲伤的呼喊为尺度,

[ðiːz] ['desələt] [striːmz] [ʌv; əv][ðəɪ][ˈmjuːzɪk] , [ðəɪ] [pæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˈsiːz] . [-] -
These desolate streams of thy music , thy pangs of a million seas . [54] 46
这些 荒凉 溪流 的 你的 音乐 , 你的 疼痛 的 一个 百万 海域 . [-] -

你音乐中这些荒凉的溪流, 你百万海洋的哀鸣。[54]46

['iːvnɪŋ] ['wɜːrʃɪp]
EVENING WORSHIP
晚上 崇拜

晚间崇拜

[ðə; ði][ˈæmbər] [west] [melts] [ˈɪntuː][ˈsæfrən] ,
The amber west melts into saffron ,
这 琥珀色 西方 融化 进入 藏红花 ,

琥珀色的西方融化成藏红花色,

[ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] ['mɪsti] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][rouz] :
The east , a misty vision of rose :
这 东方 , 一个 蒙蒙 想象 的 玫瑰 :

东方, 一片朦胧的玫瑰色:

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [siːk] [rɪˈpouz] .
Like the sun , our souls seek repose .
喜欢 这 太阳 , 我们的 灵魂 寻找 休息 .

如同太阳, 我们的灵魂也寻求安宁。

[ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [emˈpəːpəld] [priːsts] ,
The mountains , empurpled priests ,
这 山脉 , 紫化 神父 ,

山峦, 身着紫袍的祭司,

[ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði] [tʃænt] [frʌm; frəm][ðər; ðər][lɪps] ,
The river , the chant from their lips ,
这 河 , 这 呗 从 他们的 嘴唇 ,

河流, 他们唇间的吟唱,

[ˈsʌnlɪt] [ðə; ði] [paɪn] - ['kændlz] - ['krɪmz(ə)n] [tɪps] .
Sunlit the pine - candles ' crimson tips .
阳光照射 这 松树 - 蜡烛 - 赤红 尖端 .

阳光照耀着松枝火炬的绯红尖端。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp]
At this hour of worship
在 这 小时 的 崇拜

此刻敬拜

[ˈʃæ,douz] [spred] [ðər; ðər] [wɪŋz] ;
Shadows spread their wings ;
阴影 传播 他们的 翅膀 ;

阴影展开双翼;

[ˈsaɪləntli][ðə; ði] [briːz] - [bel] [rɪŋz] .
Silently the breeze - bell rings .
默默 这 微风 - 钟 戒指 .

微风铃悄无声息地响起。

[ðə; ði][stɑ:rz][pʊt][ə; eɪ]['sɪlvə][ˈrɪbənd][raʊnd] ['naɪts] ['tresɪz] ,
The stars put a silver riband round night's tresses ,
这 明星 放 一个 银 丝带 圆形的 夜晚 头发 ,
群星为夜的秀发系上银丝带,

[ðə; ði] [laɪt] [feɪdz] [laɪk][ə; eɪ] [ri'si:dɪŋ] [sɔ:ŋ]
The light fades like a receding song
这 光 淡出 喜欢 一个 消退 歌曲
光线渐渐消逝，如同渐远的歌声。

[æz; əz][fʊ:l] ['saʊndləs] [saʊndz][frʌm; frəm] ['neɪtʃəz]
As fall soundless sounds from Nature's
作为 落下 无声 声音 从 自然的
秋日里，大自然发出无声的声音

[mu:n] - [ɡɔ:ŋ] . [-] -
moon - gong - [55] 47
月亮 - 锣 . [-] -
月亮功。[55]47

[ðə; ði]['rouzi][mɪst] ['stɪli] ['pɒlɪfɪz] [ðə; ði][raʊnd] ['mɪrər] ,
The rosy mist stilly polishes the round mirror ,
这 红润 薄雾 静静 抛光 这 圆形的 镜子 ,
玫瑰色的薄雾静静地映照着圆形的镜面，

[ðə; ði] [mu:n] ;
The moon ;
这 月亮 ;
月亮；

['ɡoʊldən][hɜ:r; hər] [feɪs]
Golden her face
金的 她 脸
金色的脸庞

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [ku:l] [swi:t] ['ɡlɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ]
Reflecting the cool sweet glory of a
反思 这 凉爽的 甜的 荣耀 的 一个
反映出一种清凉甜美的荣耀

['beɪbi][sʌn]
Baby sun
婴儿 太阳
小太阳

[wen] ['dæŋɡlɪŋ]
When dangling
什么时候 悬挂
悬挂时

[hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['ɡoʊldən][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
His short golden arms in the cradle of the sky
他的 短的 金的 武器 在 这 摇篮 的 这 天空
他那金色的短臂，在天空的摇篮里

['æftər] [naɪt]
After night
后 夜晚
夜幕降临之后

[geɪv] [hɪm; ɪm][bɜ:rθ] ,
Gave him birth ,
给予 他 出生 ,
生下了他，

[ænd; ənd][hɜ: r'self][daɪd][æz; əz][deɪ] [daɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mu:n] ,
And herself died as day dies to see the moon ,
和 她自己 死亡 作为 天 死亡 到 看 这 月亮 ,
她自己也像白昼消逝去那样，为了看一眼月亮而死去。

[ðɪs] ['ɡoʊldən]
This golden
这 金的
这块金子

[rouz] - [wɑ:ʃt] [stoʊn]
Rose - washed stone
玫瑰 - 洗过 石头
玫瑰色石头

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [hænd][pʊts][ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [naɪt]
That the unseen hand puts on the crown of night
那 这 看不见 手 放置 在 这 王冠 的 夜晚
那只看不见的手，为黑夜戴上了王冠。

[br'saɪd] [,aɪ 'ti:] [pʊts]
Beside it puts
旁 它 放置
旁边放着

['bɪts][ʌv; əv] [waɪt] 一
Bits of white 一
比特 的 白色的 一
一些白色——

[ðə; ði][stɑ:r] - ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][laɪk] ['mɪljən] ['fænsɪs] , ['wɜ:ʃəpɪŋ]
The star - jewels like million fancies , worshipping
这 星星 - 珠宝 喜欢 百万 幻想 , 崇拜
星辰珠宝如同百万种幻想，令人崇拜

[ðə; ði] ['gɑ:dəs]
The goddess
这 女神
女神

[ʌv; əv] [dri:m] . [-] -
Of dream . [56] 48
的 梦 . [-] -
梦境。[56]48

[ðə; ði] ['sʌnz] ['ɡoʊldən] [spɪr] ,
The sun's golden spear ,
这 太阳的 金的 矛 ,
太阳的金色长矛，

[ðə; ði][vaɪələt][klaʊd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][peɪn] ;
The violet cloud writhing in pain ;
这 紫色 云 扭动 在 疼痛 ;
紫罗兰色的云朵痛苦地扭动着；

['ɡoʊldən][ðə; ði][tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
Golden the tint of the sky ,
金的 这 着色 的 这 天空 ,
天空泛着金色的光泽，

[ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [weɪv] [ðer; ðər] [ɡri:n] - [ɡoʊld] [her] .
The tall trees wave their green - gold hair .
这 高的 树木 海浪 他们的 绿色的 - 金子 头发 :
高大的树木摇曳着它们绿金色的毛发。

[ˈmjʊ:zɪk][Λv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər] !
Music of this hour !
音乐 的 这 小时 !

当下最动听的音乐！

[ðə; ði] [ˈzefərz] [pərˈfju:m] - [ˈleɪdn] [ˈɑ:rgəsi]
The zephyr's perfume - laden argosy
这 西风的 香水 - 满载 阿戈西

微风吹拂的、香气四溢的商船

[drɪfts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [Λv; əv] [ˈlu:ts]
Drifts with the song of lutes
漂移 和 这 歌曲 的 鲁特琴

伴着鲁特琴的歌声漂流

[daʊn] [ðə; ði] [ˈsʌnsɛt] - [stri:m] [ðæt] [fɔ:lz][frʌm; frəm] [ˈheɪvənz] [ˈbaʊər] .
Down the sunset - stream that falls from heaven's bower .
向下 这 日落 - 溪流 那 瀑布 从 天 凉亭 .

顺着从天堂的凉亭倾泻而下的落日溪流而下。

[əˈnʌðər] [fləʊ] [Λv; əv] [laɪt] ,
Another flow of light ,
其他 流动 的 光 ,

另一束光，

[ˈtɪŋklɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ɪnˈtændʒəb(ə)l] [ˈbelz] [Λv; əv][ˈpærədəɪs] ,
Tinkling like the intangible bells of paradise ,
叮叮当当 喜欢 这 无形 铃铛 的 天堂 ,

叮叮当当，宛如天堂里无形的钟声。

[fləʊz] [aʊt][Λv; əv][maɪ] [hɑ:rt]
Flows out of my heart
流量 出去 的 我的 心

流淌出我的心

[ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪˈstri:əs] [lʌv] - [ˈpɜ:rfju:md][ˈoʊʃ(ə)n][Λv; əv] [naɪt] . [-] -
Into the mysterious love - perfumed ocean of night . [57] 49
进入 这 神秘 爱 - 香 海洋 的 夜晚 . [-] -

进入充满爱意的神秘夜海。[57]49

[tru:s]
TRUCE
休战

休战

[ə; eɪ] [fi:ld] [Λv; əv][ˈbæt(ə)l] — [ðɪs] [skaɪ] ,
A field of battle — this sky ,
一个 场地 的 战斗 — 这 天空 ,

战场——这片天空，

桑迪亚(Sandhya)

第3/3页

[ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [ˈbliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ;
The sun , the hero bleeding to death ;
这 太阳 , 这 英雄 出血 到 死亡 ;
太阳，英雄流血而死；

[ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [ænd; ənd] [laɪts] [hɜːrl][ðer; ðər]
The shadows and lights hurl their
这 阴影 和 灯 投 他们的
光影交错，

[həʊsts][ʌv; əv] [klaʊdz] [ˈsiːsləsli] :
Hosts of clouds ceaselessly :
主持人 的 云 不停地 :
云团密布，绵延不绝：

[noʊ] [piːs] ?
No peace ?
不 和平 ?
没有和平吗？

[ˈwɔːrfer] [ɔːl] ?
Warfare all ?
战争 全部 ?
战争？

[neɪ] , [loʊ] !
Nay , lo !
不 , 洛 !
不，瞧！

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌmɪθ] —
she cometh —
她 到来 —
她来了——

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [truːs] ,
The Spirit of Truce ,
这 精神 的 休战 ,
休战精神

[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [stɑːr] ! [[-] -
The Evening Star ! [58] 50
这 晚上 星星 ! [[-] -
晚星！ [58]50

[ə; eɪ] [ˈpærəlel]
A PARALLEL
一个 平行线
平行线

[taɪm] [hæz; həz] [pæst] , [sɪns]
Time has passed , since
时间 有 通过了 , 自从
时光流逝，自

[ˈjæ,douz] [ˈtremblɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ]
Shadows trembled to watch
阴影 颤抖 到 手表

阴影颤抖着注视着

[ˈtwɑɪlaɪt] [swi:p] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
Twilight sweep the earth
暮 扫 这 地球

暮色笼罩大地

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfæntəmz] [tu:; tə][trɪp][ænd; ənd] [mɪns] .
For the phantoms to trip and mince .
为了 这 幻影 到 旅行 和 剁碎 .

让幽灵绊倒并蹒跚而行。

[ə; eɪ][da:rk] [bri:z] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] - [hɑ:rt] [stə:z] ;
A dark breeze the forest - heart stirs ;
一个 黑暗的 微风 这 森林 - 心 搅拌 ;

一阵阴沉的微风吹动着森林的中心；

[jet] [ˈmeri] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] —
Yet merry the face of the sky —
然而 欢乐 这 脸 的 这 天空 —

然而，天空却一片欢腾——

[ˈtwɪŋklɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ]
Twinkling in joy
闪烁 在 喜悦

喜悦地闪烁

[ɪts] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [aɪz] , [ðə; ði][stɑ:rz] .
Its innumerable eyes , the stars .
它是 无数 眼睛 , 这 明星 .

它无数的眼睛，就是星星。

[hʌft] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [wɪˈðɪn] ;
Hushed the music within ;
静静地 这 音乐 之内 ;

让音乐在心中静下来；

[ˈpleɪzərz] [ˈsɪlvər] [læf] , [ded] ;
Pleasure's silver laugh , dead ;
快乐的 银 笑 , 死的 ;

快乐银铃般的笑声，已逝去；

[θɔ:t] [lɔ:st][ɪn] [ˈrevəri] —
Thought lost in reverie —
想法 丢失的 在 遐想 —

思绪飘忽不定——

[ˈrevəri] [riˈsi:dɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈnʌθɪŋ] .
Reverie receding into nothing .
遐想 消退 进入 没有什么 .

遐想渐渐消散。

[ðə; ði][ˈteɪpər][ʌv; əv] [dri:mz] [ˈflɪkəz]
The taper of dreams flickers
这 锥形 的 梦境 闪烁

梦想的烛光摇曳

[aʊt] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][soʊl][ɪn] [dʌsk]
Out , leaving the soul in dusk
出去 , 离开 这 灵魂 在 黄昏

离开，将灵魂留在黄昏

[baɪ][ðə; ði][ˈɔ:l̩tər][ʌv; əv] [lʌv] ,
By the altar of love ,
经过 这 坛 的 爱 ,
在爱的祭坛前,
[ˈflaʊər] - [ˈleɪdn̩] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] . [-] -
Flower - laden as the night with stars . [59] 51
花 - 满载 作为 这 夜晚 和 明星 . [-] -

繁花似锦，宛如繁星点点的夜晚。[59]51
" [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈdʒuəz] , " [ju:; jʊ] [sed] ;
" **Nothing endures , " you said ;**
" 没有什么 持续 , " 你 说 ;

“没有什么能永恒,”你说道;
" [nʌn] [kæn; kən][daɪ] , " [kwʊθ] [lʌv] ;
" **None can die , " quoth love ;**
" 没有任何 能 死 , " 引用 爱 ;

“没有人会死,”爱说道;
" [ɪn][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt][ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ]
" **In the firmament of loving**
" 在 这 苍穹 的 爱

在爱的苍穹中
[noʊ][stɑ:rz][set] , [noʊ] [ˈmi:ti:əz] [fɔ:l̩] .
No stars set , no meteors fall .
不 明星 放 , 不 流星 落下 .

没有星辰落下，也没有流星坠落。
" [jet] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈdʒuəz] , [ˈnʌθɪŋ] ,
" **Yet , nothing endures , nothing ,**
" 然而 , 没有什么 持续 , 没有什么 ,

然而，没有什么能永恒，没有什么能永恒。
[nɔ:t] [bʌt; bət] [dʌst] ;
Naught but dust ;
零 但 灰尘 ;

只剩尘埃;
[nɔ:t] [bʌt; bət] [rɪˈɡret] [ænd; ənd][veɪn][dɪˈzaɪər]
Naught but regret and vain desire
零 但 后悔 和 徒劳 欲望

除了悔恨和徒劳的欲望，一无所有。
[ðə; ði][twin] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][laɪf] ,
The twin monuments of life ,
这 双 纪念碑 的 生活 ,

生命的两座丰碑，
[riəd] [baɪ][taɪm] , [baɪ] [ˈreɪkɪŋ]
Reared by time , by wrecking
饲养 经过 时间 , 经过 破坏

被时间，被残骸所养育
[ɔ:l̩] [ðæt] [wi:; wi] [si:k] [ænd; ənd][faɪnd] .
All that we seek and find .
全部 那 我们 寻找 和 寻找 .

我们所寻求和发现的一切。
[ɪts] [rɪˈlentləs] [weɪvz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz]
Its relentless waves of years
它是 狠 波浪 的 年

它那无情的岁月浪潮

[breɪk] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)l][wɔ:l][ʌv; əv] ['meməri]
Break even the impregnable wall of memory
休息 甚至 这 坚不可摧 墙 的 记忆

即使是坚不可摧的记忆之墙，也要被打破。

[ðæt] [θɔ:t] [bɪldz]
That thought builds
那 想法 建造

这种想法逐渐形成

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪm'bærŋkmənt] [ʌv; əv][hoʊp] .
On the embankment of hope .
在 这 堤 的 希望 。

在希望的堤岸上。

[pæs] [ɔ:l] [ə'weɪ] , ['i:v(ə)n][wi:; wi] [hu:] [lʌvd] ,
Pass all away , even we who loved ,
经过 全部 离开 , 甚至 我们 WHO 喜爱 ,

所有人都会消逝，甚至包括我们这些相爱的人。

[dreɪmt] [æz; əz] [nʌn] [dreɪmt] [brɪ'fɔ:r] —
Dreamt as none dreamt before —
梦见 作为 没有任何 梦见 前 —

做过前所未有的梦——

[bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][laɪf] —
Borne by the tide of life —
出生 经过 这 潮 的 生活 —

随波逐流——

[bʌt; bət] , [loʊ] ! [frʌm; frəm][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [dɪ'fi:tɪd] ['destəni]
But , lo ! from our defeated destiny
但 , 洛 ! 从 我们的 战败 命运

但是，瞧！ 从我们失败的命运中.....

[raɪz] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [si:dz] [riəd] [baɪ][taɪm]
Rise our seeds reared by time
上升 我们的 种子 饲养 经过 时间

时间孕育的种子，终将崛起

['kənsə,kreitɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ！ [-] -
Consecrated to love and living ! [60] 52
已祝圣的 到 爱 和 活的 ！ [-] -

献身于爱与生活！ [60]52

[dɪsə'pɔɪntmənt]
DISAPPOINTMENT
失望

失望

[ðeɪ] [θɪŋk] [ði:] ['bɪtər] :
They think thee bitter :
他们 思考 你 苦的 :

他们认为你心怀怨恨：

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [meɪd] [oʊ] - ['læftər]
Thou art not made o ' laughter
你 艺术 不是 制成 o - 笑声

你并非由欢笑构成

[nɔ:r] ['lʌvz] [smaɪl]
Nor love's smile
也不 爱的 微笑

也不是爱情的微笑

[kæn; kən][ðai][ˈviʒ(ə)n] [br'gaɪ] :
Can thy vision beguile :
能 你的 想象 欺骗 :

你的幻象能迷惑人吗？

[laɪk] [ə; eɪ] [blæk] - [ˈfaɪəri][ˈkɑ:mit]
Like a black - fiery comet
喜欢 一个 黑色的 - 火热 彗星

像一颗燃烧着黑色火焰的彗星

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsɪnɪstəli] , [ðəʊ] [ˈkʌməst] ;
Suddenly , sinisterly , thou comest ;
突然 , 阴险地 , 你 彗星 ;

你突然阴险地来了；

[ˈmeɪkɪŋ] [ðai] [ˈfeɪtfl] [ˈdʒɜ:ni] ,
Making thy fateful journey ,
制作 你的 命运的 旅行 ,

踏上你那命运攸关的旅程，

[ˈlɪtəriŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ˈdestəni]
Littering the floor of destiny
乱扔垃圾 这 地面 的 命运

命运的地板上散落着垃圾

[wɪð; wɪθ] [ˈrekɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] ,
With wreckages of life ,
和 残骸 的 生活 ,

伴随着生活的残骸，

[ʌv; əv] [ʌv] , [ʌv; əv] [hɑ:rt] —
Of love , of heart —
的 爱 , 的 心 —

出于爱，出于内心——

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈvɪzɪtər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [ˈʃʊrɪst] ;
Of all visitors thou art the surest ;
的 全部 访客 你 艺术 这 最可靠的 ;

所有来访者中，你是最可靠的；

[ˈhɔ:ltɪŋ] [ˈnoʊwər] [lɔ:ŋ] , [ˈendləsli] [pɑ:s; pæs] ,
Halting nowhere long , endlessly passest ,
停止 无处 长的 , 不休 帕斯特 ,

不停歇，无尽地流逝，

[ˈdræɡɪŋ] [br'haɪnd] [ði:] [ðai] [treɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər]
Dragging behind thee thy train of fire
拖拽 在后面 你 你的 火车 的 火

你身后拖着一列燃烧的长尾。

[ðæt] [ˈbɜ:rnɪθ] [ɔ:l] , [ˈhi:dləs] [ʌv; əv] [kɜ:rs] [ɔ:r] [prer] . [-] -
That burneth all , heedless of curse or prayer . [61] 53
那 伯恩斯 全部 , 鲁莽 的 诅咒 或者 祷告 . [-] -

那焚烧一切，不顾诅咒或祈祷。[61]53

[ˈbu:də,'bʊdə]
BUDDHA
佛

佛

[ɑ:n][ðai][ˈloʊtəs] - [si:t] [ʌv; əv] [naɪt] , —
On thy Lotus - seat of Night , —
在 你的 莲花 - 座位 的 夜晚 , —

在你夜的莲花宝座上，——

[ˌmedɪˈteɪ](ə)n][ˈkloʊzɪŋ][ðəɪ] [aɪz] ， —
Meditation closing thy eyes ， —
冥想 结束 你的 眼睛 ， —

闭上双眼冥想——

[ðə; ði][stɑːr][həʊsts][ðəɪ] [ɔː] - [strʌk] [ˌdevəˈtiːz] ：
The Star Hosts thy awe - struck devotees ：
这 星星 主持人 你的 敬畏 - 击 信徒 ：

星辰款待你那些敬畏的信徒：

[ðə; ði] [muːn] ， [ðəɪ][ˈheɪlɒʊ] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] 。
The Moon , thy halo unchanging 。
这 月亮 ， 你的 光环 不变 。

月亮，你的光环永恒不变。

[waɪt] - [roʊbd] [taɪm] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːdz]
White - robed time telling his beads
白色的 - 身着长袍 时间 讲述 他的 珠子

身穿白袍的他念着珠子

[ʌv; əv] ['iːən] [ɑːn][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti]
Of aeons on the thread of Eternity
的 亿万年 在 这 线 的 永恒

在永恒之线上，历经亿万年。

[baɪ][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs]
By the ocean of space
经过 这 海洋 的 空间

在太空海洋边

['slʌmbəɪŋ] [ɪn] [piːs] [æt; ət][ðəɪ] [fiːt] ；
Slumbering in peace at thy feet ；
沉睡 在 和平 在 你的 脚 ；

安然长眠于你的脚下；

[waɪl] ['destəni] ['striŋɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪər][ʌv; əv] [deθ]
While Destiny stringing the lyre of death
尽管 命运 串 这 竖琴 的 死亡

当命运拨动死亡的竖琴

[sɪŋz] [nɪrˈvɑːnəz, nɜːˈvɑːnəz] [hɪm] 。 [-] -
Sings Nirvana's hymn 。 [**62**] **54**
唱歌 涅槃乐队的 圣歌 。 [-] -

演唱涅槃乐队的赞歌。[62]54

[æsk][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðəɪ] ['frɛndʃɪps] [ɡert] —
Ask me not to stand at thy friendship's gate —
问 我 不是 到 站立 在 你的 友谊的 门 —

不要要求我站在你友谊的门前——

[aɪ] ， [huː] [ʌvd] [ðiː] ， [naʊ] [mʌst; məst][laɪk][ə; eɪ][koʊld][ˈspektər][frʌm; frəm][ə; eɪ][faːr] [fərˈɡɑːtn] [lænd]
I , who loved thee , now must like a cold spectre from a far forgotten land
我 ， WHO 喜爱 你 ， 现在 必须 喜欢 一个 寒冷的 幽灵 从 一个 远的 被遗忘的 土地
[ʌv; əv] [snəʊ]
of snow
的 雪

我，曾深爱着你，如今却如同来自遥远雪域的冰冷幽灵。

[wɑːtʃ] [ðiː] [fɔːl] [əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['friːzɪŋ] ['frɛndʃɪp] ？
Watch thee fall asleep on the couch of freezing friendship ？
手表 你 落下 睡着了 在 这 长椅 的 冷冻 友谊 ？

看着你睡在冰冷友谊的沙发上？

[ɪn] [ðɪ:z] [ɑ:rmz] [ðəʊ] [sɔ:t] [ænd; ənd] [dʒɒɪ] [ɑ:n] ['meni] [di'laɪts]
In these arms thou sought and joyed on many delights
在 这些 武器 你 寻求 和 喜悦 在 许多 美味

你曾在这双臂间寻求并享受过许多快乐

[ˈekskeɪvətɪd][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] [əˈnu:] ,
Excavated the ruins of passion to build them anew ,
挖掘 这 废墟 的 热情 到 建造 他们 重新 ,

挖掘激情的废墟，重建激情。

[ɔ:r] [seɪld] [ɑ:n][ðəɪ] [wɪŋz] — [ðɪ:z] [ɑ:rmz] — [ˈoʊvər] [ˈʌvz] [ɪnˈtʃæntɪd] [si:] .
Or sailed on thy wings — these arms — over love's enchanted sea .
或者 航行 在 你的 翅膀 — 这些 武器 — 超过 爱的 迷人的 海 .

或者乘着你的翅膀——这双臂——翱翔在爱情的迷人海洋上。

[ˈfrendʃɪp] !
Friendship !
友谊 !

友谊！

[ˈbæriər] [nɑ:t] [ðɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkaʊədz] [ˈrefju:dʒ] —
Barrier not this , but a coward's refuge —
障碍 不是 这 , 但 一个 懦夫的 避难所 —

这并非屏障，而是懦夫的避难所——

[ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] , [nɑ:t][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] - [laɪt] [ʌv; əv] [ˈʌvɪŋ] [ænd; ənd][laɪf] .
A shadow , not the rainbow - light of loving and life .
一个 阴影 , 不是 这 彩虹 - 光 的 爱 和 生活 .

那是阴影，而不是爱与生命的彩虹之光。

[oʊ] [kʌm] , [maɪ][ˈpaɪlət] , [kənˈdʌkt] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tʍɪn] [soʊlz]
O come , my pilot , conduct the bark of our twin souls
哦 来 , 我的 飞行员 , 执行 这 吠 的 我们的 双 灵魂

来吧，我的领航员，引领我们双生灵魂的航船。

[frʌm; frəm][kəʊld] [ˈfrendʃɪps] [ˈheɪv(ə)n]
From cold friendship's haven
从 寒冷的 友谊的 避风港

来自冷漠友谊的避风港

[ˈoʊvər] [ˈʌvz] [bɔɪstrəs] [dɪˈzaɪər] - [foʊm] - - [ˈoʊʃ(ə)n]
Over love's boistrous desire - foam - fringed ocean
超过 爱的 喧闹的 欲望 - 泡沫 - - 海洋

在爱情喧嚣的欲望泡沫环绕的海洋之上

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [fəˈti:g] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ]
Till in the sheer joy and fatigue of flying
直到 在 这 透明 喜悦 和 疲劳 的 飞行

直到在飞行的纯粹喜悦和疲惫中

[wi:; wi][feɪl] , [fɔ:l][ænd; ənd] [feɪd]
We fail , fall and fade
我们 失败 , 落下 和 褪色

我们失败、跌倒、消逝。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈpæʃənz] [əˈnʌðər] [ˈfaɪər] - [bɔ:rn] [deɪ] . [-] -
Into the heart of Passion's another fire - born day . [63] 55
进入 这 心 的 激情 其他 火 - 出生 天 . [-] -

进入激情之火燃烧的又一天。[63]55

[ˈɡoʊldən] [vaɪnz] [ðeɪ] ,
Golden vines they ,
金的 藤蔓 他们 ,

它们是金色的藤蔓，

[ði:z] [θɪn] [laɪnz][ʌv; əv] [laɪt] ,
These thin lines of light ,
这些 薄的 线条 的 光 ,

这些细细的光线，

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] - [wɔ:l]
Climbing the sky - wall
攀登 这 天空 - 墙

攀登天空之墙

[ˈæftər][ðə; ði][sʌn][sæŋk][ˈɪntu:] [sli:p] .
After the sun sank into sleep .
后 这 太阳 沉没 进入 睡觉 .

太阳落山之后。

[laɪk] [rɪlz] , [θred] - [laɪk] ,
Like rills , thread - like ,
喜欢 小溪 , 线 - 喜欢 ,

像细流一样，像线一样，

[si:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdʒʌtɪŋ] [rɑ:k]
Seen from a jutting rock
已见 从 一个 突出 岩石

从一块突出的岩石上看去

[wer] [er][ɪz] [ˈdɪzi]
Where air is dizzy
在哪里 空气 是 晕眩的

空气令人眩晕

[ænd; ænd][ˈfænsɪ] [ˈɪnfɪnət] , [fri:] .
And fancy infinite , free .
和 想要 无限 , 自由的 .

而且无限畅享，完全免费。

[wʌt] [ˈfaɪəri][waɪn]
What fiery wine
什么 火热 葡萄酒

多么辛辣的酒

[ˈtɪŋɡlz] [ɪn] [ði:z] [vaɪnz]
Tingles in these vines
刺痛 在 这些 藤蔓

藤蔓间传来阵阵酥麻感

[ˈwi:vɪŋ] [ˈɡoʊldən] [ˌærəˈbesks]
Weaving golden arabesques
编织 金的 阿拉伯式花纹

编织金色阿拉伯纹饰

[ɑ:n][ðə; ði] [peɪl] [ˈi:vɪŋ] [skaɪ] ?
On the pale evening sky ?
在 这 苍白 晚上 天空 ?

在苍白的傍晚天空？

[ɑ:] , [ðə; ði] [ˈhevəns] [ðɪs] [ˈaʊər]
Ah , the heavens this hour
啊 , 这 天 这 小时

啊，此刻的苍天啊

[hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌŋˌsets] [ˈru:bi] [waɪn]
Have drunk of sunset's ruby Wine
有 醉 的 日落 红宝石 葡萄酒

饮过日落的红宝石酒

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈɡoʊldən][ˈkɒb,webz][tuː; tə] [wiːv]
For those golden cobwebs to weave
为了 那些 金的 蜘蛛网 到 编织
为了让那些金色的蛛网编织

[ðer; ðər][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [ˈtwaiɫaɪt] [dri:mz] . [-] -
Their magic of twilight dreams . [64] 56
他们的 魔法 的 暮 梦境 . [-] -
他们暮色梦境的魔力。 [64]56

[æt; ət] [ˈsʌndaʊn]
AT SUNDOWN
在 日落
日落时分

[tuː] [ˈjæ,douz] [fel] , [ˈtremjələs] [ænd; ənd][freɪl] ,
Two shadows fell , tremulous and frail ,
二 阴影 跌倒 , 颤抖的 和 脆弱 ,
两道身影落下，颤抖而脆弱，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌplənd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] - [ˈsɜːrfɪs] [peɪl] ,
From the upland over the lake - surface pale ,
从 这 高地 超过 这 湖 - 表面 苍白 ,
从高地上俯瞰湖面苍白，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʃivəriŋ] [riːdz] [ʃʊk] [æt; ət][ˈsʌnset] ,
While the shivering reeds shook at sunset ,
尽管 这 瑟瑟发抖 芦苇 摇晃 在 日落 ,
夕阳西下，芦苇瑟瑟发抖。

[æz; əz][ðə; ði] [swɒnz] [seɪld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][dʒet] .
As the swans sailed into a sea of jet .
作为 这 天鹅 航行 进入 一个 海 的 喷射 .
天鹅驶入一片漆黑的海洋。

[ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] ,
The rippling waters , and the breeze ,
这 涟漪 水 , 和 这 微风 ,
波光粼粼的水面，微风拂面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjæ,douz] [ðæt] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
And the shadows that fall from the trees ,
和 这 阴影 那 落下 从 这 树木 ,
还有从树上投下的影子，

[ˈmɪŋɡld] [ænd; ənd][meltɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tweɪn] ,
Mingled and melted with the twain ,
混合 和 融化 和 这 马克·吐温 ,
两者交融融合，

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [əˈweɪ][baɪ][ɪts] [blæk] [rɪˈfreɪn] .
A song of whitewashed away by its black refrain .
一个 歌曲 的 粉刷过的 离开 经过 它是 黑色的 避免 .
一首被黑色副歌掩盖的粉饰之歌。

[ˈoʊnli][wɜːrdz] [rɪˈmeɪnd] , [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fjuː] ,
Only words remained , palpitating and few ,
仅有的 字 剩余 , 心悸 和 很少 ,
只剩下寥寥几句颤抖的话语，

[ˈfɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˈnaɪts] [duː]
Falling through the gloom and night's dew
坠落 通过 这 愁云 和 夜晚 露
坠入黑暗和夜露之中

[laɪk] ['dʒu:əld] ['fænsɪs]['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m]
Like jewelled fancies rising out of a dream
喜欢 珠宝 幻想 上升 出去 的 一个 梦

如同梦境中升起的璀璨宝石

[ðæt] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][daɪ] [er] [ðeɪ] [gli:m] . [-] -
That live for a moment and die ere they gleam . [65] 57
那 居住 为了 一个 片刻 和 死 埃雷 他们 闪耀 . [-] -

它们短暂地存在过，却在闪耀之前便已消逝。[65]57

[terz] [wel] [aʊt][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] ,
Tears well out from my heart ,
眼泪 出色地 出去 从 我的 心 ,

泪水夺眶而出，

[æz; əz] [klaʊdz] [,oʊvər'kæst][maɪ] [soʊl] ,
As clouds overcast my soul ,
作为 云 灰蒙蒙 我的 灵魂 ,

乌云笼罩着我的灵魂，

[ænd; ənd][blɜ:r][maɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ði:] .
And blur my vision of thee .
和 模糊 我的 想象 的 你 .

让我的视线模糊不清，看不到你。

['melənkə:li] [ðɪs] [dɑ:n] ,
Melancholy this dawn ,
忧郁 这 黎明 ,

这黎明令人忧伤，

[wen] [ðəɪ] [smaɪl][ænd; ənd][wɜ:rdz] ,
When thy smile and words ,
什么时候 你的 微笑 和 字 ,

当你的微笑和言语，

[ænd; ənd][ðəɪ][skaɪ] - ['feɪmɪŋ] [aɪz]
And thy sky - shaming eyes
和 你的 天空 - 羞辱 眼睛

还有你那令苍穹羞愧的双眼

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [br'saɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [raʊz] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [sli:p] .
Are not beside me to rouse me from sleep .
是 不是 旁 我 到 唤醒 我 从 睡觉 .

不要在我身边叫醒我。

[ðoʊ] [kraɪ][aɪ] [wɪ'daʊt] [end] ,
Though cry I without end ,
尽管 哭 我 没有 结尾 ,

即使我哭泣不止，

[jet] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] [hi:lz] ['meni] ['wu:ndz] ,
Yet a thought of thee heals many wounds ,
然而 一个 想法 的 你 治愈 许多 伤口 ,

然而，只要想起你，许多伤痛就能痊愈。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ðəʊ] [æsk][ˌem 'i:]; [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] ?
thou ask me ; how can I tell ?
你 问 我 ; 如何 能 我 告诉 ?

你问我，我怎么知道？

[ɔ:l] [ðəʊ] [wɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪz] [ðəɪn] ;
All thou wish to take is thine ;
全部 你 希望 到 拿 是 你的 ;

你想要的一切都将属于你；

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðəɪ] [fi:t] [aɪ] [si:k] ,
Not even the dust of thy feet I seek ,
不是 甚至 这 灰尘 的 你的 脚 我 寻找 ,

我甚至不求你脚下的尘土，

[ˈoʊnli] [li:v] [em ˈi:][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmeməri]
Only leave me the star of thy memory
仅有的 离开 我 这 星星 的 你的 记忆

只留下你记忆中的那颗星。

[tu:; tə] [berð] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][maɪ] [ˈwi:pɪŋ] . [-] -
To bathe in the rain of my weeping . [66] 58
到 洗澡 在 这 雨 的 我的 哭泣 . [-] -

沐浴在我哭泣的雨中。 [66]58

[æt; ət][læst] [ðəʊ] [ˈkʌmɛst] ;
At last thou comest ;
在 最后的 你 彗星 ;

你终于来了；

[ðəɪ] [ˈfʊtsteps] [aɪ] [hɪr] [əˈkrɔ:s][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,
Thy footsteps I hear across the ages ,
你的 脚步声 我 听到 穿过 这 年龄 ,

我听见你的脚步声跨越了漫长的岁月，

[ˈoʊvər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈfænsɪs] ,
Over wandering fancies ,
超过 漫游 幻想 ,

摆脱了漫无目的的幻想，

[θru:] [ˈjæ,douz] [ʌv; əv] [dri:mz]
Through shadows of dreams
通过 阴影 的 梦境

透过梦境的阴影

[ɪz][ðəɪ] [ˈkʌmɪŋ] , [kwi:n] [ʌv; əv] [kwi:nz] .
Is thy coming , Queen of queens .
是 你的 未来 , 女王 的 女王们 .

女王中的女王，你即将到来。

[ðɪs] [英 [ˈʃɪməɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪŋ]] [ˈsʌməɪ] [ʌv; əv][laɪf]
This shimmering summer of life
这 闪闪发光 夏天 的 生活

这个闪耀的夏日生活

[ðæt] [ðəʊ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:]
That thou bringest with thee
那 你 最 和 你

你带来的

[æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][tu:; tə][maɪ][ˈsaɪlənt] [ˈweɪtɪŋ]
As a gift to my silent waiting
作为 一个 礼物 到 我的 沉默的 等待

作为献给我静默等待的礼物

[ɪz][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [preɪd] [tu:; tə] [brɪŋ]
Is but what I prayed to bring
是 但 什么 我 祈祷 到 带来

这正是我祈祷带来的。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðəɪ] ['kʌmɪŋ] .
To the altar of thy coming .
到 这 坛 的 你的 未来 .

来到你降临的祭坛前。

[aɪ] [sprɛd] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ,
I spread the seat of my soul ,
我 传播 这 座位 的 我的 灵魂 ,

我敞开我灵魂的居所，

[fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə][rest] [ðəɪ][ˈtaɪərd] [lɪmz] ;
For thee to rest thy tired limbs ;
为了 你 到 休息 你的 疲劳的 四肢 ;

让你疲惫的四肢得以休息；

[ænd; ænd] [weɪv] [ðə; ði][fæn][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]
And wave the fan of my heart
和 海浪 这 扇子 的 我的 心

挥动我心扉的扇子

[tuː; tə] [kuːl] [ðəɪ][ˈloʊtəs] - ['feɪmɪŋ] [feɪs] ,
To cool thy lotus - shaming face ,
到 凉爽的 你的 莲花 - 羞辱 脸 ,

为了平息你那羞愧难当的脸庞，

['leɪdi] [ʌv; əv] [laɪt] , [kwɪːn] [ʌv; əv] [greɪs] .
Lady of light , queen of grace .
女士 的 光 , 女王 的 优雅 .

光明女神，恩典女王。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['baʊər] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,
Come to my bower of worship ,
来 到 我的 凉亭 的 崇拜 ,

来我这敬拜的凉亭，

[wer] [bɜːrɪn] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][drɪ'vɒʃ(ə)n] ,
Where burns the incense of devotion ,
在哪里 烧伤 这 香 的 虔诚 ,

哪里燃起虔诚的香火？

[leɪ] [ðəɪ] [roʊz] - [roʊbd] ['bɑːdi]
Lay thy rose - robed body
莱 你的 玫瑰 - 身着长袍 身体

放下你身披玫瑰长袍的身体

[ɪn][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['lɔːŋɪŋ] ,
In the shrine of my longing ,
在 这 神社 的 我的 渴望 ,

在我渴望的神龛里，

[wer] ['lʌvz] ['reɪnbɒʊ] - ['sɔŋz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] . [-] -
Where love's rainbow - songs are ringing . [67] 59
在哪里 爱的 彩虹 - 歌曲 是 铃声 . [-] -

那里回荡着爱的彩虹之歌。[67]59

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
The lingering light of the sun
这 挥之不去的 光 的 这 太阳

太阳残留的光芒

[teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
Takes from the chalice of the valley
需要 从 这 圣杯 的 这 谷

从山谷的圣杯中汲取

[ɪts] [mɪst] - [pəɹ'fju:m] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði]
Its mist - perfume to wash the
它是 薄雾 - 香水 到 洗 这

它的喷雾香水用于清洗

[mu:n] - [feɪs] [wɪð; wɪθ] [roʊz] .
Moon - face with rose .
月亮 - 脸 和 玫瑰 .

月亮脸配玫瑰。

[ɪn] [ðə; ði] [pu:l] [æt; ət] [maɪ] [fi:t] [ðə; ði] ['ɡouldfɪʃ] [dræg] [ðer; ðər] [treɪnz] [ʌv; əv] [braʊn]
In the pool at my feet the goldfishes drag their trains of brown
在 这 水池 在 我的 脚 这 金鱼 拖 他们的 火车 的 棕色的

在我脚边的水池里，金鱼拖着它们棕色的尾巴。

[wɪtʃ] [kli:v] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [pɑ:rts] [ðæt] ['si:sləsli] ['mɪŋɡ(ə)l] [ə'nu:] .
Which cleave it into parts that ceaselessly mingle anew .
哪个 劈开 它 进入 部分 那 不停地 交融 重新 .

这会将它分裂成许多部分，而这些部分又会不断地重新混合。

[ðə; ði] [mu:n] , ['sɪlvər] [braɪt]
The moon , silver bright
这 月亮 , 银 明亮的

月亮，银光灿烂

[θru:] ['θaʊz(ə)nd] [stri:mz] [sendz] [hɜ:r; həɹ] [laɪt]
Through thousand streams sends her light
通过 千 溪流 发送 她 光

她的光芒透过千条溪流传递而来

['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] [æs'wu:n] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [naɪt] . [-] -
Into the valley aswoon , listening to the harmony of night . [68] 60
进入 这 谷 昏厥 , 聆听 到 这 和谐 的 夜晚 . [-] -

沉入山谷，聆听夜晚的和谐乐章。 [68]60

[aɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] [jʊɹ; jər] [terz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'seɪɪt] [lɪps] ;
I have drunk your tears with insatiate lips ;
我 有 醉 你的 眼泪 和 馋 嘴唇 ;

我已用贪婪的嘴唇饮尽你的泪水；

[aɪ] [hæv; həv] ['brʊʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [jʊɹ; jər] [laɪf] ;
I have broken like a toy the heart of your life ;
我 有 破碎的 喜欢 一个 玩具 这 心 的 你的 生活 ;

我像玩弄玩具一样，把你的生命之心彻底粉碎了；

[wʌt] [hæv; həv] [aɪ] ['ɡɪv(ə)n] ?
What have I given ?
什么 有 我 给定 ?

我付出了什么？

[jʊɹ; jər] [læst] ['kwɪri] !
your last query !
你的 最后的 询问 ！

您上次查询的内容！

[ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] [fɪld] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ;
The cup of my heart filled I with love ;
这 杯子 的 我的 心 已填 我 和 爱 ;

我的心中充满了爱；

[ðə; ði] ['tʃælɪs] [ʌv; əv] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡɑ:d] ,
The chalice of soul with the substance of my God ,
这 圣杯 的 灵魂 和 这 物质 的 我的 上帝 ,

盛满我神本质的灵魂之杯，

[fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə][drɪŋk][maɪ] ['laɪfs][fɜːrst] [lʌv] .
For thee to drink my life's first love .
为了 你 到 喝 我的 生活的 第一的 爱 .

让你品尝我生命中的初恋。

[ðəʊ] - [æz; əz][wʌn][ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dezərt] ,
Thou drankest as one that comes from a desert ,
你 - 作为 一 那 来 从 一个 沙漠 ,
你饮水如同来自沙漠之人，

[ðəʊ] - [ðə; ði]['nektər] ['hiːdləs] , [laɪk][mæd] ;
Thou spilstest the nectar heedless , like mad ;
你 - 这 花蜜 鲁莽 , 喜欢 疯狂的 ;

你像疯了一样，肆意洒落了甘露；

[jet] [aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][nɑːt] , [nɔːr] [jed] [terz] ;
Yet I cursed not , nor shed tears ;
然而 我 被诅咒的 不是 , 也不 棚 眼泪 ;

但我没有咒骂，也没有流泪；

[bʌt; bət] [lʌvd] [ðiː] , [lɔŋd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðəɪ] [lʌv] .
But loved thee , longed to live for thy love .
但 喜爱 你 , 渴望 到 居住 为了 你的 爱 .

但我爱你，渴望为你而活。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðəɪ] [terz] [gruː] [sɔːlt] , [ðəɪ] [lʌv] [ðəɪ] ['selfs] ['griːdi] [græsp] , —
thy tears grew salt , thy love thy self's greedy grasp , —
你的 眼泪 生长 盐 , 你的 爱 你的 自我的 贪婪的 抓牢 , —

你的眼泪变成了盐，你的爱变成了你贪婪的自我攫取，——

[oʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end] ; [let][juː 'es][pɑːrt] !
O , it is the end ; let us part !
哦 , 它 是 这 结尾 ; 让 我们 部分 !

哦，一切都结束了；让我们分别吧！

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [wɪŋz] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] ;
The morning of indifference wings the gray sky ;
这 早晨 的 漠不关心 翅膀 这 灰色的 天空 ;

清晨的冷漠笼罩着灰蒙蒙的天空；

[ðə; ði][bɜːrd] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] [dɔːnz] [ðə; ði]['reɪvənz] [ʃriːk] [naʊ] , —
The bird - song of the other dawns the raven's shriek now , —
这 鸟 - 歌曲 的 这 其他 黎明 这 渡鸦的 尖叫 现在 , —

另一种鸟儿的鸣叫声如今被乌鸦的尖叫声所掩盖，——

[jed] [noʊ] [mɔːr] [terz] , [aɪ]['taɪər][ʌv; əv][maɪ][drɪŋk] ;
Shed no more tears , I tire of my drink ;
棚 不 更多的 眼泪 , 我 胎 的 我的 喝 ;

别再流泪了，我喝腻了酒；

[breɪk] [nɑːt][ðəɪ] [hɑːrt] ; [ðəɪ] [soʊl] ?
Break not thy heart ; thy soul ?
休息 不是 你的 心 ; 你的 灵魂 ?

不要让你的心破碎；你的灵魂呢？

[let] [aɪ 'tiː][biː; bi] [stiːl] !
Let it be still !
让 它 是 仍然 !

安静下来！

[br]ɑ:nd] [ðə; ði] [greɪ] - [klaʊd] [ɪz] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['sʌnraɪz] :
Beyond the gray - cloud is the land of sunrise :

超过 这 灰色的 - 云 是 这 土地 的 日出 :

穿过灰蒙蒙的云层，便是日出之地：

[let] [ju: 'es] [pɑ:rt] , [dɪr] , [let] [ju: 'es] [bi; bi] [waɪz] . [-] -
Let us part , dear , let us be wise . [69] 61

让 我们 部分 , 亲爱的 , 让 我们 是 明智的 . [-] -
亲爱的，我们别了，让我们明智地分别吧。 [69]61

[saʊnd] ['bʌtərflaɪz]
SOUND BUTTERFLIES

声音 蝴蝶

声音蝴蝶

([ɪn] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n])
(IN A FOUNTAIN)
(在 一个 喷泉)

(在喷泉中)

[laɪk] [ˌɪntər'pɛnɪtreɪtɪŋ] ['belz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Like interpenetrating bells of silver ,

喜欢 相互渗透 铃铛 的 银 ,
如同相互交错的银铃，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - [drɑ:ps] [rɪŋ] [ænd; ənd] [melt]
The water - drops ring and melt

这 水 - 滴 戒指 和 融化
水滴发出叮当声，然后融化

['ɪntu:] [nu:] [drɑ:ps] , [laɪk] [nu:] [nəʊts]
Into new drops , like new notes

进入 新的 滴 , 喜欢 新的 笔记
化作新的滴落，如同新的音符

[frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'taɪərɪŋ] ['laɪər] ,
From an untiring lyre ,

从 一个 不懈 竖琴 ,
来自一把不知疲倦的竖琴，

[ðæt] [ɪn] ['kɒlərd] [sək'seɪ(ə)n]
That in colored succession

那 在 有色 演替
以彩色顺序

[peɪnt] ['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] - [bi:ts]
Paint our heart - beats

画 我们的 心 - 节拍
描绘我们的心跳

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ʌv; əv] ['sʌnraɪz] ['ɪntu:] ['sʌnset] ['faɪər] ;
From the gold of sunrise into sunset fire ;

从 这 金子 的 日出 进入 日落 火 ;
从日出的金色光芒到日落的炽热火焰；

[jet] , [nɑ:t] [laɪk] [ðæt] , [ðɪs] [brʌʃ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] - [drɑ:ps]
Yet , not like that , this brush of water - drops

然而 , 不是 喜欢 那 , 这 刷子 的 水 - 滴
然而，并非如此，而是这缕水滴

[lɪmz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɪlvər] [rɪm] [ʌv; əv] [dʒɔɪ]
Limns on the silver rim of Joy

利门斯 在 这 银 轮缘 的 喜悦
喜悦银边上的线条

喜悦银边上的线条

[ðə; ði][dɑ:rk] ['bʌtərfʌɪz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] . [-] -
The dark Butterflies of Desire . [70] 62
这 黑暗的 蝴蝶 的 欲望 . [-] -

欲望的黑暗蝴蝶。[70]62

[ˈi:v(ə)n][ɪn] ['sædnəs] [ðəʊ] [ɑ:rt] [br'saɪd] [ˌem 'i:] ,
Even in sadness thou art beside me ,
甚至 在 悲伤 你 艺术 旁 我 ,

即使在悲伤中，你也陪伴在我身边。

[ɪn] ['glædnəs] , [nʌn] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ði:] ;
In gladness , none so happy as thee ;
在 欢乐 , 没有任何 所以 快乐的 作为 你 ;

世上无人比你更快乐；

[aɪ] [ʌv] [ði:] ;
I love thee ;
我 爱 你 ;

我爱你；

[meɪ] [maɪ] [ʌv] [kɪs] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðəɪ] [ʌv] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .
May my love kiss the feet of thy love of me .
可能 我的 爱 吻 这 脚 的 你的 爱 的 我 .

愿我的爱亲吻你对我的爱的脚。

[maɪ] [dri:mz] [ɑ:r; ər] [ðəɪn] , [deɪ][ɔ:r] [naɪt] ,
My dreams are thine , day or night ,
我的 梦境 是 你的 , 天 或者 夜晚 ,

我的梦境属于你，无论白天还是黑夜。

[maɪ] [sli:p] [sɪŋz] [ɪn][ˈsaɪləns][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt]
My sleep sings in silence to the night
我的 睡觉 唱歌 在 沉默 到 这 夜晚

我的睡眠在夜里静静地歌唱

[ʌv; əv][ðəɪ] [dɪ'laɪt] ;
Of thy delight ;
的 你的 喜 ;

你的喜悦；

[meɪ] [ðəɪ] ['hɑ:rts] [gifts] [laɪk][stɑ:rz][maɪ] ['hɑ:rts] ['hev(ə)n] [br'daɪt] !
May thy heart's gifts like stars my heart's heaven bedight !
可能 你的 心脏的 礼物 喜欢 明星 我的 心脏的 天堂 贝德特 !

愿你心中的礼物如同繁星点点，照亮我心中的天堂！

[ðoʊ] [ə; eɪ] [saɪ] ['raɪzɪz][ɪn][maɪ][soʊl] [ðɪs] ['aʊər] ;
Though a sigh rises in my soul this hour ;
尽管 一个 叹 上升 在 我的 灵魂 这 小时 ;

虽然此刻我的灵魂深处升起了一声叹息；

[kləʊzɪz][ɪts] [petlz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [deɪ] - ['flaʊər] ;
Closes its petals in the west the golden day - flower ;
关闭 它是 花瓣 在 这 西方 这 金的 天 - 花 ;

西方的金黄色萱草花瓣闭合；

[ɪn][maɪ] ['bəʊər]
In my bower
在 我的 凉亭

在我的凉亭里

[let] [ðəɪ] [ʌv] [pɔ:r] [ɪts] ['reɪnbəʊ] ['ʃaʊər] . [-] -
Let thy love pour its rainbow shower . [71] 63
让 你的 爱 倒 它是 彩虹 淋浴 . [-] -

让你的爱如彩虹般倾泻而下。[71]63

[baɪ][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [sli:p] [wɔ:ks] [waɪt] - [roʊbd] [naɪt] ;
By the sea of sleep walks white - robed Night ;
经过 这 海 的 睡觉 散步 白色的 - 身着长袍 夜晚 ;

在梦海中，身着白袍的夜晚漫步；

[ðə; ði] [bri:z] [bʌt; bət][ðə; ði][feɪnt] ['rʌs(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈdreɪpəri]
The breeze but the faint rustle of her drapery
这 微风 但 这 头晕的 沙沙 的 她 布料

微风拂过，只有她衣襟轻微的沙沙声。

[ðæt] [kɔ:lz][ðə; ði][mɪst] - [meɪd] [bɑ:rk][ʌv; əv] [dri:m]
That calls the mist - made bark of dream
那 呼叫 这 薄雾 - 制成 吠 的 梦

那呼唤着梦境中迷雾般的树皮

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə][ju: 'es] ,
From the cavern of the Unknown to sail to us ,
从 这 洞穴 的 这 未知 到 帆 到 我们 ,

从未知的洞穴航行而来，来到我们身边，

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] ˈendləs [stɑ:r] - [laɪk]['fænsɪs] .
Laden with endless star - like fancies .
拉登 和 无尽的 星星 - 喜欢 幻想 .

充满了无穷无尽的星光般的幻想。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] !
And She !
和 她 !

还有她！

[ðə; ði] [məˈdʒɪn] , [wɔ:ks] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]
the magician , walks on and on
这 魔术师 , 散步 在 和 在

魔术师继续走着，不停地走着。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsæfaɪər] [ɪmˈbæŋkmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Over the sapphire embankment of the sky
超过 这 蓝宝石 堤 的 这 天空

越过那片蓝宝石般的天空堤岸

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ˈmægnət] [ˈdrɔ:ɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dri:m] - [ˈɑ:gəsi] . [-] -
Like a moving magnet drawing behind her a million dream - argosies . [72] 64
喜欢 一个 移动 磁铁 绘画 在后面 她 一个 百万 梦 - 商船 . [-] -

就像一块移动的磁铁，在她身后吸引着无数艘梦想的商船。[72]64

[ˈferˈwel]
FAREWELL
告别

告别

([ˈæftər] [ə; eɪ][,hɪnduˈstɑ:ni; -ˈstæni] [sɔ:ŋ])
(AFTER A HINDUSTANI SONG)
(后 一个 印度斯坦语 歌曲)

(改编自一首印度斯坦歌曲)

[ˈferˈwel] , [ˈfɛrɪst] [ʌv; əv] [lʌvz] !
Farewell , fairest of loves !
告别 , 最公平 的 爱 !

再见了，我最美好的爱情！

[ˈlaɪfs] [moʊst][ˈfænsɪf(ə)l][ʌv; əv][ɡɪfts] ,
Life's most fanciful of gifts ,
生活的 最多 奇幻的 的 礼物 ,

人生中最奇妙的礼物，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['treʒər] , [lʌv] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,
Joy and treasure , love and wonder ,
喜悦 和 宝藏 , 爱 和 想知道 ,
喜悦与珍宝, 爱与惊奇,

- [ɪ'luːsɪv] [ri'æləti] ,
Waking's elusive reality ,
- 难以捉摸的 现实 ,
觉醒的难以捉摸的现实,

[dri:mz] ['evər] - ['jiːldɪŋ] [dɪ'vɪnəti] .
Dream's ever - yielding divinity .
梦想的 曾经 - 屈服 神 .
梦境永恒的神性。

[iːv(ə)n] [ðəʊ] [mʌst; məst] [pæs]
Even thou must pass
甚至 你 必须 经过
即使你也必须通过

[bɪ'jɑːnd] ['taɪmz] ['stɑːrləs] [bɑːr] :
Beyond time's starless bar :
超过 时间 无星 酒吧 :
超越时间的无星之境:

[ðɑɪ] [aɪz] , [ðer; ðər]['læmbənt] [fleɪmz]
Thy eyes , their lambent flames
你的 眼睛 , 他们的 光亮 火焰
你的双眼, 它们闪烁的火焰

[ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [ɪ'luːmɪn] [maɪ] [naɪt] ;
Shall no more illumine my night ;
将 不 更多的 照亮 我的 夜晚 ;
它将不再照亮我的夜晚;

[nɔːr][ðɑɪ] [braʊ] , [hoʊm][lʌv; əv] ['meni] [mudz] ,
Nor thy brow , home of many moods ,
也不 你的 眉头 , 家 的 许多 情绪 ,
你的额头, 承载着万千情绪,

['træŋkwɪl] [jet] ['tɔːmentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] ,
Tranquil yet tormented as a sea ,
宁静 然而 饱受折磨 作为 一个 海 ,
平静如海, 却又波涛汹涌。

[ʃæl; ʃəl]['evər] [wer] [ðə; ði][kə'rounəl; 'kɔːrənəl][lʌv; əv][maɪ] [kɪs] .
Shall ever wear the coronal of my kiss .
将 曾经 穿 这 冠 的 我的 吻 .
我将永远佩戴我吻的冠冕。

[ɑː] , ['kɪsɪz] !
Ah , kisses !
啊 , 吻 !
啊, 吻!

[blɪs] [lʌv; əv]['faɪər] ,
blisses of fire ,
幸福 的 火 ,
火焰的极乐,

['pæʃənz] [lɔːŋ] ['lɪŋɡərɪŋ] ['melədi]
Passion's long lingering melody
激情 长的 挥之不去的 旋律
激情悠长的旋律

[pleɪd] [baɪ][ðəɪ][lɪps][ɑ:n][maɪn] .
Played by thy lips on mine .
玩 经过 你的 嘴唇 在 矿 ；

你的唇在我的唇上流连。

[ˈi:v(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] —
Even they must die —
甚至 他们 必须 死 —

即使是他们，也终将死去——

[ɪnˈtændʒəb(ə)l] [riˈælɪtɪz] [ʌv; əv][ˈræptʃər] ,
Intangible realities of rapture ,
无形 现实 的 狂喜 ,

狂喜的无形现实，

[ˈevər][ˈprez(ə)nt] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər] —
Ever present wonders of desire —
曾经 展示 奇迹 的 欲望 —

欲望的奇妙之处无处不在——

[naʊ] [laɪk] [ˈɔ:təm] [li:vz]
Now like autumn leaves
现在 喜欢 秋天 树叶

如今，就像秋叶一样。

[flaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][west] - [wɪnd][ʌv; əv] [fɪr] .
Fly with the west - wind of fear .
飞 和 这 西方 - 风 的 害怕 .

乘着恐惧的西风飞翔。

[naʊ] , [nɑ:t] [fɪr] [ðæt] [teɪks] [ði:] [frʌm; frəm][em ˈi:] ,
No , not fear that takes thee from me ,
不 , 不是 害怕 那 需要 你 从 我 ,

不，不是恐惧将你从我身边夺走。

[nɔ:r] [ˈʌvz] [ˈsleɪə] , [səˈtaɪəti] ;
Nor love's slayer , satiety ;
也不 爱的 杀手 , 饱腹感 ;

也不是爱情的杀手，而是饱足；

[jet] [ɑ:rt] [gɔ:n] ; [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈgoʊɪŋ] .
Yet art gone ; thou art going .
然而 艺术 已消失 ; 你 艺术 去 .

然而，你已离去；你即将离去。

[oʊ] , [nɑ:t][tu:; tə] [krʌʃ] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n][maɪn] :
Oh , not to crush thy heart on mine :
哦 , 不是 到 压碎 你的 心 在 矿 :

哦，我绝不会让你的心因我的心而破碎：

[ðəɪ] [brests] [meɪd] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][maɪ][hændz] ,
Thy breasts made but for my hands ,
你的 乳房 制成 但 为了 我的 双手 ,

你的乳房仿佛就是为我的双手而生，

[naʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][ˈkwɪvər][ɪn][ˈræptʃər] [ðerˈɪn] !
No more to quiver in rapture therein !
不 更多的 到 颤动 在 狂喜 其中 !

再也不用在其中颤抖狂喜了！

[hu:] [wɪlz] [ðɪs] [ˈkru:əl] [dɪˈkri:] ?
Who wills this cruel decree ?
WHO 遗嘱 这 残忍的 法令 ?

谁下令颁布这项残酷的法令？

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðəɪ][ˈbɑ:di] ,
The warmth of thy body ,
这 温暖 的 你的 身体 ,

你身体的温暖,

[ðə; ði] ['stægərɪŋ] [stɔ:rm][ʌv; əv][ðəɪ] ['ji:ldɪŋ] , [-]
The staggering storm of thy yielding , [73]
这 令人震惊 风暴 的 你的 屈服 , [-]

你屈服的惊人风暴[73]

[ðə; ði][ɪnˈtɑ:ksɪkətɪŋ] [pərˈfju:m] [ʌv; əv][ðəɪ] [maʊθ] :
The intoxicating perfume of thy mouth :
这 醉人 香水 的 你的 嘴 :

你口中那令人陶醉的香气:

[ði:z] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] ['endləs]
These and many other endless
这些 , 和 许多 其他 无尽的

这些, 以及许多其他无穷无尽的

['vaɪəl] [ænd; ənd] ['lu:ts] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ʌv] , [laɪf] ,
Viols and lutes of passion , love , life ,
维奥尔斯 和 鲁特琴 的 热情 , 爱 , 生活 ,

激情、爱情、生命的维奥尔琴和鲁特琴

[diˈlaɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hevəns] ,
Delights of a thousand heavens ,
美味 的 一个 千 天 ,

千重天之乐

[hu:] [rɑ:bz][ðəm; ðəm][ʌv; əv][em 'i:] ?
Who robs them of me ?
WHO 抢劫 他们 的 我 ?

谁夺走了我的一切?

[fɛɪt] !
Fate !
命运 !

命运!

[ðæt] [fu:l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ʌv] ,
that fool in the court of love ,
那 傻子 在 这 法庭 的 爱 ,

那个在爱情法庭上犯傻的人

[hu:] [hæθ][noʊ][wɪt][fɔ:r; fər] ['læftər] ,
Who hath no wit for laughter ,
WHO 有 不 有 为了 笑声 ,

没有幽默感的人,

[sti:lz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [frʌm; frəm][em 'i:]
Steals it all from me
偷窃 它 全部 从 我

他把我的一切都偷走了

[ɪn][ðə; ði][mɪd] - ['aʊər][ʌv; əv][laɪf] ;
In the mid - hour of life ;
在 这 中 - 小时 的 生活 ;

在人生的中途;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [biˈfɪts] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
And as it befits his mind ,
和 作为 它 适合 他的 头脑 ,

而这正符合他的心意,

[ˈskætəz] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈtɜ:rbɪd]
Scatters it all over the turbid
散布 它 全部 超过 这 混浊

把它散落在浑浊的水面上。

[stri:m] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [laɪz] . [-] -
Stream of fear and lies . [74] 65
溪流 的 害怕 和 谎言 . [-] -

恐惧和谎言的洪流。 [74]65

[səˈtaɪəti]
SATIETY
饱腹感

饱和

[ɔ:l] [ðɑɪ] [ɡɪfts] [mʌst; məst] [daɪ] ,
All thy gifts must die ,
全部 你的 礼物 必须 死 ,

你所有的天赋终将消逝。

[ɔ:l] [ðɑɪ] [θɔ:ts] [mʌst; məst] [feɪl] ;
All thy thoughts must fail ;
全部 你的 想法 必须 失败 ;

你的一切想法都将落空；

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [dɪˈkri:] [rɪt] [baɪ] [taɪm]
Such were the decree writ by time
这样的 是 这 法令 写 经过 时间

这就是时代颁布的法令。

[wɪð; wɪθ] [ˈæ,douz] [ɑ:n] [ðə; ði] [skroʊl] [ʌv; əv] [feɪt] .
With shadows on the scroll of fate .
和 阴影 在 这 滚动 的 命运 .

命运卷轴上的阴影。

[ˈi:v(ə)n] [ðɑɪ] [ˈmeməri] [rɪˈsi:dz] [ˈɪntu:] [fəˈgetɪŋ] ,
Even thy memory recedes into forgetting ,
甚至 你的 记忆 消退 进入 遗忘 ,

甚至连你的记忆也渐渐消逝。

[ðɑɪ] [ˈlʌstrəs] [wɜ:rdz] [stɑ:r] - [laɪk] [set] ,
Thy lustrous words star - like set ,
你的 光泽的 字 星星 - 喜欢 放 ,

你那闪耀的话语如同繁星点点，

[ɑ:] , [swi:t] !
Ah , sweet !
啊 , 甜的 !

啊，真好！

[ˈɔtəmz] [breθ] [ˈwɪðərz] [ɔ:l] ,
autumn's breath withers all ,
秋天的 气息 威瑟斯 全部 ,

秋风拂过，万物凋零。

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [west] - [wɪnd] [fɪrʒ] [tu:; tə] [tred] .
Even the west - wind fears to tread .
甚至 这 西方 - 风 恐惧 到 踏 .

连西风都不敢涉足。

[ɔ:l] [ji:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈlentləs] [taɪm]
All yield to the power of relentless time
全部 屈服 到 这 力量 的 狠 时间

一切都屈服于无情的时间力量。

[ðæt] [noʊ] [lʌv] [nɔːr] [ˈpæʃ(ə)n] [kæn; kən] [steɪ] ,
That no love nor passion can stay ,
那 不 爱 也不 热情 能 停留 ,
任何爱或激情都无法长久。

[bloʊn] [laɪk] [draɪd] [li:vz] [wiː; wi] [naʊ]
Blown like dried leaves we now
吹 喜欢 干燥 树叶 我们 现在
像枯叶一样被吹散

[ɑːn][ðə; ði] [ˈgræniːt] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] [feɪt] .
On the granite pavement of fate .
在 这 花岗岩 路面 的 命运 .
在命运的花岗岩路面上。

[noʊ] [mɔːr] [ðɑɪ][lɪp] - [tʌtʃ] [ɑːn][maɪ] [braʊ] ,
No more thy lip - touch on my brow ,
不 更多的 你的 唇 - 触碰 在 我的 眉头 ,
你的唇不再轻触我的额头，

[nɔːr][ðɑɪ][hændz] [ˈpliːdɪŋ] [kəˈresɪs] ,
Nor thy hands pleading caresses ,
也不 你的 双手 恳求 爱抚 ,
你的双手也并非恳求的爱抚，

[ðɑɪ] [ɡɪfts] [fɔːl][ænd; ənd] [feɪd] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋ] ,
Thy gifts fall and fade into nothing ,
你的 礼物 落下 和 褪色 进入 没有什么 ,
你的天赋终将消逝，归于虚无。

[ðɑɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] [grəʊz] [dɪm][ɪn] [ˈlaɪfs] [ˈsʌnset] - [west] . [-] -
Thy vision grows dim in life's sunset - west . [75] 66
你的 想象 生长 暗淡 在 生活的 日落 - 西方 . [-] -
你的视野在人生的夕阳西下中渐渐模糊。 [75]66

[ˈdraʊzi] [ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] [er] ,
Drowsy the noonday air ,
昏昏欲睡 这 午 空气 ,
正午的空气令人昏昏欲睡，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [stiːl] [ˈʃædəʊ]
Under the trees the still shadow
在下面 这 树木 这 仍然 阴影
树下静静的阴影

[laɪk] [ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][ˈfræɡmənt][ʌv; əv] [naɪt]
Like a fugitive fragment of night
喜欢 一个 逃犯 分段 的 夜晚
如同夜色中逃逸的碎片

[siːks] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
Seeks shelter from the sun .
寻求 庇护所 从 这 太阳 .
寻找遮蔽处躲避阳光。

[ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] [ˈsiːst] [ˈsɪŋɪŋ] ,
The bird has ceased singing ,
这 鸟 有 停止 歌唱 ,
鸟儿停止了鸣叫。

[ðə; ði] [ˈbegər] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber]
The beggar unable to bear
这 乞丐 无法 到 熊
乞丐无法忍受

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]
The wealth of the sun
这 财富 的 这 太阳

太阳的财富

[spredz] [hɪz; ɪz][tɔ:rn][ˈgɑ:rmənt] ,
Spreads his torn garment ,
传播 他的 撕裂 服装 ,

他摊开撕破的衣服，

[tu:; tə][faɪnd] [pi:s] [ɪn]
To find peace in
到 寻找 和平 在

为了在.....中寻求平静

[ðə; ði] [brˈnaɪn] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [sli:p] .
The benign shadow of sleep .
这 良性 阴影 的 睡觉 .

睡眠的温柔阴影。

[ɑ:] , [loʊn] [soʊl] [laɪk][hɪm; ɪm] ,
Ah , lone soul like him ,
啊 , 孤独 灵魂 喜欢 他 ,

啊，像他这样孤独的灵魂。

[aɪ] [spred] [ðɪs] [ræg][ʌv; əv][maɪ] [sɔ:ŋ] .
I spread this rag of my song .
我 传播 这 抹布 的 我的 歌曲 .

我散播这首破烂的歌谣。

[ˈʌndər][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf]
Under the tree of life
在下面 这 树 的 生活

在生命之树下

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈbleɪzɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [feɪt] .
Over which blazes the sun of fate .
超过 哪个 火焰 这 太阳 的 命运 .

命运之日在其上熊熊燃烧。

[ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv][ɪts] [ˈʃædoʊ]
The calm of its shadow
这 冷静的 的 它是 阴影

它阴影下的平静

[prəˈtekts] [ˌem ˈi:] , [bʌt; bət] [wer] [maɪ] [pi:s] ? [-] -
Protects me , but where my peace ? [76] 67
保护 我 , 但 在哪里 我的 和平 ? [-] -

它保护我，但我的安宁在哪里？ [76]67

[ˈtʃætətɪn]
CHATTERTON
查特顿

查特顿

[fɔ:r; fər] [ˈsʌmərz] [ˌsev(ə)nˈti:n]
For summers seventeen
为了 夏天 十七

十七个夏天

[ðɪs] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
This flower of spring
这 花 的 春天

这朵春天的花

[ˈskætərd] [ˈfreɪgrəns]
Scattered fragrance
疏散 香味

散落的香气

[ðæt] [dwelt] [ɪn][ɪts] [petlz] [ˌsev(ə)nˈti:n] .
That dwelt in its petals seventeen .
那 居住 在 它是 花瓣 十七 .

它栖息在十七片花瓣中。

[ˌsev(ə)nˈti:n] [sɔ:ŋ] - [ˈaʊərz] ,
Seventeen song - hours ,
十七 歌曲 - 小时 ,

十七小时歌曲，

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [ˈnevər] [ˈwɪrɪ] ;
A heart never weary ;
一个 心 绝不 厌倦 ;

一颗永不疲倦的心；

[ə; eɪ] [sɒʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈflaʊərz]
A soul with honey of all flowers
一个 灵魂 和 蜂蜜 的 全部 花朵

一颗拥有百花蜜般甜美灵魂的灵魂

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [æz; əz] [stɑ:rz] .
A song as enchanting as stars .
一个 歌曲 作为 妖娆 作为 明星 .

一首如星辰般迷人的歌。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈnevər] [ɡrəʊn] [oʊld] ,
A boy never grown old ,
一个 男生 绝不 生长 老的 ,

一个永远不会长大的男孩

[ə; eɪ] [lu:t] [ˈnevər] [ˈtaɪərɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
A lute never tiring to sing ,
一个 琵琶 绝不 令人疲惫 到 唱歌 ,

一把永不疲倦歌唱的鲁特琴，

[ə; eɪ] [maɪnd] [nɛə] [tʃɪld]
A mind ne'er chilled
一个 头脑 从未 冷藏

一颗从未冷却过的心

[ðoʊ] [ˈhʌŋɡərz] [hænd] [leɪ] [koʊld] .
Though Hunger's hand lay cold .
尽管 饥饿的 手 躺 寒冷的 .

尽管饥饿之手冰冷。

[ˈsti:li] - [koʊld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
Steely - cold on his breast ,
钢铁般的 - 寒冷的 在 他的 胸部 ,

胸口冰冷刺骨，

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæŋ] ;
Yet the boy sang ;
然而 这 男生 唱 ;

然而，男孩却唱起了歌；

[lʌvd] [æz; əz] [əˈləʊn] [ə; eɪ] [ˈpouət] [kæn; kən]
Loved as alone a poet can
喜爱 作为 独自的 一个 诗人 能

像诗人一样被爱

[ˈendləsli] , [wɪˈðəʊt] [rest] .
Endlessly , without rest .
不休 , 没有 休息 .

无休止地，没有休息。

[dʒʌst][ˌsev(ə)nˈti:n] !
Just seventeen !
只是 十七 !

才十七岁！

[nɛə] [oʊld] , [ðəʊ] [taɪm][ˈpa:sɪz] ;
Ne'er old , though time passes ;
从未 老的 , 尽管 时间 通过 ;

虽然时光流逝，却永不衰老；

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈlaɪər] - [strɪŋ]
A golden lyre - string
一个 金的 竖琴 - 细绳

一根金色的竖琴弦

[hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ˈsi:st] [ˈrɪŋɪŋ] :
Has not yet ceased ringing :
有 不是 然而 停止 铃声 :

铃声尚未停止：

[rɪŋz] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [taɪm]
Rings through the heart of time
戒指 通过 这 心 的 时间

响彻时光之心

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [deθ]
O'er the summit of death
超过 这 首脑 的 死亡

越过死亡之巅

[tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn]
To the music of the Nine
到 这 音乐 的 这 九

伴着九重奏的音乐

[ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [raɪm] . [-] -
Into the heart of Eternal Rhyme . [77] 68
进入 这 心 的 永恒 韵 . [-] -

深入《永恒的韵律》的核心。 [77]68

[ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [sɔ:ŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
A summer song it was ,
一个 夏天 歌曲 它 曾是 ,

这是一首夏日歌曲，

[kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌnˈsi:n] [stɑ:rz]
Counting of many unseen stars
计数 的 许多 看不见 明星

数算许多看不见的星星

[ɪn][æn; ən][ɪnˈtændʒəb(ə)l][skaɪ]
In an intangible sky
在 一个 无形 天空

在无形的天空

[ˈmeɪkɪŋ] [nu:] [ˈmɪlki] [weɪz] —
Making new milky ways —
制作 新的 乳白色 方式 —

创造新的银河系——

[ˈsɪlvər] - [ˈjædʊʊ] - [pæðz] [ðæt] [li:d]
Silver - shadow - paths that lead
银 - 阴影 - 路径 那 带领

通往银影之路

[frʌm; frəm] [ˈsæfaɪər] [əˈbɪsɪz]
From sapphire abysses
从 蓝宝石 深渊

来自蓝宝石深渊

[ˈɪntu:] [di:pər] [əˈbɪsɪz] [sti:l] .
Into deeper abysses still .
进入 更深 深渊 仍然 .

坠入更深的深渊。

[ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [soʊlz]
The deeps of our souls
这 深水 的 我们的 灵魂

我们灵魂深处

[lɪt] [baɪ] [ˈpæʃənz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈflaʊərz]
Lit by passion's burning flowers
点燃 经过 激情 燃烧 花朵

被激情燃烧的花朵照亮

[ˈtremjələs] , [ˈtɪməɾəs] [fleɪmz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
Tremulous , timorous flames of silver ,
颤抖的 , 胆怯的 火焰 的 银 ,

颤抖而胆怯的银色火焰，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hændz]
That with thousand hands
那 和 千 双手

千手

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [sɔ:t] [tu:; tə] [plʌk] [ænd; ənd] [ˈskætər] ,
Our hearts sought to pluck and scatter ,
我们的 心 寻求 到 采摘 和 分散 ,

我们内心渴望采摘和散播，

[ɔ:r] [meɪk] - [ˈgɑ:ləndz]
Or make barbéd garlands
或者 制作 - 花环

或者制作带刺花环

[fɔ:r; fər] [ˈʌvz] [ˈnʌpəl] [ˈaʊər] .
For love's nuptial hour .
为了 爱的 婚礼 小时 .

为了爱情的婚礼时刻。

[ˈnʌpəl] [ˈaʊər] , [brɪ:fə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Nuptial hour , briefer than a moment ,
婚礼 小时 , 简报 比 一个 片刻 ,

新婚时刻，比一瞬间还要短暂。

[lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ˈheɪvənz] [ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈsʌməɾ] ,
Longer than Heaven's Eternal summer ,
更长 比 天 永恒 夏天 ,

比天堂永恒的夏天还要长，

[wen] [i:t] [ˈflaʊər] [bɜ:rn] [tu:; tə] [su:ð] ,
When each flower burns to soothe ,
什么时候 每个 花 烧伤 到 舒缓 ,

当每一朵花燃烧以舒缓身心时，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈsu:ðɪŋ] [ˈpet(ə)l] [bɜ:rn] [əˈnu:] ;
And each soothing petal burns anew ;
和 每个 舒缓 花瓣 烧伤 重新 ;

每一片舒缓的花瓣都重新燃起；

[tɪl] [ˈmɪriəd] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈfaɪər]
Till myriad streams of fire
直到 无数 溪流 的 火

直到无数火流涌出

[stru:n] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [ˈfleɪmɪŋ] [stɑ:rz]
Strewn with countless flaming stars
散落的 和 无数 炽盛 明星

遍地燃烧的星星

[ber] [ju:ˈes][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [si:] [ʌv; əv] [taɪm]
Bear us to the far sea of Time
熊 我们 到 这 远的 海 的 时间

带我们驶向时间的远海

[wer] [noʊ] [ˈsʌmə] [daɪz] ,
Where no summer dies ,
在哪里 不 夏天 死亡 ,

夏日永不消逝的地方，

[nɔ:r] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈlʌvz] [ˈwɪntər] . [-] -
Nor endure the stinging moments of love's winter . [78] 69
也不 忍受 这 刺痛 时刻 的 爱的 冬天 . [-] -

也不要忍受爱情寒冬的刺痛时刻。[78]69

" [hu:] [noʊz]
" **WHO KNOWS**
" WHO 知道

谁知道呢

" [ˈtaɪmz] [ˈtɔ:rment] ,
" **Time's torment ,**
" 时间 折磨 ,

时间的折磨，

[ˈlaɪfs] [wəʊz] ,
Life's woes ,
生活的 烦恼 ,

人生的烦恼，

[ænd; ənd] [ˈsɔ:roʊz] [wɑ:n] [geɪz]
And sorrow's wan gaze
和 悲伤的 万 目光

以及悲伤苍白的目光

[ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˈeɪdz]
Are but shades
是 但 色调

只是阴影而已

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [laɪt]
In a picture of light
在 一个 图片 的 光

在一幅光影画中

[wer] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaɪdz] ,
Where nothing abides ,
在哪里 没有什么 遵守 ,

万物皆不存之处，

[ɔ:l] [θɪŋz] [feɪd] .
All things fade .
全部 事物 褪色 .

万物终将消逝。

[ɪn] ['feɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] ['bju:ti] ,
In fading there is beauty ,
在 褪色 那里 是 美丽 ,

消逝之中也蕴藏着美。

[baɪ] ['fedɪŋ] [terz]
By shedding tears
经过 脱落 眼泪

流泪

[wi:; wi] [beɪð] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] —
We bathe our hearts —
我们 洗澡 我们的 心 —

我们沐浴我们的心灵——

[ðoʊz] [krʌʃt] ['flaʊərz] [fʊl] [ʌv; əv] [smɑ:rt] —
Those crushed flowers full of smart —
那些 碎 花朵 满的 的 聪明的 —

那些饱含智慧的被碾碎的花朵——

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'di:əti] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] .
For a deity not far from our souls .
为了 一个 神 不是 远的 从 我们的 灵魂 .

因为我们的灵魂离神并不遥远。

[jet] , [noʊ] ['sɑ:ləs] [ɪn] [prer] ,
Yet , no solace in prayer ,
然而 , 不 慰藉 在 祷告 ,

然而，祈祷并不能带来慰藉。

[peɪn] [hæz; həz] [noʊ] [lɑ:r'dʒes] ;
Pain has no largess ;
疼痛 有 不 慷慨 ;

痛苦并不慷慨；

[dɑ:rk] [hæz; həz] [stɑ:rz] ,
Dark has stars ,
黑暗的 有 明星 ,

黑暗中有星星，

[bʌt; bət] [noʊ] ['bærən] [ɜ:rθ] [ɪts] ['flaʊərz] .
But no barren earth its flowers .
但 不 荒芜 地球 它是 花朵 .

但贫瘠的土地上没有鲜花。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['dɪzməl] [ænd; ænd] ['fæloʊ] ;
All are dismal and fallow ;
全部 是 惨淡 和 休耕 ;

到处都是荒凉萧瑟的景象；

[jet] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['stoʊni] [hɑ:rt]
Yet , from the mountain's stony heart
然而 , 从 这 山的 石质的 心

然而，从这座山的坚硬心脏深处

[sprɪŋ] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] ['rɪvəz]
Spring multitudinous rivers
春天 众多 河流

春天，河流众多

[ˈspɑːrkliŋ] [æt; ət] [dɑːn] , [ænd; ənd]
Sparkling at dawn , and
闪闪发光 在 黎明 , 和

黎明时分闪闪发光，

[ˈdiːpənɪŋ] [ˈnaɪts] [ɡluːm] [wɪð; wɪθ] [mɪˈstɪriəs] [ˈməːməz] ;
Deepening night's gloom with mysterious murmurs ;
加深 夜晚 愁云 和 神秘 低语 ;

夜色渐深，神秘的低语声此起彼伏；

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] ?
And who knows ?
和 WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ðɪːz] [striːmz] [ðæt] [pæs]
These streams that pass
这些 溪流 那 经过

这些流经的溪流

[baɪ][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pæst] ,
By the balcony of our past ,
经过 这 阳台 的 我们的 过去的 ,

在我们过去的阳台上，

[θruː] [ˈprezənts] [ˈwɪldərnəs] ,
Through present's wilderness ,
通过 礼物 荒野 ,

穿越当下的荒野，

[ˈɪntuː] [ˈdesələt] [ˈfjuːtʃər]
Into desolate future
进入 荒凉 未来

走向荒凉的未来

[meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [stɑːr] . [-]
May reach the land of the farthest star . [79]
可能 抵达 这 土地 的 这 最远 星星 . [-]

或许能到达最遥远的恒星之地。[79]

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ɑː] ! [huː] [noʊz] ?
Ah ! who knows ?
啊 ! WHO 知道 ?

啊！谁知道呢？

[meɪ] [ðɪːz] [sɔːŋ] - [rɪlɪz]
May these song - rills
可能 这些 歌曲 - 小溪

愿这些歌声

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈhɑːrts] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl]
From my heart's little hill
从 我的 心脏的 小的 爬坡道

从我心中的小山丘

[ˈemptɪ] [ðər; ðər] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈwɔːtərz]
Empty their singing waters
空的 他们的 歌唱 水

清空他们的歌唱之水

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [sɔːŋ] - [ˈmeɪkɪŋ]
Into a sea of song - making
进入 一个 海 的 歌曲 - 制作

投入到歌曲创作的海洋中

[wer] ['nʌθɪŋ] [ɪnˈdʒuəz]
Where nothing endures
在哪里 没有什么 持续

万物皆不存之处

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][ˈekoʊ][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .
But the sound and echo of singing .
但 这 声音 和 回声 的 歌唱 .

但歌声和回响。

[wer] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˈekoʊ][ɑːr; ər][wʌn] ,
Where sound , and echo are one ,
在哪里 声音 , 和 回声 是 一 ,

当声音和回声融为一体时，

[ə; eɪ] ['mʊn, set] [veɪl] [ʌv; əv] ['sʌnset] [lənd] ,
A moonset vale of sunset land ,
一个 月落 谷 的 日落 土地 ,

夕阳西下，月落山谷，

[wer] [laɪt] [ɪz] ['wedɪd] [tuː; tə] [ʃeɪd]
Where light is wedded to shade
在哪里 光 是 已婚 到 阴影

光与影交融之处

[wɪˈðəʊt] [deθ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [jet] [nɑːt] [ded] . [-] -
Without death , full of dying , yet not dead . [80] 70
没有 死亡 , 满的 的 垂死 , 然而 不是 死的 . [-] -

没有死亡，充满死亡，却未死。[80]70

[ðə; ði] [fɜːrst] ['vɪʒ(ə)n]
THE FIRST VISION
这 第一的 想象

第一个异象

[ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [dɑːrk] —
The impenetrable dark —
这 坚不可摧 黑暗的 —

深不见底的黑暗——

[ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd] [naɪt]
Darkness of cloud and night
黑暗 的 云 和 夜晚

云层和夜晚的黑暗

[ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [blæk] ['saɪlənt] [wɪŋz]
Coming on black silent wings
未来 在 黑色的 沉默的 翅膀

乘着无声的黑色翅膀而来

[səˈraʊnd] [em ˈiː][ɪn][ðer; ðər][fəʊldz] ,
Surround me in their folds ,
环绕 我 在 他们的 折叠 ,

用它们的羽翼将我包围，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][sɪts][baɪ][maɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][taɪm] .
As it sits by my side on the shore of time .
作为 它 坐着 经过 我的 边 在 这 支撑 的 时间 .

它静静地躺在我身边，在时间的岸边。

[nɒʊ] [fɪr] , [nɒʊ] ['sɑ:rou] , [nɒʊ][houp] ,
No fear , **no sorrow** , **no hope** ,
不 害怕 , 不 悲哀 , 不 希望 ,
没有恐惧, 没有悲伤, 没有希望

[nɑ:t][i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɒtɪ:l] [ʌv; əv][ə; ei][stɑ:r] ;
Not even the footfall of a star ;
不是 甚至 这 人流量 的 一个 星星 ;
连星星的脚步声都听不到;

[dɪm] , [di:p] ['seɪbl] [tuʊnz]
Dim , deep sable tones
暗淡 , 深的 黑貂 音调
暗淡、深沉的貂皮色调

[raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]
Rise from the organ of nothing
上升 从 这 器官 的 没有什么
从虚无之管中升起

[wɪð; wɪθ][ɪts][flæts][ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [naɪt] .
With its flats and sharps of clouds and night .
和 它是 公寓 和 尖锐 的 云 和 夜晚 .
以及它那平坦与陡峭的云层和夜色。

['rɪpəlz] [ʌv; əv]['moʊmənts]
Ripples of moments
涟漪 的 时刻
瞬间涟漪

[weɪvz] [ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd] ['jɪrz]
Waves of hours and years
波浪 的 小时 和 年
时间的浪潮, 岁月的浪潮。

[breɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [speɪs]
Break on the shore of space
休息 在 这 支撑 的 空间
在太空海岸破浪

[tu; tə] [spi:k] [veɪg] , ['saʊndləs] [wɜ:rdz]
To speak vague , soundless words
到 说话 模糊的 , 无声 字
说一些含糊不清、无声的话

[tu; tə][maɪ][soʊl] , [ə'loʊn] , [ʃeɪd] [ə'mʌŋ] [ʃeɪdz] .
To my soul , alone , shade among shades .
到 我的 灵魂 , 独自的 , 阴影 之中 色调 .
对我而言, 灵魂孤寂, 阴影之中一片幽暗。

[nɑ:t][i:v(ə)n][ðə; ði] [ʌn'hɜ:rd] ['wɪspər]
Not even the unheard whisper
不是 甚至 这 闻所未闻 耳语
就连那无人听见的低语也听不见

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv][ə; ei] [bri:z] ,
Of the shadow of a breeze ,
的 这 阴影 的 一个 微风 ,
微风的阴影,

[bʌt; bət]['saɪləns] ['pɑ:ndərəs] , ['pi:sf(ə)l] ,
But silence ponderous , peaceful ,
但 沉默 沉重的 , 和平 ,
但寂静却沉重而平和。

[ə'freɪd][ʌv; əv][ɪts][oʊn][self]
Afraid of its own self
害怕的 的 它是自己的 自己

害怕自己

[ə; eɪ][mju:t] [haʊnd][æt; ət][maɪ] [fi:t] .
A mute hound at my feet .
一个 沉默的 猎犬 在 我的 脚 .

一只不会说话的猎犬趴在我脚边。

[hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
Who art thou ?
WHO 艺术 你 ?

你是谁？

[hu:m] [du:][aɪ] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] ['emptɪnəs] ?
Whom do I know in this emptiness ?
谁 做 我 知道 在 这 空虚 ?

在这片虚无之中，我认识谁？

[hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ?
Who has lived with me ?
WHO 有 居住地 和 我 ?

谁曾与我同住？

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [,em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv][taɪm] ? [-]
And called me from the deeps of time ? [81]
和 称为 我 从 这 深水 的 时间 ? [-]

从时间的深处呼唤我？ [81]

[ri'si:dz] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [speɪs] ;
Recedes the bank of space ;
消退 这 银行 的 空间 ;

空间退缩；

[feɪdz] [ə'weɪ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʌn'fɪld] [taɪm] ,
Fades away even the unfilled time ,
淡出 离开 甚至 这 未填写 时间 ,

就连空虚的时光也会消逝。

[noʊ] [laɪt] , [noʊ] [saʊnd] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [dri:m] ;
No light , no sound , not even a dream ;
不 光 , 不 声音 , 不是 甚至 一个 梦 ;

没有光，没有声音，甚至连梦境也没有；

[jet] [hu:] [spi:ks] [θru:] ['saɪləns] ?
Yet who speaks through silence ?
然而 WHO 说话 通过 沉默 ?

然而，沉默之中又有谁能表达自己的观点呢？

[hu:] [pleɪz] [ðɪs] ['mju:zɪk][ʌv; əv] [naɪt] ?
Who plays this music of night ?
WHO 演出 这 音乐 的 夜晚 ?

谁在演奏这夜之乐？

[laɪk] [æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l]['rɪvər][,aɪ 'ti:] [floʊz]
Like an intangible river it flows
喜欢 一个 无形 河 它 流量

它像一条无形的河流般流淌。

[wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ʌv; əv] ['ʃædəʊ] - [saʊnd]
With waves of shadow - sound
和 波浪 的 阴影 - 声音

伴随着如波浪般的阴影声

[bɪ'twi:n] [bəŋks][ʌv; əv] ['maʊntənəs] ['saɪləns] —
Between banks of mountainous silence —
之间 银行 的 多山 沉默 —

在寂静的山峦间——

[oʊ] , [hu:] !
O , who !
哦 , WHO !

哦，谁！

[hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ?
who are you ?
WHO 是 你 ？

你是谁？

[laɪt] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] ['ʃæ,douz] ,
Light in a world of shadows ,
光 在 一个 世界 的 阴影 ,

阴影世界中的一道光

['reɪnbəʊ] [ə'mʌŋ] ['sʌnləs] [klaʊdz] ,
Rainbow among sunless clouds ,
彩虹 之中 无日光 云 ,

阴云密布，彩虹横亘其间

[bə:rk][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [si:] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,
Bark of song on this sea of silence ,
吠 的 歌曲 在 这 海 的 沉默 ,

寂静之海中传来歌声，

[oʊ] ['ferimən] [ʌv; əv][ðə; ði][soul] !
O ferryman of the soul !
哦 摆渡人 的 这 灵魂 ！

灵魂的摆渡人啊！

[oʊ][wɜ:rd][ɑ:n] ['ɪn.fə.nɪts] [skroʊl] . [-] -
O Word on Infinite's scroll . [82] 71
哦 单词 在 无限的 滚动 . [-] -

○ 无限卷轴上的文字。[82]71

['ʃɑ:ntɪ] [[faɪv]]
SHANTI [5]
珊蒂 [5]

香提[5]

[sli:p] ['ʃæ,douz] , [sli:p] [laɪt] ;
Sleep shadows , sleep light ;
睡觉 阴影 , 睡觉 光 ;

睡眠阴影，睡眠光线；

[sli:p] [tu:n] , [sli:p] [spi:tʃ] ;
Sleep tune , sleep speech ;
睡觉 调 , 睡觉 演讲 ;

睡眠音乐，睡眠语音；

[sli:p] [naɪt] , [sli:p] [deɪ] ;
Sleep night , sleep day ;
睡觉 夜晚 , 睡觉 天 ;

夜睡，日睡；

[sli:p] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)][ʌv; əv][rest] .
Sleep children in the cradle of rest .
睡觉 孩子们 在 这 摇篮 的 休息 .

让孩子们在安息的摇篮中安睡。

[dri:m] [stɑ:rz] , [dri:m] [mu:n] ;
Dream stars , dream moon ;
梦 明星 , 梦 月亮 ;

梦中星辰，梦中明月；

[dri:m] [si:] ; [dri:m] [oʊ] , [sʌn] ;
Dream sea ; dream O , sun ;
梦 海 ; 梦 哦 , 太阳 ;

梦海；梦哦，太阳；

[dri:m] ['reɪnbəʊ] , [dri:m] [stɔ:rm] ;
Dream rainbow , dream storm ;
梦 彩虹 , 梦 风暴 ;

梦中彩虹，梦中风暴；

[dri:m] [reɪn] , [oʊ] , [mɪlk][frʌm; frəm] ['heɪvənz] [brɛst] .
Dream rain , O , milk from Heaven's breast .
梦 雨 , 哦 , 牛奶 从 天 胸部 .

梦雨啊，来自天堂乳房的乳汁。

[rest] [ji:; ji] [fi:t] , [rest] [ji:; ji][hændz] ;
Rest ye feet , rest ye hands ;
休息 是的 脚 , 休息 是的 双手 ;

让双脚休息，让双手休息；

[rest] ['bli:dɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv]['i:v(ə)n] ;
Rest bleeding hours of even ;
休息 出血 小时 的 甚至 ;

休息出血时间甚至长达数小时；

[rest] [oʊ] , [hɑ:rt] [tɔ:rn][ænd; ənd][bɜ:rnt] ,
Rest O , heart torn and burnt ,
休息 哦 , 心 撕裂 和 烧焦的 ,

安息吧，我的心已破碎灼伤。

[rest] [maɪ]['fænsɪs] , [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
Rest my fancies , day is done .
休息 我的 幻想 , 天 是 完毕 .

别再胡思乱想了，一天结束了。

[sli:p] [naɪt] , [sli:p] [wɪð; wɪθ][stɑ:r] - [aɪz] [kloʊzd] ;
Sleep night , sleep with star - eyes closed ;
睡觉 夜晚 , 睡觉 和 星星 - 眼睛 关闭 ;

安睡吧，闭上双眼，像星星一样入睡；

[sli:p] ['sa:roʊ] [ɪn] ['dɛθs] ['saɪlənt] [rɪ'poʊz] ;
Sleep sorrow in death's silent repose ;
睡觉 悲哀 在 死亡人数 沉默的 休息 ;

在死亡的静默中，沉睡的悲伤消散；

[sli:p] [oʊ] , [soʊl] , [bi:; bi][aɪ 'ti:] ['twɑɪlɑ:t] [ɔ:r][mɔ:rn] ;
Sleep O , Soul , be it twilight or morn ;
睡觉 哦 , 灵魂 , 是 它 暮 或者 早晨 ;

灵魂啊，安睡吧，无论是黄昏还是黎明；

[sli:p] [ðəʊ] [tu:] , [oʊ] , [sli:p] , ['hi:dləs] [ʌv; əv] [mu:n] [ænd; ənd][sʌn] . [[faɪv]]
Sleep thou too , O , sleep , heedless of moon and sun . [5]
睡觉 你 也 , 哦 , 睡觉 , 鲁莽 的 月亮 和 太阳 . [5]

也睡吧，哦，睡吧，不要在意月亮和太阳。[5]

['ʃɑ:ntɪ] [ɪz][ðə; ðɪ]['sænskɹɪt][fɔ:r; fər] " [pi:s] .
Shanti is the Sanskrit for " Peace .
珊蒂 是 这 梵文 为了 " 和平 .

Shanti是梵语中“和平”的意思。

勘误表

[peɪdʒ] - , [laɪnz][saɪks][ænd; ənd][ˈsevn̩][ʊd; ʊd] [ri:d] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
Page 17 , lines 6 and 7 should read as follows :
页 - , 线条 6 和 7 应该 读 作为 跟随 :

第 17 页第 6 行和第 7 行应改为如下内容:

[jet] [ɪts] ['mɑ:ti] [θrɔ:l]
Yet its mighty thrall
然而 它是 强大的 奴隶

然而，它强大的奴役

[həʊldz][,em 'i:] , [hɔ:nts] [,em 'i:]
Holds me , haunts me
持有 我 , 闹鬼的地方 我

它萦绕着我，萦绕着我

听书破万卷

开口如有神

